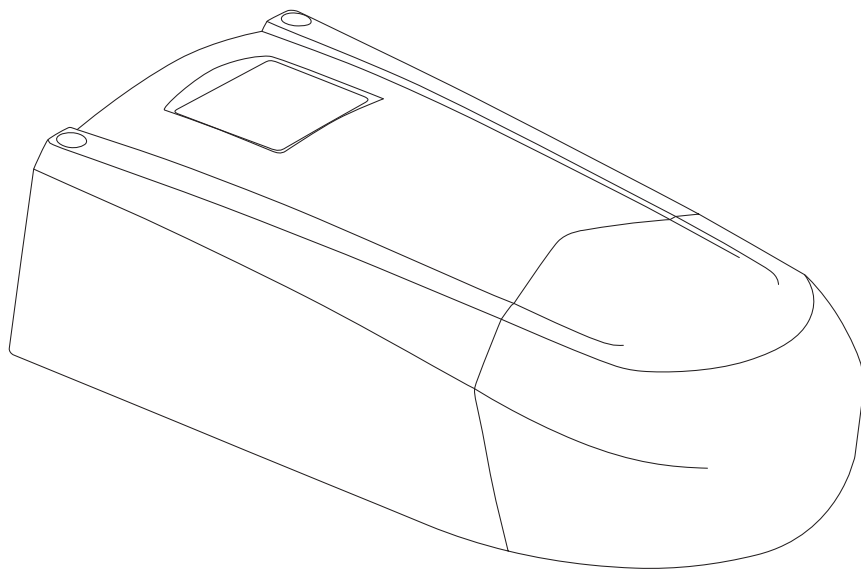


POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

Model-No.: 60302 / 60303, 60304



DE

GB

FR

NL

PL

IT

ES

PT

HU

HR

SI

RO

UA

BG

BA

DE Urheberrechtlich geschützt, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – alle Rechte vorbehalten. Jede vom Urheberrechtsgesetz nicht zugelassene Verwertung, insbesondere Vervielfältigung, Übersetzung, Verarbeitung bzw. Weitergabe von Inhalten in Datenbanken oder anderen elektronischen Medien und Systemen, ist verboten.

GB Protected by copyright, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – all rights reserved. Any usage not permitted by copyright law, particularly the reproduction, translation, manipulation or transferring of contents to databases or other electronic media and systems, is prohibited.

FR Protégé par le droit d'auteur, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – Tous droits réservés. Toute exploitation non autorisée par la loi sur le droit d'auteur, notamment la reproduction, la traduction, le traitement ou la transmission de contenus à des bases de données ou à d'autres supports électroniques et systèmes, est interdite.

NL Copyright, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – Alle rechten voorbehouden. Elke gebruik van een door het copyright beschermd gegeven, in het bijzonder de vermenigvuldiging, vertaling, verwerking en/of weergave van de inhoud in een gegevensbestand of op een ander elektronisch medium of systeem is uitdrukkelijk verboden.

PL Chronione prawami autorskimi, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – Wszelkie prawa zastrzeżone. Każde zastosowanie niezgodne z przepisami prawa autorskiego, w szczególności powielanie, tłumaczenie, przetwarzanie lub umieszczanie treści w bazach danych albo na innych elektronicznych mediach i systemach jest zabronione.

IT Protetto da diritto di proprietà intellettuale, 2025, Alfred Schellenberg GmbH. Tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi utilizzo non autorizzato per diritto di proprietà intellettuale, in particolare riproduzione, traduzione, modifica o trasferimento di contenuti di banche dati o altri mezzi o sistemi elettronici.

ES Protegido por copyright, 2025, Alfred Schellenberg GmbH - Todos los derechos reservados. Queda prohibido todo uso no permitido por la ley de copyright, en especial, la copia, traducción, modificación o divulgación de contenidos de bases de datos u otros medios y sistemas electrónicos.

PT Protegido por direitos de autor, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – todos os direitos reservados. Está proibida qualquer utilização não permitida por direitos de autor, especialmente no que se refere à reprodução, tradução, tratamento ou transmissão de conteúdos para bases de dados ou outros meios e sistemas eletrônicos.

HU Szerzői jogilag védett, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – minden jog fenntartva. A szerzői jogi törvény által nem engedélyezett bármilyen értékesítés, különös tekintettel a sokszorosításra, fordításra, feldolgozásra, ill. az adatbázisok, vagy egyéb elektronikus médiák és rendszerek tartalmának továbbadására, szigorúan tilos.

HR Zaštićeno autorskim pravima, 2025., Alfred Schellenberg GmbH - sva prava pridržana. Zabranjeno je svako korištenje koje nije dopušteno Zakonom o autorskim pravima, a osobito umnožavanje, prevođenje, obrada odnosno prosljeđivanje sadržaja i baza podataka ili drugih elektroničkih medija i sustava.

SI Avtorskopravno varovano, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – vse pravice pridržane. Vsaka uporaba, ki ni dovoljena z zakonom o avtorskih pravicah, zlasti razmnoževanje, prevajanje, predelava ali prenos vsebin v podatkovne zbirke ali druge elektronske medije in sisteme, je prepovedana.

RO Protejat pe baza drepturilor de autor, 2025, Alfred Schellenberg GmbH - toate drepturile rezervate. Este interzisă orice formă neautorizată de legea privind drepturile de autor, în special multiplicarea, traducerea, prelucrarea, respectiv distribuirea elementelor de conținut în baze de date sau în alte medii și sisteme electronice.

UA Охороняється законом про авторське право, 2025, Alfred Schellenberg GmbH — усі права захищені. Будь-яке використання, не дозволене законом про авторські права, зокрема дублювання, переклад, обробка або передача змісту в базих даних або інших електронних засобах та системах, заборонено.

BG Защитено с авторско право, 2025, Alfred Schellenberg GmbH - всички права запазени. Всяко използване, което не е разрешено от закона за авторското право, по-специално възпроизвеждането, превеждането, обработката или препращането на съдържанието в бази данни или други електронни медии и системи, е забранено.

BA Autorska prava zaštićena, 2025, Alfred Schellenberg GmbH - sva prava zadržana. Zabranjeno je svako neovlašteno korištenje, posebice reprodukcija, prijevod, obrada ili prijenos sadržaja u baze podataka ili druge elektroničke medije i sustave.

deutsch	5	DE
english	12	GB
français	19	FR
nederlands	26	NL
polski	33	PL
italiano	40	IT
español	47	ES
português	54	PT
magyar	61	HU
hrvatski	68	HR
slovenski jezik	75	SI
român	82	RO
український.....	89	UA
български	96	BG
bosanski	103	BA

Sicherheit und Hinweise	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Qualifikation des Installateurs	7
Vor der Montage	7
Sicherheitshinweise zur Montage.....	7
Sicherheitshinweise zur Inbetriebnahme	8
Sicherheitshinweise zum Betrieb	8
Sicherheitshinweise zur Wartung, Reparatur und Reinigung	8
Sicherheitshinweise zur Batterie der Handsender	9
Sicherheitshinweise zur Krafteinstellung	9
Garantiebedingungen	10
EU-Konformitätserklärung	10
Legende zum Lieferumfang	11
Technische Daten	11
Benötigte Werkzeuge	110
Lieferumfang	110
A Montage	111
A1 Schienenmontage	112
A2 Deckenmontage	114
A3 Tormontage	120
B Handsender anlernen	124
B1 Torsteuerung	124
C Endlageneinstellung	125
C1 Gefahrenstopp während der Endlageneinstellung	127
D Optionales Zubehör	127
D1 Anschluss Lichtschränke	128
D2 Anschluss Wandtaster / Schlüsselschalter	128
D3 Anschluss Smartphone Garagentoröffner	129
E Krafteinstellung.....	129
F Lüftungsfunktion.....	130
G Handsender vom Antrieb löschen	132

SICHERHEIT UND HINWEISE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



lesen Sie die Anweisungen sorgfältig vor der Montage und dem Betrieb des Garagentorantriebs durch. Die Installation sollte von einer geeigneten Fachkraft vorgenommen werden. Fehlerhafte Installation oder selbst durchgeführte Reparaturen können im Betrieb zu Verletzungen, Tod sowie Sachschäden führen. Folgen Sie allen Hinweisen für Ihre eigene Sicherheit und heben Sie diese Montageanleitung auf. Weisen Sie jeden Nutzer auf eventuelle Gefahren hin, die im Zusammenhang mit diesem Garagentorantrieb stehen. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer.

Diese Anleitung ist die Originalbetriebsanleitung (bzw. Übersetzung der Originalbetriebsanleitung für fremdsprachige Anleitungen) im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG. Für den sicheren Betrieb und die Wartung der Toranlage müssen folgende Unterlagen zur Verfügung stehen:

- diese Betriebsanleitung
- die Betriebsanleitung vom Garagentor
- Prüfbuch

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Der Garagentorantrieb und die Verpackung sind kein Spielzeug. Halten Sie Kinder davon fern. Es besteht Verletzungs- und Erstickungsgefahr
- Der Garagentorantrieb darf nicht geöffnet oder verändert werden.
- Der Garagentorantrieb ist wartungsfrei und bedarf keiner gesonderten Pflege.
- Überprüfen Sie den Garagentorantrieb vor der Montage auf etwaige Schäden und die Vollständigkeit des Zubehörs.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Toranlage auf leichten Lauf und im Winter auf Vereisung.
- Bei technischen Fragen zu Ihrem Garagentorantrieb wenden Sie sich an unseren Kunden-Service.
- Kinder und Personen, die aufgrund mangelnder physischer, psychischer oder sensorischer Eigenschaften nicht in der Lage sind, den Garagentorantrieb sicher und umsichtig zu bedienen, dürfen den Garagentorantrieb nicht benutzen oder montieren. Kinder dürfen nicht mit dem Garagentorantrieb spielen. Der Garagentorantrieb kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, psychischen oder sensorischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Verwenden Sie den Garagentorantrieb ausschließlich für den Zweck für den er gebaut und konzipiert wurde! Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß!
- Der Garagentorantrieb ist ausschließlich für den Impulsbetrieb von Sektional- und Schwingtoren mit Federausgleich vorgesehen.
- Der Garagentorantrieb ist ausschließlich für die Verwendung im privaten / nicht gewerblichen Bereich geeignet.
- Der Garagentorantrieb ist ausschließlich für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.
- Toranlagen, welche nur über eine Schutzeinrichtung verfügen (z.B. Kraftabschaltung), dürfen nur im Sichtbereich betrieben werden.
- Der Garagentorantrieb darf nicht bei Toren ohne Absturzsicherung verwendet werden.
- Der Garagentorantrieb darf nicht im Dauerbetrieb verwendet werden.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Sicherheitshinweise verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

QUALIFIKATION DES INSTALLATEURS



Die Montage, Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur darf nur von einer sachkundigen Person / einem sachkundigen Betrieb und in Übereinstimmung mit dieser Anleitung durchgeführt werden.

- Der Garagentorantrieb ist den örtlichen Bestimmungen entsprechend entworfen und hergestellt worden. Der Installateur muss mit den örtlichen Vorschriften in Bezug auf die Installation des Garagentorantriebs vertraut sein.
- Unqualifiziertes Personal oder Personen, die die Arbeitsschutz-Standards für automatische Türen und Tore nicht kennen, dürfen auf keinen Fall Installationen oder Eingriffe am Garagentorantrieb vornehmen.
- Personen, die die geltenden Sicherheitsnormen zur Installation und Wartung missachten, sind für Schäden, Verletzungen, Kosten, Ausgaben oder Ansprüche verantwortlich, welche aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsnormen entstehen.

VOR DER MONTAGE



- Der Garagentorantrieb ist nicht für den Betrieb schwergängiger Tore ausgelegt.
- Prüfen Sie, ob sich das Tor von Hand leichtgängig öffnen und schließen lässt.
- Prüfen Sie, ob die Ausgleichsfedern richtig eingestellt sind, indem Sie das Tor auf ca. einen Meter anheben und lassen es dann los. Das Tor darf sich in dieser Stellung weder nach unten, noch nach oben bewegen.
- Das Nachstellen der Ausgleichsfeder am Garagentor darf nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.
- Die Garagendecke muss für die Montage des Garagentorantriebes geeignet sein. Es ist zu prüfen, ob zusätzliche Befestigungsteile angebracht werden müssen.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR MONTAGE



- Während den Montagearbeiten ist auf Einhaltung aller geltenden Vorschriften zur Arbeitssicherheit sowie aller geltenden Vorschriften für den Betrieb von elektrischen Geräten zu achten. Hierbei müssen die erforderlichen nationalen Richtlinien zwingend beachtet werden.
- Befolgen Sie die Anweisungen und Hinweise dieser Montageanleitung. Sollten Sie bei der Installation unsicher sein, nehmen Sie Kontakt mit unserem Kunden-Service auf (s. Rückseite).
- Mögliche Gefährdungen im Sinne der DIN EN 13241-1 werden durch die Montage nach dieser Anleitung vermieden.
- Elektroanschlüsse dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Das Garagentor sollte ausbalanciert sein. Unbewegliche oder schwergängige Tore müssen repariert werden. In einem nicht ausbalancierten Zustand sind Garagentore, Torfedern, Kabel, Scheiben, Halterungen und Schienen unter extremer Spannung, was zu schweren Verletzungen führen kann. Versuchen Sie nicht, das Tor zu lösen, zu verschieben oder zu richten. Suchen Sie eine geeignete Fachkraft auf.
- Für Garagen ohne zusätzlichen Zugang ist eine Notentriegelung für den Drehgriff (Art. Nr.: 60553) oder ein Notentriegelungsschloss (Art. Nr.: 60511/60611) notwendig. Diese Einrichtungen verhindern bei einem Defekt oder Spannungsausfall ein mögliches Aussperren aus der Garage.
- Entfernen Sie vor dem Einbau des Garagentorantriebes bestehende Verriegelungen und Schlösser gemäß der Montageanleitung des Garagentores, sodass die Benutzung des Garagentorantriebs nicht beeinträchtigt wird.
- Installieren Sie alle optionalen Bedienelemente (z.B. Schlüsselschalter oder Wandtaster) in einer Höhe von mindestens 1,5 m und in Sichtweite des Garagentores, aber fern von sich bewegenden Teilen und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Befestigen Sie die Warnhinweise gegen das Einklemmen an einer gut sichtbaren Stelle oder in der Nähe des Schalters.
- Befestigen Sie den Aufkleber zur manuellen Entriegelung in der Nähe des Garagentorantriebs.
- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Garagentorantriebs sicher, dass sich keine Hindernisse im Fahrweg des Tores befinden.
- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig.
- Beachten Sie bei der Montage die Mindestabstände analog der Zeichnungen.
- Bohrstaub, Schmutz oder Späne dürfen nicht in den Garagentorantriebskopf oder in das Schienensystem gelangen. Decken Sie diese Teile während Montagearbeiten sorgfältig ab.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR INBETRIEBNAHME



- Überprüfen Sie Ihren Stromanschluss. Die Werte müssen mit den Werten in dieser Bedienungsanleitung übereinstimmen. Diese Angaben befinden sich auch auf dem Typenschild des Garagentorantriebs.
- Der Stromanschluss in der Garage muss den örtlichen Vorschriften entsprechen.

- Überprüfen Sie die Sicherheitsfunktionen des Garagentorantriebs wie folgt: Legen Sie einen ca. 50 mm hohen Gegenstand (z.B. ein Stück Holz) unter die Hauptschließkante des Garagentores. Lassen Sie das Tor herunterfahren. Beim Auftreffen des Tores auf das Hindernis muss der Garagentorantrieb reversieren und den Gegenstand freigeben.
- Benutzen Sie für Ihre zusätzliche Sicherheit eine optionale Lichtschränke (Art.Nr.: 60030) und überprüfen Sie regelmäßig den automatischen Sicherheitsrücklauf.
- Nach der Lernfahrt muss die Sicherheitseinrichtung (Hinderniserkennung mit Kraftabschaltung, Lichtschränke) überprüft werden.
- Die Inbetriebnahme des Endproduktes bzw. der Kombination ist von Seiten der Alfred Schellenberg GmbH so lange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes bzw. der Kombination aus dem Garagentorantrieb und Garagentor auf Grundlage der hierfür geltenden Normen, Spezifikationen bzw. Richtlinien festgestellt ist. Im Zweifel sollte hierfür ein Montagefachbetrieb eingeschaltet werden (siehe beiliegende Konformitätserklärung).

SICHERHEITSHINWEISE ZUM BETRIEB



- Ein nicht einwandfrei funktionierendes Sicherheits-Hindernissystem kann zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.
- Stellen Sie sicher, dass das Garagentor vollständig geöffnet ist und sich in Ruheposition befindet, bevor Sie in die oder aus der Garage fahren oder gehen.
- Stellen Sie sicher, dass das Garagentor nach dem Verlassen der Garage vollständig geschlossen ist.
- Achten Sie bei der Benutzung der Notentriegelung darauf, dass das geöffnete Garagentor wegen schwachen oder gebrochenen Federn plötzlich herunterfallen kann.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Garagentorantrieb, einschließlich Handsendern spielen. Handsender sind von Kindern fern zu halten.
- Beobachten Sie das sich bewegende Tor. Personen dürfen sich nicht im Gefahrenbereich des Garagentores aufhalten, bis das Tor vollständig geöffnet oder geschlossen ist.
- Betreiben Sie den Garagentorantrieb nur im Sichtbereich sofern dieser nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt.
- Bleiben Sie niemals unter dem geöffneten Tor stehen.
- Greifen Sie niemals während der Torfahrt in die Führungsschiene.
- Legen Sie an den Anschlussklemmen des Garagentorantriebs niemals Netzspannung (230 V / 50 Hz) an.
- Es ist möglich, dass es zu ungewollten Fehlauslösungen des Handsenders und dadurch zu ungewollten Torfahrten kommt, wenn dieser in der Hosentasche oder Handtasche aufbewahrt wird.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR WARTUNG, REPARATUR UND REINIGUNG



Während der Reinigung, Wartung und beim Austausch von Teilen muss der Garagentorantrieb vom Netz getrennt werden.

- Prüfen Sie die Anlage regelmäßig. Insbesondere sind Kabel, Federn und Halterungen auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung oder Ungleichgewicht zu prüfen. Verwenden Sie den Garagentorantrieb nicht, wenn eine Reparatur oder Änderung der Einstellung erforderlich ist.
- Kinder dürfen keine Reinigung oder Instandsetzung am Garagentorantrieb ohne Aufsicht vornehmen.
- Eine eventuell erforderliche Anpassung darf nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie monatlich die Funktion der Notentriegelung.
- Bei einem Defekt muss unmittelbar eine sachkundige Person mit der Prüfung/Reparatur beauftragt werden.
- Bei einem Defekt der Netzanschlussleitung muss diese durch eine Elektrofachkraft ersetzt werden.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR BATTERIE DER HANDSENDER

- Auf die Markierungen der Pole Plus (+) und Minus (-) achten und sicherstellen, dass die Batterien korrekt in das Produkt eingelegt werden.
- Batterien nur durch den gleichen Typ ersetzen, A 27.
- Verbrauchte Batterien unverzüglich entfernen und gem. der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zuführen. Pol Plus (+) abkleben.



WARNUNG! Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal 2 Stunden auftreten und zum Tode führen. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

DE

- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, das Produkt nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten.
- Batterie auf keinen Fall aufladen.
- Batterien dürfen nicht deformiert, beschädigt, zerlegt, geöffnet oder kurzgeschlossen werden.
- Batterien dürfen weder Hitze noch Feuer oder jeglicher Art von Flüssigkeit ausgesetzt werden.
- Falls die Batterie undicht sein sollte, darauf achten, dass die Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit viel Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR KRAFTEINSTELLUNG

Die am Antrieb werkseitig eingestellten Kräfte (Wert 2) sind für einen reibungslosen Betrieb von dafür vorgesehenen Standardtoren ausgelegt; die in der Werkseinstellung ausgeübten Kräfte sollten grundsätzlich ausreichen, um das zu bedienende Tor vollständig zu öffnen und zu schließen. In der Werkseinstellung hält der Antrieb die gesetzlichen bzw. in einschlägigen Normen (wie z.B. der EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) aufgestellten Anforderungen an die Betriebskräfte und damit die maximal zulässigen Kraftgrenzen ein.

Die vom Antrieb auszuübenden Kräfte können im Bedarfsfall (z. B. bei vereisten Garagentoren) durch die unten beschriebene Vorgehensweise allerdings auch reduziert (Wert 1) oder erhöht (Wert 3) werden.

Hinweis: Dies muss zum Beispiel erfolgen, wenn der Endanschlag „Tor-Auf“ oder „Tor-Zu“ in der Werkseinstellung (Wert 2) nicht erreicht wird; dann ist die Einstellung für die Maximalkraft – wie nachstehend noch beschrieben – zu erhöhen, bis der jeweilige Endanschlag erreicht wird.

Darüber hinaus kann sich z.B. im Laufe der Betriebsdauer das Laufverhalten des Tores verschlechtern (z.B. durch Nachlassen der Federspannung). Aus Sicherheitsgründen ist es dann gegebenenfalls notwendig, die Kräfte anzupassen, da sonst eine zum Öffnen bzw. Schließen des Tores eventuell notwendige Handbetätigung des Tores ein Sicherheitsrisiko (z.B. Torabsturz) für Personen und Sachen birgt.

Aber ACHTUNG:



Ein von der Werkseinstellung (Wert 2) abweichender erhöhter Einstellwert der Kräfte kann zu schwersten Personenverletzungen bis hin zur Lebensgefahr wie auch Sachbeschädigungen führen!

Ein von der Werkseinstellung abweichend eingestellter erhöhter Krafteinstellwert beeinflusst beim Öffnungs- und Schließvorgang die vom Antrieb für die Auf- und Zufahrt des Tores ausgeübten Kräfte. Bei einer Verändervung der Werkseinstellung besteht – z. B. durch Einklemmen oder Quetschungen von Personen oder Sachen im Torbereich – die Gefahr schwerster Personenverletzungen bis hin zur Lebensgefahr wie auch die Gefahr von Sachbeschädigungen, da eine von der Werkseinstellung abweichende Erhöhung der Krafteinstellung zu einer Überschreitung der oben angesprochenen maximal zulässigen Kraftgrenzwerte führen kann. Daher gilt:

Hinweis: Nach jeder von der Werkseinstellung (Wert 2) abweichenden Einstellung der Kraft (Wert 3) muss die Einhaltung der gesetzlich bzw. in den einschlägigen Normen geforderten Kraftgrenzwerte durch eine sachkundige Person überprüft, abgenommen und dokumentiert werden, um die geschilderte Gefahr für Leib und Leben sowie Sachen auszuschließen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Wir garantieren, dass unsere Produkte frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die verursacht sind durch:

- nutzungsbedingten, normalen Verschleiß
- unsachgemäße Montage, Anschluss, Bedienung oder Behandlung
- höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse
- unsachgemäße Wartung und Reparatur durch Dritte
- technische Änderungen durch Dritte

Im Garantiefall werden wir nach unserer Wahl das Produkt reparieren oder den Austausch gegen ein gleichwertiges SCHELLENBERG-Produkt vornehmen. Die Garantiezeit wird durch Austausch oder Reparatur des Gerätes nicht verlängert! Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage des Kaufbelegs. Bei Einsendung des Gerätes fügen Sie bitte eine Kopie des Belegs sowie eine Beschreibung des aufgetretenen Mangels bei.

Die Garantiezeit für Ihr erworbenes Schellenberg-Produkt beträgt 4 Jahre (Powerlift 800) / 5 Jahre (Powerlift 1000) (siehe Verpackungsaufdruck) und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Durch die Garantie wird die gesetzliche Gewährleistung weder ausgeschlossen oder eingeschränkt.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Garagentorantrieb (CE 60302, 60303, 60304) erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.schellenberg.de> (Menüpunkt „Service“ im Download-Center).

Zusätzlich liegt diesem Garagentorantrieb eine aktuelle EU-Konformitätserklärung bei.



Nicht im Hausmüll entsorgen! Der Garagentorantrieb ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.



Maschinenrichtlinie 2006/42/EG



Funkanlagenrichtlinie RED 2014/53/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

LEGENDE ZUM LIEFERUMFANG

A Schiene inkl. Kette
 B Verbindungsschienen
 C Mittlere Schienen
 D Schienenendstück
 E Wandhalter
 F Garagentorantrieb
 G Antriebsadapter
 H Bügel
 I Sechskantmutter M6
 J Bundbolzen „lang“ mit Federstecker

K Schienenhalter
 L Deckenbefestigungswinkel
 M Sechskantschraube M6
 N Torbefestigungsbeschlag
 O Torarm (Koppelstange)
 P Bundbolzen „kurz“ mit Federstecker
 Q Seil manuelle Torentriegelung
 T Handsender
 U Sonnenblendenclip
 V Smartphone Garagentoröffner



Befestigungsmaterial für Tor und Wand ist nicht im Lieferumfang enthalten.

TECHNISCHE DATEN

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

Art.-Nr.	60302 / 60303, 60304
Netzspannung	230-240 V AC 50/60 Hz
Nennleistung	200 W / 245 W
Standby-Leistung	0,3 W nach 3,5 Min.
Maximale Kraft	800 N / 1000 N
Geschwindigkeit	0,15 m/s
Beleuchtung	LED 12 V DC
Leuchtdauer	3 Min.
Funk-Frequenz	433,92 MHz
Sendeleistung	max. 10 mW
Umgebungstemperatur	-20°C bis +40°C
Max. Torgröße	14 m ² / 16 m ²
Schutzart	IP 20. Nur für trockene Innenräume.
Schutzklasse	

HANDESENDER

Art.-Nr.	60870
Modell / Art	Handsender DRIVE 4-Kanal
Funk Frequenz	433,92 MHz
Sendeleistung	max 10 dBm / 10 mW
Spannungsversorgung	12 V DC
Batterietyp	27 A (Alkaline Batterie)
Schutzart	IP 20. Nur für trockene Innenräume.
Umgebungstemperatur	-10° bis +55° C

CONTENTS

Safety and instructions	13
General safety instructions	13
Proper use	13
Qualification of the installer	13
Before installation	14
Safety instructions for installation	14
Safety instructions for commissioning	14
Safety instructions for operation	15
Safety instructions for maintenance, repair and cleaning	15
Battery safety information	15
Force setting safety information	16
Warranty conditions	16
EU Declaration of Conformity	17
Legend for scope of delivery	17
Technical data	18
Required tools	110
Scope of delivery	110
A Installation	111
A1 Rail installation	112
A2 Ceiling installation	114
A3 Door and gate installation	120
B Configuring the handheld transmitter	124
B1 Door and gate control	124
C End position adjustment	125
C1 Safety stop during end position adjustment	127
D Optional accessories	127
D1 Connection for light barrier	128
D2 Connection for wall button/key switch	128
D3 Connection for smartphone garage door opener	129
E Force setting	129
F Ventilation function	130
G Deleting the handheld transmitter from the drive unit	132

SAFETY AND INSTRUCTIONS

Dear customer,



Please read these instructions carefully before installing and commissioning your garage door drive. The installation should be carried out by a suitable trained technician. Faulty installation or self-executed repairs may result in injuries, death and material damage during installation. Follow all instructions for your own safety and keep this instruction manual. Inform any user of any potentially hazards which arise in conjunction with this garage door drive. In the event of a change of ownership, pass these instructions on to the new owner.

GB

This manual is the original operating instructions (or translation of the original operating instructions for foreign-language manuals) within the meaning of EC Directive 2006/42/EC. For safe operation and maintenance of the door system, the following documents must be readily available:

- These operating instructions
- The operating instructions for the garage door
- Test book

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- The garage door drive and packaging are not toys. Keep them away from children. There is a risk of injury and asphyxiation.
- The garage door drive may not be opened or altered.
- The garage door drive is maintenance-free and requires no special care.
- Check the garage door drive for any damage and check that all accessories are included prior to installation.
- Check that the door system runs smoothly and check for icing in winter at regular intervals.
- If you have technical queries relating to your garage door drive, please contact our customer service.
- The garage door drive must not be used or assembled by children and persons who are not in a position to use the product safely and with caution due to physical, mental or sensory impairments. Children may not play with the garage door drive. The garage door drive can be used by children of 8 years and above, as well as by persons with limited physical, sensory or mental capacities, or those lacking in knowledge and experience, if they are supervised or have been instructed on the safe use of the product and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance on the product must not be performed by children without adult supervision.

PROPER USE

- Only use the garage door drive for the purpose for which it was built and designed! Any other use is considered to be improper use!
- The garage door drive is provided exclusively for pulsed operation of sectional and overhead doors with spring compensation.
- The garage door drive is suitable exclusively for private/non-commercial use.
- The garage door drive is suitable exclusively for use in dry environments.
- Door systems which only have one safety device (e.g. force reversal system), may only be operated when visible to the operator.
- The garage door drive may not be used with doors that do not have an anti-fall device.
- The garage door drive may not be used non-stop.
- Damage resulting from failure to adhere to these safety instructions shall invalidate the warranty. We accept no liability for resulting damages!

QUALIFICATION OF THE INSTALLER



The installation, commissioning, maintenance and repair may only be carried out by a competent person/company and in accordance with this instruction manual.

- The garage door drive was designed and manufactured in accordance with local regulations. The installer must be familiar with the local provisions in relation to the installation of the garage door drive.
- Unqualified people or personnel who do not know the occupational safety standards for automatic doors and gates may under no circumstances carry out installation work or intervene in the garage door drive.

- People who disregard the applicable safety standard for installation and maintenance are liable for damage, injuries, costs, expenses or claims arising from this disregard for the safety standards.

BEFORE INSTALLATION



- The garage door drive is not designed for operation of stiff doors.
- Check that the door can be opened and closed easily by hand.
- Check that the compensation springs have been set correctly by lifting the door approx. one metre and then letting it go. The door may not move upwards or downwards from this position.
- The compensation springs on the garage door may only be readjusted by a competent person.
- The garage ceiling must be suitable for installation of the garage door drive. Check whether additional fastening components are required.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION



- During installation work, all applicable provisions for occupational safety and all applicable provisions for operating electrical devices must be followed. The required national guidelines must also be observed.
- Follow the instructions and information in this installation manual. If you are ever unsure during installation, contact our customer service (see back page).
- Potential hazards within the meaning of DIN EN 13241-1 can be eliminated by installing the product as per this instruction manual.
- Electrical connection work may only be carried out by a trained electrician.
- The garage door should be balanced. Immovable or stiff doors must be repaired. When unbalanced, garage doors, door springs, cables, pulleys, supports and rails are placed under extreme stress, which can result in serious injuries. Try not to detach, move or realign the door. Seek out a suitable trained technician.
- For garages without additional access, an emergency release for the rotary handle (item no. 60553) or an emergency release lock (item no. 60511/60611) is required. These devices prevent you from being locked out of the garage in the event of a defect or power cut.
- Before fitting the garage door drive, remove any existing locks and locking devices as per the assembly instructions for the garage door in order to ensure unencumbered use of the garage door drive.
- Install all optional operating elements (e.g. key switch or wall button) at a height of at least 1.5 m and within sight of the garage door, but away from moving parts and out of the reach of children.
- Affix the anti-pinching warning labels in a clearly visible location or near the switch.
- Affix the manual release sticker near the garage door drive.
- Before commissioning your garage door drive, ensure that there are no obstacles in the travel path of the door.
- Read the instructions carefully.
- During installation, adhere to the minimum distances shown in the figures.
- Drilling dust, dirt or shavings must not enter the garage door drive head or rail system. Cover these components carefully during installation work.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR COMMISSIONING



- Check your power connection. The values must match the values given in this operating manual. This information is also found on the nameplate of the garage door drive.
- The power connection in the garage must comply with local provisions.
- Check the safety functions of the garage door drive as follows: Place an object (e.g. a piece of wood) measuring approx. 50 mm in height under the main closing edge of the garage door. Allow the door to lower. When the door comes into contact with the obstacle, the garage door drive must reverse and give way to the object.
- For extra safety, use an optional light barrier (item no. 60030) and check the automatic safety reversing function at regular intervals.
- After the test run, the safety device (obstacle detection system with force reversal, light barrier) must be checked.
- The commissioning of the end product or combination by Alfred Schellenberg GmbH is prohibited until conformity of the end product or combination of garage door drive and garage door has been proven based on the applicable standards, specifications and/or guidelines. In case of doubt, a specialist installation company should be engaged (see enclosed declaration of conformity).

SAFETY INSTRUCTIONS FOR OPERATION



- A faulty obstacle safety system can result in material damage, serious injuries or even death.
- Ensure that the garage door is fully open and is in the rest position before driving or walking into or out of the garage.
- Ensure that the garage door is fully closed after leaving the garage.
- When using the emergency release, be aware that the open garage door can suddenly drop due to weak or broken springs.
- Do not allow children to play with the garage door drive, including handheld transmitters. Keep the handheld transmitters out of the reach of children.
- Watch the moving door. No one may stop in the hazard zone of the garage door until the door is fully open or closed.
- Only use the garage door drive when it is within your sight if it has only one safety device.
- Never stand under the open door.
- Never reach into the guide rail when the door is moving.
- Never apply mains voltage (230 V/50 Hz) across the connection terminals of the garage door drive.
- Storing the handheld transmitter in your trouser pocket or handbag may lead to unintentional false triggering of the handheld transmitter and thus undesired movement of the door.

GB

SAFETY INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE, REPAIR AND CLEANING



During cleaning, maintenance and replacement of parts, the garage door drive must be disconnected from the mains.

- Test the system regularly. Cables, springs and supports in particular should be checked for signs of wear, damage or imbalance. Do not use the garage door drive if a repair or change of settings is required.
- Children may not clean or repair the garage door drive without supervision.
- Any required adjustment may only be carried out by a competent person.
- Check the function of the emergency release on a monthly basis.
- If there is a defect, a competent person must immediately be called in for the testing/repair.
- If there is a defect in the mains connection line, it must be replaced by a trained electrician.

BATTERY SAFETY INFORMATION

- Pay attention to the pole markings plus (+) and minus (-) and make sure that you insert the batteries correctly into the product.
- Only use batteries that are suitable for the respective product, 27 A.
- Used batteries must be sent for recycling in accordance with the local disposal regulations. Mask the plus (+) pole.



WARNING! Keep batteries out of reach of children and pets. Swallowing a battery could have life-threatening consequences. See a doctor immediately if needed, even you only suspect a battery may have been swallowed.

- Never charge batteries.
- Batteries must not be deformed, damaged, disassembled, opened or short-circuited.
- Batteries must not be exposed to heat, fire or any type of liquid.
- Should a battery be leaking, make sure that the liquid does not come into contact with your skin or eyes. In the event of contact with the liquid, rinse the affected area with water and see a doctor.

FORCE SETTING SAFETY INFORMATION

The factory-set forces (value 2) on the drive unit are designed for smooth operation of the corresponding standard gates; the forces exerted in the factory setting should generally be sufficient to fully open and close the relevant gate. In the factory setting, the drive unit complies with the legal requirements as well as those prescribed in the applicable standards (such as EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) for the operating forces and thus the maximum permissible force limits.

If necessary, the forces exerted by the drive unit can also be reduced (value 1) or increased (value 3) using the procedure outlined below.

Note: This must be carried out if, for example, the „gate open“ or „gate closed“ end stop is not reached with the factory setting (value 2); the setting for the maximum force – as described below – must then be gradually increased until the respective end stop is reached.

Furthermore, the operating behaviour of the gate could deteriorate during the course of its service life (e.g. due to a decline in the spring tension). It may then become necessary to adjust the forces in order to prevent the need for manual operation to open or close the gate, as this would pose a safety risk (e.g. gate crash) for people and objects.

However WARNING:



An increased force setting which deviates from the factory setting (value 2) could lead to severe personal injuries or even death as well as property damage!

An increased force setting which deviates from the factory setting affects the forces exerted by the drive unit to open and close the gate. Changing the factory setting could lead to the risk of serious or even fatal personal injury as well as the risk of property damage (e.g. jamming or crushing of objects or persons in the gate area), since an increased force setting which deviates from the factory setting could cause the aforementioned maximum permissible force limits to be exceeded. Therefore:

Note: After each adjustment of the force setting (value 3) which deviates from the factory setting (value 2), compliance with the force limits specified by law and the relevant standards must be checked, approved and documented by a qualified person in order to rule out the outlined danger to life and limb as well as objects.

WARRANTY CONDITIONS

We guarantee that our products are free from material and manufacturing errors. The following is excluded from the warranty. Damage caused by:

- normal, use-induced wear
- improper installation, connection, operation or treatment
- acts of nature beyond human control or other external influences
- improper maintenance and repair by third parties
- technical alterations by third parties

In the event of a warranty claim, we will carry out repairs at our discretion or replace the product with an equivalent SCHELLENBERG product. The warranty period is not extended on account of replacement or repair of the device! You must present proof of purchase in order to invoke the warranty. When returning the device, please enclose a copy of the receipt and a description of the deficiency encountered.

Your Schellenberg product comes with a 4 year (Powerlift 800) / 5 year (Powerlift 1000) warranty, starting from the date of purchase. This manufacturer's warranty does not affect your statutory rights under current legislation, including special safeguards for consumers. The warranty neither waives nor limits your statutory warranty rights.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The garage door drive (60302, 60303, 60304) meets the applicable requirements of European and national regulations. Conformity has been demonstrated. The full EU Declaration of Conformity document can be found at: <http://www.schellenberg.de> (under 'Download-Center', in the 'Service' tab).

GB

A current EU Declaration of Conformity is enclosed with this garage door drive.



Do not discard with household waste! The garage door drive is recyclable and can be returned to a recycling centre or household electrical waste collection point.



Machinery Directive 2006/42/EC

Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED)

RoHS Directive 2011/65/EU

EMC Directive 2014/30/EU

LEGEND FOR SCOPE OF DELIVERY

A Rail incl. chain	K Rail holder
B Connection rails	L Ceiling mounting bracket
C Central rails	M M6 hexagon screw
D Rail end piece	N Door mounting piece
E Wall mount	O Door arm (coupling rod)
F Garage door drive	P "Short" collar stud with cotter pin
G Drive adapter	Q Manual door release cable
H Bracket	T Handheld transmitter
I M6 hexagon nut	U Sun visor clip
J "Long" collar stud with cotter pin	V Smartphone Garage door opener



Fastening material for the door and wall is not included in the scope of delivery.

TECHNICAL DATA	
POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N	
Item no.	60302 / 60303, 60304
Operating voltage	230 V–240 V AC 50/60 Hz
Rated output	200 W / 245 W
Standby consumption	0.3 W after 3.5 min.
Maximum force	800 N / 1000 N
Speed	0.15 m/s
Lighting	LED 12 V DC
Burn time	3 min.
Radio frequency	433,92 MHz
Signal strength	max. 10 mW
Ambient temperature	-20°C to +40°C
Max. door size	14 m ² / 16 m ²
Protection class	IP 20. Only for dry indoor rooms.
Protection class	
HANDHELD TRANSMITTER	
Item no.	60870
Model/type	Wireless handheld transmitter DRIVE 4-channel
Radio frequency	433,92 MHz
Signal strength	max. 10 dBm / 10 mW
Power supply	12 V DC
Battery type	27 A (alkaline battery)
Protection class	IP 20. Only for dry indoor rooms.
Ambient temperature	-10°C to +55°C

TABLE DES MATIÈRES

Sécurité et remarques	20
Consignes de sécurité générales	20
Utilisation conforme	20
Qualification de l'installateur	21
Avant le montage	21
Consignes de sécurité pour le montage	21
Consignes de sécurité pour la mise en service	22
Consignes de sécurité pour le fonctionnement	22
Consignes de sécurité pour la maintenance, la réparation et le nettoyage	22
Consignes de sécurité concernant la pile	23
Consignes de sécurité pour le réglage de la force	23
Conditions de garantie	24
Déclaration de conformité UE	24
Légende du contenu de la livraison	25
Caractéristiques techniques	25
Outillage requis	110
Contenu de la livraison	110
A Montage	111
A1 Montage sur rails	112
A2 Montage au plafond	114
A3 Montage sur porte	120
B Programmation de l'émetteur portatif	124
B1 Commande de porte	124
C Réglage des fins de course	125
C1 Arrêt d'urgence pendant le réglage des fins de course	127
D Accessoires en option	127
D1 Raccordement d'une barrière lumineuse	128
D2 Raccordement d'un commutateur mural / interrupteur à clé	128
D3 Raccordement d'un dispositif d'ouverture de porte de garage sur smartphone	129
E Réglage de la force	129
F Fonction de ventilation	130
G Déconnecter le moteur de l'émetteur	132

SÉCURITÉ ET REMARQUES

Cher(ère) Client(e),



Veuillez lire attentivement les instructions avant le montage et l'utilisation de l'automatisme de porte de garage. Confiez l'installation uniquement au personnel qualifié. Une installation non conforme ou des réparations arbitraires peuvent causer des blessures, la mort et des dommages matériels pendant le fonctionnement.

Respectez toutes les instructions pour garantir votre sécurité et conservez cette notice de montage. Informez tous les utilisateurs des éventuels dangers liés à cet automatisme de porte de garage. Transmettez également cette notice en cas de changement de propriétaire.

Cette notice est une traduction de la notice d'utilisation originale au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Pour une utilisation sûre et pour la maintenance de l'installation de porte, les documents suivants doivent être disponibles :

- La présente notice d'utilisation
- La notice d'utilisation de la porte de garage
- Le carnet de contrôle

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- L'automatisme de porte de garage et son emballage ne sont pas des jouets. Les tenir hors de la portée des enfants. Risque de blessure et d'asphyxie.
- Ne pas ouvrir ni modifier l'automatisme de porte de garage.
- L'automatisme de porte de garage n'exige aucune maintenance ni aucun entretien spécial.
- Avant le montage, vérifiez si l'automatisme de porte de garage est endommagé et si tous les accessoires ont été livrés.
- Vérifiez régulièrement le bon déplacement de l'installation de porte et si du gel s'est formé en hiver.
- Veuillez contacter le service après-vente pour toute question technique sur votre automatisme de porte de garage.
- Les enfants et les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser de manière sûre et prudente l'automatisme de porte de garage en raison d'un handicap physique, mental ou sensoriel, ne doivent pas utiliser ou installer l'automatisme de porte de garage. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'automatisme de porte de garage. L'automatisme de porte de garage peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes atteintes d'un handicap physique, mental ou sensoriel ou disposant de peu d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou que l'utilisation conforme leur a été expliquée et qu'ils comprennent les dangers qui en résultent. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

UTILISATION CONFORME

- Utilisez l'automatisme de porte de garage uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu et fabriqué ! Toute autre utilisation est considérée comme non conforme !
- L'automatisme de porte de garage est conçu uniquement pour le mode pulsé des portes sectionnelles et basculantes avec compensation par ressorts.
- L'automatisme de porte de garage convient uniquement à l'utilisation dans le domaine privé / non commercial.
- L'automatisme de porte de garage convient uniquement à l'utilisation dans des locaux secs.
- Les installations de porte qui ne sont équipées que d'un dispositif de protection (par ex. coupure de force) doivent être utilisées uniquement si elles sont placées dans le champ de vision.
- Ne pas utiliser l'automatisme de porte de garage sur les portes dépourvues de dispositif antichute.
- Ne pas utiliser l'automatisme de porte de garage en continu.
- La garantie ne couvre pas les dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

QUALIFICATION DE L'INSTALLATEUR



Le montage, la mise en service, la maintenance et la réparation doivent être confiés uniquement au personnel qualifié / à une entreprise compétente et en accord avec les instructions de cette notice.

- L'automatisme de porte de garage a été conçu et fabriqué conformément aux dispositions locales. L'installateur doit connaître les dispositions locales en ce qui concerne l'installation de l'automatisme de porte de garage.

- Le personnel non qualifié ou les personnes qui ne connaissent pas les normes de sécurité au travail pour les portes et portails automatiques ne doivent en aucun cas procéder à l'installation ni intervenir sur l'automatisme de porte de garage.
- Les personnes qui ne respectent pas les normes de sécurité en vigueur pour l'installation et la maintenance sont responsables des dommages, blessures, coûts, dépenses et réclamations qui résultent du non-respect des normes de sécurité.

AVANT LE MONTAGE



- L'automatisme de porte de garage ne convient pas aux portes se déplaçant difficilement.
- Vérifiez si la porte s'ouvre et se ferme facilement à la main.
- Vérifiez si les ressorts de compensation sont correctement réglés en levant la porte à environ un mètre et en la relâchant. Dans cette position, la porte ne doit se déplacer ni vers le bas, ni vers le haut.
- Le réglage des ressorts de compensation sur la porte de garage doit être confié uniquement au personnel qualifié.
- Le plafond du garage doit être adapté au montage de l'automatisme de porte de garage. Vérifiez si des pièces de fixation supplémentaires sont nécessaires.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE MONTAGE



- Pendant les travaux de montage, respectez l'ensemble de la réglementation en vigueur sur la sécurité au travail et les dispositions régissant l'utilisation des appareils électriques. Respectez impérativement les directives nationales en vigueur.
- Suivez les instructions et les consignes de cette notice de montage. En cas de doute pendant l'installation, contactez notre service après-vente (voir au verso).
- Le montage conforme aux instructions de cette notice permet d'éviter les dangers potentiels au sens de la norme DIN EN 13241-1.
- Confiez les branchements électriques uniquement à un électricien professionnel.
- La porte de garage doit être équilibrée. Réparez les portes immobiles ou qui se déplacent difficilement. En cas de déséquilibre, les portes de garage, ressorts de porte, câbles, disques, fixations et rails sont soumis à une tension extrême, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne tentez pas de détacher, de déplacer ni de réparer la porte. Adressez-vous au personnel qualifié.
- Pour les garages sans accès supplémentaire, un déverrouillage d'urgence pour la poignée rotative (réf. : 60553) ou une serrure de déverrouillage d'urgence (référence 60511/60611) est nécessaire. Ces dispositifs empêchent l'enfermement à l'extérieur en cas de panne ou de coupure de courant.
- Avant le montage de l'automatisme de porte de garage, retirez les verrouillages et les cadenas conformément à la notice de montage de la porte de garage afin de ne pas entraver l'utilisation de l'automatisme de porte de garage.
- Installez tous les éléments de commande en option (par ex. interrupteur à clé ou commutateur mural) à une hauteur minimale de 1,5 m et dans le champ de vision de la porte de garage, mais à distance des pièces mobiles et hors de la portée des enfants.
- Fixez les mises en garde contre le risque de coincement à un emplacement clairement visible ou près de l'interrupteur.
- Apposez l'autocollant expliquant la procédure de déverrouillage manuel près de l'automatisme de porte de garage.
- Avant de mettre en service l'automatisme de porte de garage, assurez-vous qu'aucun obstacle ne se trouve dans le rayon d'action de la porte.
- Lisez attentivement les instructions.
- Lors du montage, respectez les distances de sécurité figurant dans les plans.
- La poussière de perçage, les salissures et les copeaux ne doivent pas pénétrer dans la tête de l'automatisme de porte de garage ni dans le système de rails. Recouvrez ces pièces lors des travaux de montage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA MISE EN SERVICE



- Vérifiez le branchement électrique. Les valeurs doivent concorder avec celles indiquées dans cette notice d'utilisation. Ces informations figurent aussi sur la plaque signalétique de l'automatisme de porte de garage.
- Le branchement électrique dans le garage doit être conforme à la réglementation locale.
- Vérifiez les fonctions de sécurité de l'automatisme de porte de garage comme suit : Placez un objet d'une hauteur de 50 mm (par ex. une cale en bois) sous l'arête de fermeture principale de la porte de garage. Laissez

descendre la porte. Lorsque la porte rencontre l'obstacle, l'automatisme de porte de garage doit inverser sa course et libérer l'obstacle.

- Pour renforcer la sécurité, utilisez une barrière lumineuse en option (réf.: 60030) et vérifiez régulièrement le retour de sécurité automatique.
- Après la course d'apprentissage, vérifiez le dispositif de sécurité (détection d'obstacle avec coupure de force, barrière lumineuse).
- La mise en service du produit final ou de la combinaison est interdite par la société Alfred Schellenberg GmbH tant que la conformité du produit final ou de la combinaison automatisme de porte de garage / porte de garage n'a pas été constatée sur la base des normes, spécifications et directives applicables. En cas de doute, demandez l'intervention d'un installateur (Voir déclaration de conformité jointe).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE FONCTIONNEMENT



- Un système de détection d'obstacle qui ne fonctionne pas correctement peut entraîner des dommages matériels et des blessures graves, voire mortelles.
- Assurez-vous que la porte de garage est complètement ouverte et se trouve en position de repos avant d'entrer dans le garage ou d'en sortir.
- Assurez-vous que la porte de garage est complètement fermée après avoir quitté le garage.
- En utilisant le déverrouillage d'urgence, notez que la porte de garage ouverte risque de chuter subitement si les ressorts sont fragiles ou rompus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'automatisme de porte de garage ni avec les émetteurs portatifs. Tenez les émetteurs portatifs hors de la portée des enfants.
- Observez la porte en mouvement. Personne ne doit se tenir dans la zone dangereuse de la porte de garage jusqu'à ce que la porte soit complètement ouverte ou fermée.
- S'il n'est équipé que d'un seul dispositif de sécurité, utilisez l'automatisme de porte de garage uniquement s'il se trouve dans votre champ de vision.
- Ne restez jamais immobile sous la porte ouverte.
- N'intervenez jamais dans le rail de guidage pendant le mouvement de la porte.
- N'appliquez jamais de tension (230 V / 50 Hz) aux bornes de raccordement de l'automatisme de porte de garage.
- S'ils sont rangés dans une poche de pantalon ou un sac à main, les émetteurs portatifs risquent de se déclencher accidentellement, ce qui entraînerait le déplacement involontaire de la porte.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA MAINTENANCE, LA RÉPARATION ET LE NETTOYAGE



Pendant le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces, l'automatisme de porte de garage doit être coupé du réseau électrique.

- Vérifiez régulièrement l'installation. Notamment les câbles, les ressorts et les pièces de fixation qui peuvent être usés, endommagés ou mal équilibrés. N'utilisez pas l'automatisme de porte de garage si une réparation ou une modification du réglage est nécessaire.
- Les enfants ne doivent ni nettoyer ni réparer l'automatisme de porte de garage sans surveillance.
- L'adaptation éventuelle doit être confiée uniquement au personnel qualifié.
- Chaque mois, vérifiez le fonctionnement du déverrouillage d'urgence.
- En cas de panne, confiez immédiatement le contrôle/la réparation au personnel qualifié.
- En cas de panne du câble de raccordement au secteur, confiez son remplacement à un électricien professionnel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA PILE

- Tenir compte des marquages des pôles plus (+) et moins (-) et veiller à ce que les piles soient placées correctement dans le produit.
- N'utiliser que des piles adaptées au produit, 27 A.
- Les piles usagées doivent être recyclées conformément aux dispositions locales en matière d'élimination des déchets. Masquer le pôle positif (+).



ATTENTION ! Tenir les piles hors de la portée des enfants et des animaux domestiques. L'ingestion d'une pile peut avoir des conséquences mortelles. Consulter immédiatement un médecin. Egalement en cas de suspicion d'ingestion.

- Ne jamais recharger une pile non rechargeable.
- Les piles ne doivent pas être déformées, endommagées, désassemblées, ouvertes ou court-circuitées.
- Les piles ne doivent pas être exposées à la chaleur, au feu ou aux liquides.
- En cas de fuite au niveau de la pile, veiller à ce que le liquide n'entre pas en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact avec le liquide, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE RÉGLAGE DE LA FORCE

Les forces réglées en usine au niveau de l'automatisme (valeur 2) sont prévues pour un bon fonctionnement des portes standard prévues ; les forces exercées lors des réglages d'usine doivent suffire pour ouvrir et fermer entièrement la porte à commander. Dans le cas des réglages d'usine, l'automatisme respecte les exigences légales ou stipulées par les normes en vigueur (comme par exemple EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) relatives aux forces de fonctionnement, et donc les limites de force maximales autorisées.

En cas de besoin, les forces devant être exercées par l'automatisme peuvent également être réduites (valeur 1) ou augmentées (valeur 3) en suivant la procédure décrite ci-dessous.

Remarque: Cela doit par exemple être le cas lorsque la butée finale « Porte ouverte » ou « Porte fermée » n'est pas atteinte dans le cas des réglages d'usine (valeur 2) ; le réglage de la force maximale doit alors être augmenté progressivement comme décrit ci-après, jusqu'à ce que la butée finale respective soit atteinte.

De plus, le comportement de la porte peut également se dégrader en fonction de la durée de fonctionnement par exemple (en raison du relâchement de la tension du ressort notamment). Pour des raisons de sécurité, il peut alors être nécessaire d'adapter les forces, car dans le cas contraire l'actionnement manuel de la porte éventuellement nécessaire pour ouvrir ou fermer la porte implique un risque de blessures et de dégâts matériels (chute de la porte par exemple).

Mais ATTENTION:



Une valeur de réglage supérieure au réglage d'usine (valeur 2) des forces peut être à l'origine de blessures graves à mortelles ainsi que de dégâts matériels.

Une valeur de force réglée supérieure au réglage d'usine a une influence sur les forces exercées par l'automatisme pour l'ouverture et la fermeture de la porte lors de l'ouverture et de la fermeture. En cas de modification du réglage d'usine, il existe un risque de blessures graves à mortelles, par exemple par coincement ou écrasement des personnes ou des objets dans la zone de la porte, ainsi qu'un risque de dégâts matériels car toute augmentation du réglage de force par rapport au réglage d'usine peut être à l'origine d'un dépassement des valeurs limites de force maximales autorisées indiquées plus haut. C'est pourquoi on a :

Remarque: Après chaque réglage de la force (valeur 3) différent du réglage d'usine (valeur 2), il est nécessaire de faire contrôler et documenter par un expert le respect des valeurs limites de force légales ou stipulées dans les normes en vigueur, afin d'exclure les risques décrits pour les biens et les personnes.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous garantissons que nos produits sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Sont exclus de la garantie les dommages causés par :

- L'usure normale liée à l'utilisation
- Le montage, le raccordement, l'utilisation ou le traitement non conforme
- Un cas de force majeure ou d'autres influences externes
- Une maintenance ou une réparation non conforme par des tiers
- Des modifications techniques par des tiers

En cas de sinistre, nous procéderons, à notre convenance, à la réparation du produit ou à son remplacement par un produit SCHELLENBERG équivalent. Le remplacement ou la réparation de l'appareil ne prolonge pas la durée de la garantie ! La présentation d'une preuve d'achat est indispensable pour bénéficier de la garantie. En cas de retour de l'appareil, joignez toujours une copie de la preuve d'achat et une description du défaut constaté.

La durée de garantie de votre produit Schellenberg est de 4 ans (Powerlift 800) / 5 ans (Powerlift 1000) à compter de la date d'achat du produit. Cette garantie du fabricant n'affecte pas les droits de garantie légaux dont vous pouvez disposer en tant que consommateur face au vendeur conformément à la réglementation en vigueur, y compris les protections particulières des consommateurs. La garantie légale n'est ni exclue ni restreinte par la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

L'automatisme de porte de garage (CE 60302, 60303, 60304) est conforme aux exigences applicables des directives nationales et européennes. La conformité a été prouvée. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante: <http://www.schellenberg.de> (option de menu « Service » sur la plateforme de téléchargement).

Une déclaration de conformité UE actualisée est également fournie avec cet automatisme de porte de garage.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères ! L'automatisme de porte de garage est recyclable et peut être déposé dans une déchetterie ou un point de collecte des appareils électriques et électroniques usagés.



Directive Machines 2006/42/CE
Directive des équipements radio RED 2014/53/UE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive CEM 2014/30/UE

LÉGENDE DU CONTENU DE LA LIVRAISON

A Rail avec chaîne	K Support de rail
B Rails de connexion	L Équerre de fixation au plafond
C Rails centraux	M Vis hexagonale M6
D Embout de rail	N Ferrure de fixation de porte
E Support mural	O Bras de porte (barre de couplage)
F Automatisation de porte de garage	P Boulon à collerette « court » avec goupille à ressort
G Adaptateur d'automatisme	Q Câble de déverrouillage de porte manuel
H Étrier	T Émetteur portatif
I Écrou hexagonal M6	U Clip pour pare-soleil
J Boulon à collerette « long » avec goupille à ressort	V Ouverture de la porte de garage par smartphone

FR



Le matériel de fixation pour la porte et le mur n'est pas fourni.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

Réf.	60302 / 60303, 60304
Tension de service	230 V - 240 V AC 50/60 Hz
Puissance nominale	200 W / 245 W
Puissance en veille	0,3 W après 3,5 min.
Force maximale	800 N / 1000 N
Vitesse	0,15 m/s
Éclairage	LED 12 V DC
Durée d'éclairage	3 min.
Fréquence radio	433,92 MHz
Puissance d'émission	max. 10 mW
Température ambiante	-20°C à +40°C
Taille max. de la porte	14 m ² / 16 m ²
Indice de protection	IP 20. Uniquement pour les locaux secs.
Classe de protection	

ÉMETTEUR PORTATIF

Réf.	60870
Modèle / Type	Émetteur radio portatif DRIVE 4 canaux
Fréquence radio	433,92 MHz
Puissance d'émission	max. 10 dBm / 10 mW
Tension électrique	12 V DC
Type de batterie	27 (pile alcaline)
Indice de protection	IP 20. Uniquement pour les locaux secs.
Température ambiante	-10° à +55° C

INHOUDSOPGAVE

Veiligheid en aanwijzingen	27
Algemene veiligheidsinstructies	27
Beoogd gebruik	27
Kwalificatie van de installateur	28
Vóór de montage	28
Veiligheidsinstructies voor de montage	28
Veiligheidsinstructies voor de inbedrijfstelling	29
Veiligheidsinstructies voor het gebruik	29
Veiligheidsinstructies voor het onderhoud, de reparatie en de reiniging	29
Veiligheidsinstructies voor de batterij.....	30
Veiligheidsinstructies voor het krachtinstelling.....	30
Garantievoorwaarden	31
EU-conformiteitsverklaring	31
Legenda bij de leveringsomvang	32
Technische gegevens	32
Benodigd gereedschap	110
Leveromvang	110
A Montage	111
A1 Railmontage	112
A2 Plafondmontage	114
A3 Deurmontage	120
B Handzender aanleren	124
B1 Deuraansturing	124
C Instellen van eindpositie	125
C1 Gevaarstop bij het instellen van de eindstand	127
D Optionele toebehoren	127
D1 Aansluiting fotocel	128
D2 Aansluiting wandschakelaar / sleutelschakelaar	128
D3 Aansluiting Smartphone garagepoortopener	129
E Krachtinstelling	129
F Ventilatiefunctie	130
G Verwijder de handzender van de aandrijving.....	132

VEILIGHEID EN AANWIJZINGEN

Geachte klant,



Lees de instructies zorgvuldig door voordat u de garagepoortaanrijving installeert en bedient. De installatie moet worden uitgevoerd door een hiervoor geschikte vakman. Onjuiste installatie of reparatie door de gebruiker kan leiden tot lichamelijk letsel, de dood of materiële schade tijdens het gebruik. Volg alle instructies op voor uw eigen veiligheid en bewaar deze montagehandleiding. Wijs elke gebruiker op eventuele gevaren die aan deze garagepoortaanrijving verbonden zijn. Overhandig in geval van verandering van eigenaar, ook de handleiding aan de nieuwe eigenaar.

Deze handleiding is de originele gebruiksaanwijzing (resp. een vertaling van de originele gebruiksaanwijzing voor handleidingen in vreemde talen) in de zin van de EG-richtlijn 2006/42/EG. De volgende documenten moeten beschikbaar zijn voor een veilige bediening en onderhoud van de poortinstallatie:

- deze gebruiksaanwijzing
- de gebruiksaanwijzing van de garagepoort
- Inspectieboek

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De garagepoortaanrijving en de verpakking zijn geen speelgoed. Houd kinderen hiervan uit de buurt. Er is kans op letsel en verstikking
- De garagepoortaanrijving mag niet worden geopend of gewijzigd.
- De garagepoortaanrijving is onderhoudsvrij en vereist geen speciaal onderhoud.
- Controleer voor het monteren de garagepoortaanrijving op evt. schade en de volledigheid van de toebehoren.
- Controleer de poortinstallatie regelmatig op een goede werking en in de winter op ijsvorming.
- Heeft u technische vragen over uw garagepoortaanrijving? Neem dan contact op met onze klantenservice.
- Kinderen en personen die de garagepoortaanrijving niet veilig en voorzichtig kunnen bedienen vanwege verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten, mogen de garagepoortaanrijving niet gebruiken of installeren. Laat kinderen niet met de garagepoortaanrijving spelen. De garagepoortaanrijving kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in veilig gebruik en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Reiniging en het door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

BEOOGD GEBRUIK

- Gebruik de garagepoortaanrijving uitsluitend voor het doel waarvoor deze is gebouwd en ontworpen! Ieder ander gebruik wordt beschouwd als niet-beoogd!
- De garagepoortaanrijving is uitsluitend ontworpen voor de impulsbediening van sectionaal- en kantelpoorten met veercompensatie.
- De garagepoortaanrijving is uitsluitend geschikt voor particulier gebruik, dus niet voor commercieel gebruik.
- De garagepoortaanrijving is uitsluitend geschikt voor het gebruik in droge ruimten.
- Deurinstallaties die alleen voorzien zijn van een beveiligingsinrichting (bijv. stroomuitschakeling) mogen alleen worden bediend in het zichtbereik.
- De garagepoortaanrijving mag niet worden gebruikt bij poorten zonder vanginrichting.
- De garagepoortaanrijving mag niet worden gebruikt in continubedrijf.
- In geval van schade veroorzaakt door het niet naleven van deze veiligheidsinstructies vervalt elke aanspraak op garantie. Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade!

KWALIFICATIE VAN DE INSTALLATEUR



De installatie, inbedrijfstelling, onderhoud en reparatie mogen alleen door een deskundigepersoon / een deskundig bedrijf worden uitgevoerd volgens deze handleiding.

- De aandrijving van de garagepoort is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. De installateur moet op de hoogte zijn van de lokale voorschriften met betrekking tot de installatie van de garagepoort-aandrijving.
- Ongekwalificeerd personeel of mensen die niet vertrouwd zijn met de arbeidsveiligheidsnormen voor automatische poorten en poorten mogen in geen geval installaties uitvoeren of ingrepen aan de garagepoort-aandrijving.
- Personen die de geldende veiligheidsnormen voor installatie en onderhoud niet naleven, zijn verantwoordelijk voor schade, letsel, kosten, uitgaven of aanspraken die voortvloeien uit het niet naleven van de veiligheidsnormen.

VÓÓR DE MONTAGE



- Deze garagepoort-aandrijving is niet ontworpen voor de bediening van stroef lopende poorten.
- Controleer of de poort gemakkelijk met de hand kan worden geopend en gesloten.
- Controleer of de balansveren correct zijn afgesteld door de poort tot ongeveer een meter op te heffen en vervolgens los te laten. In deze positie mag de poort niet naar beneden of naar boven bewegen.
- Het afstellen van de compensatieveer aan de garagepoort mag alleen door een deskundige persoon worden uitgevoerd.
- Het garageplafond moet geschikt zijn voor de montage van de garagepoort-aandrijving. Controleer vooraf of er extra bevestigingsonderdelen moeten worden gemonteerd.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR DE MONTAGE



- Neem bij de montagewerkzaamheden alle geldende voorschriften m.b.t. de arbeidsveiligheid en alle geldende voorschriften voor het gebruik van elektrische apparatuur in acht. Neem hierbij de noodzakelijke nationale richtlijnen in acht.
- Volg de instructies en aanwijzingen op in deze montagehandleiding. Bent u zich niet zeker over bepaalde punten tijdens de installatie? Neem dan contact op met onze klantenservice (zie achterzijde).
- Mogelijke gevaren in de zin van DIN EN 13241-1 worden door de montage overeenkomstig deze handleiding vermeden.
- Elektrische aansluitingen mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende elektricien.
- De garagepoort moet uitgebalanceerd zijn. Niet- of moeilijk te bewegen poorten moeten worden gerepareerd. In een niet-uitgebalanceerde toestand staan garagedeuren, poortveren, kabels, ringen, beugels en rails onder extreme spanning, wat kan leiden tot ernstig letsel. Probeer de poort nooit los te maken, te verschuiven of recht te zetten. Roep hiervoor de hulp in van een erkende vakman.
- Voor garages zonder extra toegang is een noodontgrendeling vereist voor de draaigreep (artikelnr: 60553) of een noodontgrendelingslot (artikelnr: 60511/60611). Deze voorzieningen voorkomen een mogelijk uitsluiten van de garage in geval van een defect of stroomstoring.
- Verwijder - voordat u de aandrijving van de garagepoort monteert, bestaande vergrendelingen en sloten in overeenstemming met de montagehandleiding van de garagepoort, zodat het gebruik van de aandrijving van de garagepoort niet wordt belemmerd.
- Monteer alle optionele bedieningselementen (bijv. sleutelschakelaar of wandschakelaar) op een hoogte van ten minste 1,5 m en binnen het zicht van de garagepoort, maar ver van bewegende delen en buiten het bereik van kinderen.
- Bevestig de waarschuwborden die wijzen op gevaar voor inklemmen op een duidelijk zichtbare plaats of in de buurt van de schakelaar.
- Breng de sticker met de informatie over het handmatig ontgrendelen aan in de buurt van de garagepoort-aandrijving.
- Vergewis uzelf ervan voordat u uw garagepoort-aandrijving in gebruik neemt, dat er zich geen obstakels bevinden in het traject van de poort.
- Lees de instructies aandachtig door.
- Let bij de montage op de minimumafstanden, zoals aangegeven op de tekeningen.
- Boorstof, vuil of spanen mogen niet in de aandrijfkop van de garagepoort of in het railsysteem terechtkomen. Bedek deze onderdelen zorgvuldig tijdens de montagewerkzaamheden.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR DE INBEDRIJFSTELLING



- Controleer de stroomaansluiting. De waarden moeten overeenkomen met de waarden in deze handleiding. Deze gegevens vindt u ook op het typeplaatje van de garagepoortaanrijving.
- De stroomaansluiting in de garage moet voldoen aan de plaatselijke voorschriften.
- Controleer de veiligheidsfuncties van de garagepoortaanrijving als volgt: Plaats een ca. 50 mm hoog voorwerp (bijv. een houtblok) onder de hoofdsluitkant van de garagepoort. Laat de poort zakken. Als de poort zakt en daarbij het obstakel raakt, moet de aandrijving van de garagepoort omkeren, zodat het voorwerp loskomt.
- Gebruik voor uw extra veiligheid een optionele fotocel (artikelnr.: 60030) en controleer regelmatig de automatische veiligheidsaangifte.
- Controleer na de programmeerloop de veiligheidsvoorziening (obstakeldetectie met stroomuitschakeling, fotocel).
- De ingebruikname van het eindproduct, resp. de combinatie is door Alfred Schellenberg GmbH zo lang verboden, totdat de conformiteit van het eindproduct of de combinatie van garagepoortaanrijving en garagepoort is vastgesteld op basis van de geldende normen, specificaties of richtlijnen. Schakel in geval van twijfel hiervoor een gespecialiseerd montagebedrijf in (zie bijgevoegde verklaring van overeenstemming).

NL

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK



- Een niet goed functionerend veiligheidsblokkeersysteem kan leiden tot materiële schade, ernstig tot zelfs dodelijk letsel.
- Zorg ervoor dat de garagepoort volledig geopend is en zich in de ruststand bevindt, voordat u in of uit de garage rijdt of deze betreedt.
- Zorg ervoor dat de garagepoort na het verlaten van de garage volledig gesloten is.
- Let erop dat als u de noodontgrendeling gebruikt, de geopende garagepoort plotseling naar beneden kan vallen als gevolg van zwakke of gebroken veren.
- Laat kinderen niet spelen met de garagepoortaanrijving, inclusief de handzenders. Houd handzenders uit de buurt van kinderen.
- Observeer de bewegende poort. Er mogen zich nooit mensen in de gevarenzone van de garagepoort bevinden, totdat de poort volledig is geopend of gesloten.
- Gebruik de garagepoortaanrijving alleen in het voor u zichtbare bereik indien deze alleen is voorzien van een veiligheidsvoorziening.
- Blijf nooit onder de geopende poort staan.
- Grijp nooit in de geleiderail terwijl de poort in beweging is.
- Sluit nooit netspanning (230 V/50 Hz) aan op de klemmen van de garagepoortaanrijving.
- Het is mogelijk dat de handzender abusievelijk wordt geactiveerd, waardoor er onbedoelde poortbewegingen optreden, wanneer de handzender in de broekzak of handtas worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD, DE REPARATIE EN DE REINIGING



Tijdens reiniging, onderhoud en vervanging van onderdelen moet de garagepoortaanrijving worden losgekoppeld van het stroomnet.

- Controleer de installatie regelmatig. Controleer met name kabels, veren en beugels op slijtage, beschadiging of onbalans. Gebruik de garagepoortaanrijving niet als een reparatie nodig is of de instelling moet worden gewijzigd.
- Kinderen mogen de aandrijving van de garagepoort niet schoonmaken of repareren zonder toezicht.
- Eventueel noodzakelijke aanpassingen mogen alleen door vakkundige personen worden uitgevoerd.
- Controleer maandelijks de noodontgrendelingsfunctie.
- In geval van een defect moet direct een vakkundig persoon worden belast met de inspectie of reparatie.
- Bij een defect aan de netaansluitkabel, moet deze worden vervangen door een erkende elektricien.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJ

- Let op de markeringen op de polen plus (+) en min (-) en zorg ervoor dat de batterijen op de juiste manier in het product worden geplaatst.
- Gebruik alleen batterijen die geschikt zijn voor het desbetreffende product, 27 A.
- Voer gebruikte batterijen af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften voor hergebruik. Dek pool Plus (+) af.



LET OP! Houd batterijen buiten het bereik van kinderen en huisdieren. Het doorslikken van een batterij kan levensbedreigende gevolgen hebben. Raadpleeg indien nodig onmiddellijk een arts. Zelfs als er een vermoeden van inslikken bestaat.

- Laad nooit een batterij op die niet bedoeld is om te worden opgeladen.
- De batterijen mogen niet vervormd, beschadigd, geopend of kortgesloten worden.
- Batterijen mogen niet worden blootgesteld aan hitte, vuur of welke soort vloeistof dan ook.
- Mocht de batterij gaan lekken, zorg er dan voor dat de vloeistof niet in contact komt met de huid of de ogen. Spoel, als u in contact bent gekomen met de vloeistof, uw ogen met veel water en raadpleeg een arts.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET KRACHTINSTELLING

De krachten die in de fabriek op de aandrijving zijn ingesteld (waarde 2) zijn bedoeld voor een soepele werking van standaardpoorten die voor dit doel zijn bedoeld. De krachten die in de fabrieksinstelling worden uitgeoefend, moeten in principe voldoende zijn om de te bedienen poort volledig te openen en te sluiten. In de fabrieksinstellingen voldoet de aandrijving aan de wettelijke eisen of aan de eisen van de relevante normen (bijv. EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) met betrekking tot de bedrijfskrachten en dus de maximaal toelaatbare krachtbegrenzingsen.

De door de aandrijving uit te oefenen krachten kunnen desgewenst ook worden verlaagd (waarde 1) of verhoogd (waarde 3) door uitvoering van de hieronder beschreven procedure.

Aanwijzing: Dit moet bijvoorbeeld gebeuren als de eindaanslag „Poort open” of „Poort dicht” in de fabrieksinstelling (waarde 2) niet voldoende is. In dit geval moet de instelling voor de maximale kracht – zoals hieronder beschreven – geleidelijk worden verhoogd tot de betreffende eindaanslag is bereikt.

Bovendien kan het loopgedrag van de poort in de loop van de gebruiksduur verslechteren (bijv. door een vermindering van de veerspanning). Om veiligheidsredenen kan het dan nodig zijn om de krachten aan te passen, omdat anders elke handmatige bediening van de poort die nodig kan zijn om de poort te openen of te sluiten een veiligheidsrisico inhoudt voor personen en eigendommen (door bijv. het abusievelijk neerlaten van de poort).

Maar LET OP:



Een verhoogde instelwaarde van de krachten die afwijken van de fabrieksinstelling (waarde 2) kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of zelfs tot gevaar voor het leven of materiële schade!

Een hogere krachtinstelling die afwijkt van de fabrieksinstelling heeft invloed op de krachten die door de aandrijving worden uitgeoefend voor het openen en sluiten van de poort tijdens het omhoog- en omlaag bewegen. Als de fabrieksinstelling wordt gewijzigd bestaat – bijv. door het inklemmen of vastdrukken van personen of voorwerpen in het bereik van de poort – bestaat er gevaar voor ernstig persoonlijk of zelfs dodelijk letsel, evenals kans op materiële schade, omdat een verhoging van de krachtinstelling die afwijkt van de fabrieksinstelling kan leiden tot overschrijding van de hierboven genoemde maximaal toelaatbare grenswaarden voor de uitgeoefende krachten. Daarom geldt het volgende:

Aanwijzing: Na elke afstelling van de kracht (waarde 3) die afwijkt van de fabrieksinstelling (waarde 2), moet de naleving van de door de wet of de betreffende normen vereiste krachtbegrenzingsen door een deskundig persoon worden gecontroleerd, aanvaard en gedocumenteerd om het beschreven gevaar voor lijf en ledenen en voor eigendommen uit te sluiten.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij garanderen dat onze producten geen materiaal- en fabricagefouten bevatten. Van de garantie uitgesloten zijn schade veroorzaakt door:

- normale slijtage als gevolg van gebruik
- onvakkundige montage, aansluiting, bediening of behandeling
- overmacht of andere externe invloeden
- onvakkundig onderhoud en reparatie door derden
- technische wijzigingen door derden

In het geval van een garantieclaim zullen wij het product naar eigen goeddunken repareren of vervangen door een gelijkwaardig SCHELLENBERG-product. De garantieperiode wordt niet verlengd door vervanging of reparatie van het apparaat! Voorwaarde voor het beroep op garantie is de overlegging van het aankoopbewijs. Voeg bij het opsturen van het apparaat a.u.b. een kopie van het ontvangstbewijs en een beschrijving van het defect toe.

NL

De garantieperiode voor een Schellenberg-product bedraagt 4 jaar (Powerlift 800) / 5 jaar (Powerlift 1000) en begint met de aankoopdatum van uw product. Deze fabrieksgarantie laat wettelijke garantieaanspraken, die u als consument kan hebben tegen de verkoper op grond van het geldende recht inclusief bijzondere beschermende bepalingen voor consumenten, onverlet. Deze fabrieksgarantie leidt niet tot uitsluiting of beperking van uw wettelijke garantie.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De garagepoortaanrijving (60302, 60303, 60304) voldoet aan de toepasselijke eisen van de Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://www.schellenberg.de> (menupunt "Service" in het download-centrum).

Bovendien is bij deze garagepoortaanrijving een actuele EU-conformiteitsverklaring gevoegd.



Niet met het huisvuil weggooien! De garagepoortaanrijving is recyclebaar en kan worden afgevoerd naar een recyclingcentrum of naar een inzamelpunt voor huishoudelijk elektrisch afval.



Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn betreffende radioapparatuur 2014/53/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU

EMC-richtlijn 2014/30/EU

LEGENDA BIJ DE LEVERINGSOMVANG

A Rail incl. ketting	K Railhouder
B Verbindingsrails	L Bevestigingsbeugel plafond
C Middelste rails	M Inbusschroef M6
D Eindstuk rail	N Beslag voor poortbevestiging
E Muurhouder	O Poortarm (koppelstang)
F Garagepoort aandrijving	P Kraagbout "kort" met splitpen
G Aandrijfadapter	Q Kabel handmatige poortontgrendeling
H Beugel	T Handzender
I Inbusmoer M6	U Zonneklep clip
J Kraagbout "lang" met splitpen	V Smartphone garagedeuropener



Bevestigingsmateriaal voor poort en muur is niet bij de levering inbegrepen.

TECHNISCHE GEGEVENS

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

Artikelnr.	60302 / 60303, 60304
Bedrijfsspanning	230 V - 240 V AC 50/60 Hz
Nominaal vermogen	200 W / 245 W
Stand-by-vermogen	0,3 W na 3,5 min.
Maximaal koppel	800 N / 1000 N
Snelheid	0,15 m/s
Verlichting	LED 12 V DC
Verlichtingsduur	3 min.
Radiofrequentie	433,92 MHz
Zendvermogen	max. 10 mW
Omgevingstemperatuur	-20 °C tot +40 °C
Max. poortafmeting	14 m ² / 16 m ²
IP-code	IP 20. Alleen voor droge binnenruimten.
Veiligheidsklasse	

HANDZENDER

Artikelnr.	60870
Model / soort	Draadloze handzender DRIVE 4-kanaals
Frequentie draadloos signaal	433,92 MHz
Zendvermogen	max. 10 dBm / 10 mW
Voeding	12 V DC
Batterijtype	27 A (alkaline batterij)
IP-code	IP 20. Alleen voor droge binnenruimten.
Omgevingstemperatuur	-10° tot +55° C

SPIS TREŚCI

Bezpieczeństwo i wskazówki	34
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	34
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	34
Kwalifikacje instalatora	35
Przed montażem	35
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące montażu	35
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące uruchamiania	36
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące eksploatacji	36
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji, naprawy i czyszczenia	36
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii.....	37
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ustawienia siły	37
Warunki gwarancji	38
Deklaracja zgodności UE	38
Legenda do zakresu dostawy	39
Dane techniczne	39
Wymagane narzędzia	110
Zakres dostawy	110
A Montaż	111
A1 Montaż szyn	112
A2 Montaż do stropu	114
A3 Montaż bramy	120
B Uczenie nadajnika ręcznego	124
B1 Sterownik bramy	124
C Ustawienie położenia krańcowego	125
C1 Zatrzymanie bezpieczeństwa podczas ustawiania położenia krańcowego	127
D Akcesoria opcjonalne	127
D1 Przyłącze zapory świetlnej	128
D2 Przyłącze przycisku ściennego / przełącznika kluczykowego	128
D3 Przyłącze sterowanego smartfonem mechanizmu otwierania bramy	129
E Dotyczące ustawienia sił.....	129
F Funkcja wentylacji.....	130
G Usui zdalnie sterowanie z napędu	132

BEZPIECZEŃSTWO I WSKAZÓWKI

Szanowni Klienci,



prosimy o dokładne zapoznanie się ze wskazówkami przed montażem i uruchomieniem napędu bramy garażowej. Instalacja powinna zostać przeprowadzona przez odpowiedniego specjalistę. Nieprawidłowe instalacje lub samodzielnie przeprowadzone naprawy mogą podczas eksploatacji spowodować obrażenia lub śmierć osób oraz szkody materialne. Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek oraz postępować zgodnie z niniejszą instrukcją montażu. Poinformować każdego użytkownika o ewentualnych zagrożeniach, które są związane z tym napędem bramy garażowej. W przypadku zmiany właściciela należy przekazać mu instrukcję.

Niniejsza instrukcja jest oryginalną instrukcją eksploatacji (lub tłumaczeniem oryginalnej instrukcji eksploatacji dla instrukcji obcojęzycznych) zgodnie z dyrektywą WE 2006/42/WE. W celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji i konserwacji bramy muszą być dostępne następujące dokumenty:

- niniejsza instrukcja eksploatacji
- instrukcja eksploatacji bramy garażowej
- książka serwisowa

GÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Napęd bramy garażowej i opakowanie nie są zabawkami. Trzymać z dala od dzieci. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń lub uduszenia.
- Napęd bramy garażowej nie może być otwierany lub modyfikowany.
- Napęd bramy garażowej nie wymaga konserwacji i specjalnego czyszczenia.
- Przed montażem sprawdzić napęd bramy garażowej pod kątem uszkodzeń i kompletności akcesoriów.
- Regularnie kontrolować swobodę poruszania się bramy, a zimą usuwać ewentualne oblodzenie.
- W przypadku pytań technicznych dotyczących napędu bramy garażowej prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.
- Napęd bramy garażowej nie może być używany lub montowany przez dzieci i osoby, które ze względu na ograniczone zdolności fizyczne, umysłowe lub sensoryczne nie są w stanie bezpiecznie i rozważnie obsługiwać napędu bramy garażowej. Dzieci nie mogą bawić się napędem bramy garażowej. Napęd bramy garażowej może być używany przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po uprzednim poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego użytkowania i pod warunkiem, że są one świadome wynikających z niego zagrożeń. Nie powierzać dzieciom czyszczenia i konserwacji produktu, jeżeli są one bez nadzoru osoby dorosłej.

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Napęd bramy garażowej można używać wyłącznie w celu, w jakim został skonstruowany i zbudowany! Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem!
- Napęd bramy garażowej jest przeznaczony wyłącznie do impulsowego napędzania bram sekcyjnych i uchylnych z wyrównaniem sprężynowym.
- Napęd bramy garażowej jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w obszarze prywatnym, a nie komercyjnym.
- Napęd bramy garażowej jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w pomieszczeniach suchych.
- Instalacje bramowe, które posiadają tylko jedno urządzenie ochronne (np. wyłącznik przeciążeniowy), mogą być używane tylko w obszarze widocznym.
- Napęd bramy garażowej nie może być używany z bramami bez zabezpieczenia przed spadnięciem.
- Napęd bramy garażowej nie może być używany w trybie pracy ciągłej.
- W przypadku uszkodzeń, spowodowanych nieprzestrzeganiem tej wskazówki bezpieczeństwa, następuje wygaśnięcie roszczeń z tytułu gwarancji. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody wtórne!

KWALIFIKACJE INSTALATORA



Montaż, uruchamianie, konserwację i naprawy może przeprowadzać tylko wyspecjalizowana osoba / wyspecjalizowany zakład naprawczy zgodnie z niniejszą instrukcją.

- Napęd bramy garażowej został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z lokalnymi przepisami. Instalator musi znać lokalne przepisy odnośnie instalacji napędu.
- Niewykwalifikowany personel lub osoby, które nie znają standardów bezpieczeństwa pracy w zakresie automatycznych drzwi i bram, nie mogą w żadnym przypadku przeprowadzać instalacji lub ingerować w napęd.
- Osoby, które nie będą przestrzegać obowiązujących norm bezpieczeństwa w zakresie instalacji i konserwacji, ponoszą odpowiedzialność za powstałe szkody, obrażenia, koszty, wydatki lub roszczenia, które wynikają z nieprzestrzegania norm bezpieczeństwa.

PRZED MONTAŻEM



- Napęd bramy garażowej nie może być używany z ciężko poruszającymi się bramami.
- Sprawdzić, czy bramę da się z łatwością otworzyć i zamknąć ręcznie.
- Sprawdzić prawidłowe ustawienie sprężyn wyrównawczych poprzez uniesienie bramy na ok. jeden metr i jej puszczenie. Brama w tej pozycji nie może przemieścić się ani w górę, ani w dół.
- Tylko specjalista może regulować ustawienie sprężyn wyrównawczych przy bramie garażowej.
- Strop garażu musi nadawać się do montażu napędu bramy garażowej. Sprawdzić, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych elementów mocujących.

PL

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MONTAŻU



- Podczas prac montażowych należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów BHP oraz dotyczących eksploatacji urządzeń elektrycznych. Należy koniecznie przestrzegać stosownych przepisów krajowych.
- Przestrzegać wskazówek z niniejszej instrukcji montażu. W razie wątpliwości podczas instalacji należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz tylna okładka).
- Uniknięcie potencjalnych zagrożeń w sensie normy DIN EN 13241-1 jest możliwe przez montaż zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Przyłącza elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę elektryka.
- Brama garażowa musi być wyważona. Nieruchoma lub z trudem poruszająca się brama wymaga naprawy. W stanie niewyważonym brama garażowa, sprężyny, przewody, tarcze, uchwyty i prowadnice podlegają ekstremalnemu naprężeniu, co może doprowadzić do obrażeń. Nie próbować samodzielnie luzować, przesuwać i ustawiać bramy. Należy skontaktować się z odpowiednim specjalistą.
- Dla garaży bez dodatkowego wejścia konieczne jest odblokowanie awaryjne pokrętła (nr art.: 60553) lub zamek odblokowania awaryjnego (nr art.: 60511/60611). Te urządzenia pozwalają na swobodne opuszczenie garażu w przypadku usterki bramy lub braku napięcia elektrycznego.
- Przed montażem napędu bramy garażowej usunąć blokady i zamki zgodnie z instrukcją montażu bramy garażowej, aby możliwe było sprawne użycie napędu bramy garażowej.
- Zainstalować opcjonalne elementy obsługi (np. przełącznik kluczykowy lub przycisk ścienny) na wysokości min. 1,5 m i w zasięgu widoku bramy garażowej, ale z dala od ruchomych elementów i poza zasięgiem dzieci.
- Tabliczki ostrzegające przed niebezpieczeństwem zakleszczenia przymocować w dobrze widocznym miejscu lub w pobliżu przełącznika.
- Naklejkę dotyczącą ręcznego odblokowania przymocować w pobliżu napędu bramy garażowej.
- Przed uruchomieniem napędu bramy upewnić się, czy na drodze przemieszczania się bramy nie znajdują się żadne przeszkody.
- Dokładnie przeczytać wskazówki.
- Podczas montażu uwzględnić minimalne odstępstwa zgodnie z rysunkami.
- Chronić głowicę napędu bramy garażowej i system szyn przed pyłem, zabrudzeniem lub opiłkami. Dokładnie osłonić te elementy przed rozpoczęciem prac montażowych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URUCHAMIANIA

- Sprawdzić przyłącze prądu. Jego wartości muszą być zgodne z wartościami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej napędu.
- Przyłącze prądu w garażu musi być zgodne z lokalnymi przepisami.
- W następujący sposób sprawdzić funkcję bezpieczeństwa napędu bramy garażowej: Pod główną krawędź zamkającą bramy podłożyć przedmiot o wysokości ok. 50mm (np. kawałek drewna). Opuścić bramę. Po napotkaniu przez bramę przeszkody napęd musi zacząć obracać się w drugą stronę, aby nie zmiażdżyć przeszkody.
- Dla dodatkowego bezpieczeństwa stosować opcjonalną zaporę świetlną (nr art.: 60030) i regularnie kontrolować automatyczny ruch powrotny.
- Po fazie uczenia należy sprawdzić urządzenia zabezpieczające (rozpoznawanie przeszkód z wyłącznikiem przeciążeniowym, zaporą świetlną).
- Firma Alfred Schellenberg GmbH nie zezwala na uruchomienie produktu końcowego lub jego kombinacji do momentu stwierdzenia zgodności produktu końcowego lub kombinacji napędu i bramy garażowej z obowiązującymi normami, specyfikacjami lub wytycznymi. W razie wątpliwości należy skorzystać z pomocy zakładu montażowego (patrz dołączona deklaracja).

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI

- Niesprawny system zabezpieczania przed przeszkodami może powodować szkody materialne, poważne obrażenia lub doprowadzić nawet do śmierci.
- Przed wjazdem do garażu i wyjazdem upewnić się, że brama garażowa jest całkowicie otwarta i znajduje się w położeniu spoczynkowym.
- Upewnić się, czy po opuszczeniu garażu brama garażowa jest całkowicie zamknięta.
- W przypadku odblokowania awaryjnego należy pamiętać, że otwarta brama garażowa może nagle opaść z powodu osłabionych lub pękniętych sprężyn.
- Dzieci nie mogą się bawić napędem bramy oraz nadajnikiem ręcznym. Nadajnik ręczny przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Obserwować poruszającą się bramę. Nikt nie może przebywać w obszarze zagrożenia bramy garażowej aż do momentu jej całkowitego otwarcia lub zamknięcia.
- Napęd bramy garażowej można używać tylko w polu widzenia, jeśli posiada on tylko jedno urządzenie zabezpieczające.
- Nigdy nie stawać pod otwartą bramą.
- Nigdy nie dotykać przewodnic podczas przemieszczania się bramy.
- Do zacisków przyłączeniowych napędu bramy nigdy nie podłączać napięcia sieciowego (230 V/ 50 Hz).
- Przechowywanie nadajnika ręcznego w kieszeni spodni lub w torebce może doprowadzić do naciśnięcia jego przycisku i tym samym spowodować niepożądane uruchomienie bramy.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE KONSERWACJI, NAPRAWY I CZYSZCZENIA

Podczas czyszczenia, konserwacji i w trakcie wymiany części napęd bramy garażowej musi być odłączony od sieci elektrycznej.

- Regularnie kontrolować instalację. W szczególności sprawdzać przewody, sprężyny i uchwyty pod kątem oznak zużycia, uszkodzenia lub niewyważenia. Nie używać napędu, gdy wymaga on naprawy lub zmiany ustawień.
- Dzieci nie mogą czyścić lub naprawiać napędu bez nadzoru.
- Ewentualne wymagane regulacje może przeprowadzać tylko specjalista.
- Raz w miesiącu sprawdzać działanie funkcji odblokowania awaryjnego.
- W przypadku usterki należy niezwłocznie zlecić specjalście kontrolę/naprawę.
- Naprawę uszkodzonego sieciowego przewodu przyłączeniowego zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Uwzględniać oznaczenia bieguna dodatniego (+) i ujemnego (-) i zapewnić, aby baterie były prawidłowo umieszczane w ładowarce lub w produkcie.
- Stosować tylko baterie odpowiednie dla danego produktu, 27 A.
- Zużyte baterie muszą zostać oddane do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami. Biegun dodatni (+) zakleić taśmą klejącą.



UWAGA! Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Połknięcie baterii może mieć skutki zagrażające życiu. W razie konieczności udać się do lekarza. Także w razie podejrzenia połknięcia.

- W żadnym przypadku nie ładować nienadających się do ładowania baterii.
- Baterii nie wolno deformować, uszkadzać, rozkładać, otwierać lub zwierać.
- Chronić baterie przed oddziaływaniem ciepła, ognia lub wszelkiego rodzaju cieczami.
- W przypadku nieszczelności baterii unikać kontaktu wydobywającej się z niej cieczy ze skórą lub oczami. W przypadku kontaktu z cieczą przemyć skórę lub oczy dużą ilością wody i udać się do lekarza.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE USTAWIENIA SIŁY

PL

Ustawione fabrycznie w napędzie siły (wartość 2) są dopasowane do sprawnej eksploatacji przewidzianych bram standardowych. Ustawione fabrycznie siły powinny zasadniczo wystarczyć do pełnego otwierania i zamykania obsługiwanej bramy. Przy ustawieniu fabrycznym napęd spełnia określone w obowiązujących normach (jak np. EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) wymagania odnośnie sił napędowych i tym samym maksymalnie dopuszczalnych granic sił.

Siły wytwarzane przez napęd mogą w razie potrzeby zostać zredukowane (wartość 1) lub zwiększone (wartość 3) przez opisany poniżej sposób postępowania.

Wskazówka: To musi nastąpić na przykład wówczas, gdy ogranicznik krańcowy „Otwarcie bramy” lub „Zamknięcie bramy” nie jest osiągnięty w ustawieniu fabrycznym (wartość 2). Wówczas należy – zgodnie z poniższym opisem – stopniowo zwiększać ustawienie siły maksymalnej aż do osiągnięcia danego ogranicznika krańcowego.

Poza tym np. podczas eksploatacji może dojść do pogorszenia się pracy bramy (np. z powodu zmniejszenia naprężenia sprężyn). Ze względów bezpieczeństwa może być wówczas ewentualnie konieczne dopasowanie sił, ponieważ w przeciwnym razie ręczne otwarcie lub zamknięcie bramy stworzy zagrożenie dla osób i rzeczy (np. spadnięcie bramy).

Ale UWAGA:



Wyższe od ustawienia fabrycznego (wartość 2) siły mogą powodować najpoważniejsze obrażenia osób aż do zagrożenia życia oraz szkody materiałowe!

Różniąc się od ustawienia fabrycznego wyższa wartość siły wpływa podczas otwierania i zamykania na wytwarzane przez napędy opuszczania i podnoszenia bramy siły. W przypadku zmiany ustawienia fabrycznego istnieje – np. przez zakleszczenie lub zmiżdżenie osób lub rzeczy w obszarze bramy – niebezpieczeństwo powstania najcięższych obrażeń, a nawet i śmierci oraz niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych, ponieważ wyższa od ustawienia fabrycznego wartość siły może spowodować przekroczenie wspomnianych wyżej maksymalnie dopuszczalnych wartości granicznych siły. Dlatego obowiązuje zasada:

Wskazówka: Po każdym różniącym się od ustawienia fabrycznego (wartość 2) ustawieniu siły (wartość 3) konieczne jest sprawdzenie przez rzeczoznawcę zachowania określonych w obowiązujących normach wartości granicznych sił, następnie dokonanie odbioru i udokumentowanie w celu wykluczenia zagrożenia dla zdrowia i życia osób oraz niebezpieczeństwa uszkodzenia rzeczy materialnych.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarantujemy, że nasze produkty są wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje szkód, które wynikają z:

- normalnego zużycia, spowodowanego pracą
- nieprawidłowego montażu, podłączenia, obsługi lub obchodzenia się
- sił wyższych lub innych czynników zewnętrznych
- nieprawidłowej konserwacji i naprawy przez osoby trzecie
- modyfikacji technicznych przez osoby trzecie

W przypadku zgłoszenia gwarancyjnego produkt zostanie naprawiony w wybrany przez nas sposób lub wymienimy go na równo wartą produkt SCHELLENBERG. Czas wymiany lub naprawiania urządzenia nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Do wysyłanego urządzenia dołączyć kopię dowodu zakupu oraz opis usterki.

Okres gwarancji na produkt firmy Schellenberg wynosi 4 lata (Powerlift 800) / 5 lata (Powerlift 1000) i rozpoczyna się w dniu jego zakupu. Ta gwarancja producenta nie narusza ustawowych roszczeń z tytułu rękojmi, które mogą przysługiwać Państwu jako konsumentowi w stosunku do sprzedawcy zgodnie z obowiązującym prawem oraz specjalnymi gwarancjami prawnymi dla konsumentów. Gwarancja ta nie wyklucza ani nie ogranicza gwarancji ustawowych.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Napęd bramy garażowej (🌐 60302, 60303, 60304) spełnia wymogi europejskich i krajowych wytycznych. Zgodność została udokumentowana. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <http://www.schellenberg.de> (punkt „Service” w centrum pobierania).

Dodatkowo do napędu jest dołączona deklaracja zgodności UE.



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi! Napęd bramy garażowej nadaje się do recyklingu i można go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektrycznych.



Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa radiowa RED 2014/53/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE

LEGENDA DO ZAKRESU DOSTAWY

A Szyna wraz z łańcuchem	K Uchwyt szyn
B Szyny łączące	L Kątownik mocowanie do stropu
C Szyny środkowe	M Śruba z łbem sześciokątnym M6
D Końcówka szyny	N Okucie mocowania bramy
E Uchwyt ścienny	O Ramię bramy (drażek łączący)
F Napęd bramy garażowej	P „Krótki” sworzeń z wieńcem z zawleczką sprężynową
G Adapter napędu	Q Lina ręcznego odblokowywania bramy
H Pałąk	T Nadajnik ręczny
I Nakrętka sześciokątna M6	U Zacisk osłony przeciwsłonecznej
J Długi” sworzeń z wieńcem z zawleczką sprężynową	V Otwieracz drzwi garażowych na smartfona



Materiał do mocowania bramy nie wchodzi w zakres dostawy.

PL

DANE TECHNICZNE

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

Nr art.	60302 / 60303, 60304
Napięcie robocze	230 V - 240 V AC 50/60 Hz
Moc znamionowa	200 W / 245 W
Pobór mocy w trybie standby	0,3 W po 3,5 min.
Siła maksymalna	800 N / 1000 N
Prędkość	0,15 m/s
Oświetlenie	LED 12 V DC
Czas świecenia	3 min
Częstotliwość radiowa	433,92 MHz
Moc nadawcza	maks. 10 mW
Temperatura otoczenia	-20°C do +40°C
Maks. wielkość bramy	14 m ² / 16 m ²
Stopień ochrony	IP 20. Tylko do pomieszczeń suchych.
Klasa ochrony	

NADAJNIK RĘCZNY

Nr art.	60870
Model / Rodzaj	Radiowy nadajnik ręczny DRIVE 4-kanałowy
Częstotliwość radiowa	433,92 MHz
Moc nadawcza	maks. 10 dBm / 10 mW
Zasilanie napięciem	12 V DC
Typ akumulatora	27 A (bateria alkalia)
Stopień ochrony	IP 20. Tylko do pomieszczeń suchych.
Temperatura otoczenia	-10° do +55° C

SOMMARIO

Sicurezza e avvertenze	41
Precauzioni di sicurezza generiche	41
Uso previsto	41
Qualifiche dell'installatore	42
Prima dell'installazione	42
Precauzioni di sicurezza per l'installazione	42
Precauzioni di sicurezza per la messa in funzione	43
Precauzioni di sicurezza per l'uso	43
Precauzioni di sicurezza per la manutenzione, la riparazione e la pulizia	43
Precauzioni di sicurezza per la batteria	44
Precauzioni di sicurezza per la regolazione della forza	44
Condizioni della garanzia	45
Dichiarazione di conformità UE	45
Legenda	46
Dati tecnici	46
Strumenti necessari	110
Contenuto della confezione	110
A Installazione	111
A1 Installazione del binario	112
A2 Montaggio al soffitto	114
A3 Installazione della porta	120
B Configurazione del trasmettitore manuale	124
B1 Comando porta	124
C Impostazione posizione finale	125
C1 Blocco risalita durante l'impostazione della posizione finale	127
D Accessori aggiuntivi	127
D1 Collegamento fotocellula	128
D2 Collegamento pulsante a muro/ interruttore a chiave	128
D3 Collegamento apertura porta garage via smartphone	129
E Regolazione della forza	129
F Funzione di ventilazione	130
G Eliminare telecomando dall'unità	132

SICUREZZA E AVVERTENZE

Gentile cliente,



la preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima del montaggio e dell'utilizzo del motore per porte di garage. L'installazione deve essere effettuata da personale specializzato. Installazioni errate o riparazioni eseguite autonomamente possono comportare lesioni, morte e danni materiali durante il funzionamento. Seguire tutte le indicazioni per la propria sicurezza e conservare il presente manuale d'installazione. Avvertire tutti gli utenti di eventuali pericoli che possono sussistere in relazione al motore per porte di garage. Nel caso in cui il prodotto diventi di un altro proprietario, consegnare a quest'ultimo il presente manuale d'installazione.

Il presente manuale d'installazione rappresenta le istruzioni per l'uso originali (o la traduzione delle istruzioni per l'uso originali per i manuali redatti in lingue diverse dal tedesco), ai sensi della direttiva CE 2006/42/CE. Per un funzionamento e una manutenzione corretti dell'impianto devono essere disponibili i seguenti documenti:

- Il presente manuale d'installazione
- Le istruzioni per l'uso della porta del garage
- Il registro di prova

PRECAUZIONI DI SICUREZZA GENERICHE

- Il motore per porte di garage e la confezione non sono giocattoli. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di lesioni e soffocamento.
- Il motore per porte di garage non deve essere aperto né modificato.
- Il motore per porte di garage non ha bisogno di manutenzione o di cure specifiche.
- Prima dell'installazione, verificare che il motore non presenti danni e che vi siano tutti gli accessori.
- Verificare regolarmente la corsa dell'impianto della porta ed eventuali formazioni di ghiaccio nel periodo invernale.
- Per domande relative al motore per porte di garage rivolgersi al Servizio clienti.
- Non possono utilizzare o installare il motore i bambini e le persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte che non siano in grado di utilizzarlo in modo sicuro e opportuno. I bambini non possono giocare con il motore per porte di garage. Il motore può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali, oppure da persone senza esperienza né conoscenze particolari, purché sotto la supervisione di un'altra persona che sia responsabile per la loro sicurezza, o purché sia stato loro mostrato come utilizzare il prodotto in sicurezza e siano consci dei relativi rischi. I lavori di pulizia e di manutenzione non possono essere svolti da bambini senza la supervisione di un adulto.

USO CONFORME

- Utilizzare il motore per porte di garage esclusivamente con le finalità per il quale è stato progettato e realizzato. Qualunque altro utilizzo è considerato improprio.
- Il motore per porte di garage è da utilizzarsi esclusivamente per l'azionamento di porte sezionali e basculanti con molla.
- Il motore per porte di garage è da utilizzarsi esclusivamente in aree private/non commerciali.
- Il motore per porte di garage è da utilizzarsi esclusivamente in ambienti asciutti.
- Gli impianti che dispongono di un unico dispositivo di protezione (ad es. arresto ad azionamento elettrico) possono essere utilizzati solo nel campo visivo dell'utente.
- Il motore per porte di garage non può essere utilizzato su porte senza sistemi di protezione da cadute.
- Il motore per porte di garage non può essere utilizzato in maniera continuativa.
- Eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alle presenti precauzioni di sicurezza non sono coperti da garanzia. Non ci assumiamo responsabilità per eventuali danni conseguenti.

IT

QUALIFICHE DELL'INSTALLATORE



L'installazione, la messa in funzione, la manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato e in conformità con il presente manuale.

- Il motore per porte di garage è stato progettato e fabbricato secondo le normative locali. L'installatore deve avere familiarità con le normative locali relative all'installazione del motore per porte di garage.
- Personale non qualificato o persone che non hanno familiarità con gli standard per la sicurezza sul lavoro per porte e cancelli automatici non devono in alcun caso effettuare installazioni o interventi al motore della porta del garage.
- Le persone che non osservano gli standard di sicurezza in vigore per l'installazione e la manutenzione, sono responsabili per qualsiasi danno, lesione, costo, spesa o reclamo derivante dal mancato rispetto degli standard di sicurezza.

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE



- Il motore per porte di garage non può essere utilizzato su porte usurate o difettose.
- Verificare che la porta possa essere aperta e chiusa facilmente a mano.
- Verificare che le molle di compensazione siano regolate correttamente alzando la porta a circa un metro di altezza e rilasciandola. La porta in questa posizione non dovrà muoversi né verso l'alto né verso il basso.
- La regolazione delle molle di compensazione della porta del garage può essere eseguita solo da personale qualificato.
- Il soffitto del garage deve essere adatto al montaggio del motore. Verificare se è necessario impiegare ulteriori elementi di fissaggio.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE



- Durante i lavori di installazione è necessario osservare tutte le disposizioni in vigore per la sicurezza sul lavoro e tutte le disposizioni vigenti sul funzionamento di apparecchiature elettriche. A tal proposito, è obbligatorio attenersi alle linee guida nazionali in vigore.
- Seguire le indicazioni e le avvertenze del presente manuale d'installazione. In caso di dubbi durante l'installazione, contattare il nostro servizio di Assistenza clienti (vd. retro).
- I possibili rischi illustrati dalla normativa DIN EN 13241-1 possono essere evitati eseguendo l'installazione in base al presente manuale.
- I collegamenti elettrici devono essere effettuati da personale specializzato.
- La porta del garage deve essere bilanciata correttamente. Le porte che non si muovono o si muovono con difficoltà devono essere riparate. In presenza di eventuali squilibri, le porte del garage, le molle, i cavi, i binari, i supporti e le varie sezioni si trovano in tensione e potrebbero causare lesioni gravi. Non tentare di allentare, spostare o regolare la porta. Rivolgersi a un professionista.
- Per garage che non dispongono di vie di accesso aggiuntive è obbligatorio un sistema di sbloccaggio di emergenza per la maniglia rotante (art. nr.: 60553) o una serratura per lo sbloccaggio di emergenza (Art. Nr.: 60511/60611/). In caso di difetti o mancanza di corrente, questi dispositivi impediscono di rimanere chiusi fuori dal garage.
- Prima dell'installazione del motore, rimuovere eventuali meccanismi di bloccaggio e serrature esistenti, secondo il manuale d'installazione, in modo che l'utilizzo del motore per porte di garage non venga alterato.
- Installare tutti i comandi opzionali (ad es. interruttore a chiave o pulsante a muro) a un'altezza minima di 1,5 m e nel campo visivo del motore, ma lontano da parti semoventi e al di fuori della portata di bambini.
- Fissare le avvertenze relative all'intrappolamento in un luogo ben visibile o nei pressi dell'interruttore.
- Incollare l'adesivo che illustra la procedura di sbloccaggio manuale nei pressi del motore.
- Prima della messa in funzione del motore, assicurarsi che non ci sia nessun ostacolo sul percorso della porta.
- Leggere attentamente le istruzioni.
- Durante l'installazione rispettare le distanze minime indicate nelle figure.
- Polvere di foratura, sporizia o segatura non devono entrare nella testa del motore o nel sistema di binari. Coprire con cura queste parti durante i lavori di installazione.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER LA MESSA IN FUNZIONE



- Verificare la rete di alimentazione elettrica. I valori devono corrispondere ai valori riportati nel presente manuale. Queste indicazioni si trovano sulla targhetta del motore.
- La presa di corrente del garage deve rispettare le normative locali.
- Verificare le funzioni di sicurezza del motore per porte di garage come segue: Posizionare un oggetto di almeno 50 mm di altezza ca. (ad esempio un pezzetto di legno) sotto il bordo principale di chiusura della porta del garage. Far scendere la porta. A contatto con l'ostacolo, il motore della porta del garage deve invertire il senso di marcia e liberare l'oggetto.
- Come ulteriore precauzione, utilizzare una fotocellula aggiuntiva (art. nr.: 60030) e verificare regolarmente il riavvolgimento automatico di sicurezza.
- Dopo la prima corsa, è necessario controllare il dispositivo di sicurezza (rilevamento di ostacoli con arresto ad azionamento elettrico, fotocellula).
- Alfred Schellenberg GmbH vieta la messa in funzione del prodotto finale o di più prodotti fino a quando il prodotto finale o la combinazione del motore per porte di garage e la porta del garage non viene dichiarata conforme alle norme alle specifiche e alle linee guida necessarie in vigore. In caso di dubbi è necessario consultare un esperto di installazioni (cfr. dichiarazione di conformità allegata).

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO



- Un sistema di sicurezza per il rilevamento di ostacoli che non funziona correttamente può comportare danni materiali, lesioni gravi o pericolo di morte.
- Assicurarsi che la porta del garage sia completamente aperta e si trovi in posizione di riposo prima di entrare o uscire dal garage.
- Dopo essere usciti dal garage, assicurarsi che la porta del garage sia completamente chiusa.
- Prestare particolare attenzione in caso di utilizzo del sistema di sbloccaggio di emergenza: in caso di molle logorate o rotte, la porta del garage potrebbe scendere improvvisamente.
- Non far giocare i bambini con il motore della porta del garage o con il trasmettitore manuale. Tenere i trasmettitori manuali fuori dalla portata dei bambini.
- Osservare la porta in movimento. Le persone non devono sostare nell'area di funzionamento del motore della porta fino a quando la porta non è completamente aperta o chiusa.
- Azionare il motore solo quando si trova nel proprio campo visivo e solo se è dotato di un dispositivo di sicurezza.
- Non sostare mai sotto la porta aperta.
- Non toccare mai la guida di scorrimento mentre la porta sta scorrendo.
- Non dare mai tensione (230 V/50 Hz) ai morsetti del motore per porte di garage.
- È possibile che il trasmettitore manuale venga attivato accidentalmente, facendo quindi aprire la portadel garage, quando viene tenuto in tasca o in borsa.

IT

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE, LA RIPARAZIONE E LA PULIZIA



Durante la pulizia, la manutenzione e la sostituzione di parti è necessario scollegare il motore per porte di garage dalla rete.

- Verificare regolarmente l'impianto. In particolare, occorre verificare cavi, molle e supporti per rilevare eventuali segni di usura, danno o squilibrio. Non utilizzare il motore per porte di garage quando è necessaria una riparazione o la modifica di un'impostazione.
- I bambini non devono eseguire operazioni di pulizia o riparazione del motore senza la supervisione di un adulto.
- Eventuali regolazioni necessarie possono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Verificare a cadenza mensile il sistema di sbloccaggio di emergenza.
- In caso di difetti, è obbligatoriamente necessario incaricare una persona competente per la verifica/la riparazione.
- In caso di difetti alla rete elettrica, la persona competente deve essere un elettricista.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Fare attenzione alle indicazioni polo positivo (+) e polo negativo (-) e assicurarsi che le batterie vengano inserite correttamente nel caricatore e nel prodotto.
- Utilizzare solo batterie adatte al prodotto in uso, 27 A.
- Le batterie usate devono essere smaltite presso gli appositi centri per lo smaltimento dei rifiuti in conformità alle norme in materia di riciclaggio dei materiali. Rimuovere la pellicola adesiva sopra il polo positivo (+).



ATTENZIONE! Tenere le batterie fuori dalla portata di bambini e animali domestici. L'ingestione di una batteria può avere conseguenze potenzialmente letali. In caso di emergenza, consultare immediatamente un medico (anche in caso di semplice sospetto di ingestione).

- Non ricaricare mai batterie non destinate alla ricarica.
- Non deformare, danneggiare, smontare, aprire o mettere in cortocircuito le batterie.
- Non esporre le batterie a calore, fiamme o alcun tipo di liquido.
- Se la batteria presenta perdite, assicurarsi che il liquido non venga a contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto con il liquido, sciacquare con molta acqua e consultare un medico.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER LA REGOLAZIONE DELLA FORZA

Le forze impostate di fabbrica sull'automazione (valore 2) sono finalizzate al corretto funzionamento dei relativi cancelli standard; le forze esercitate nell'impostazione di fabbrica dovrebbero essere sufficienti, in linea di massima, ad aprire e chiudere completamente il cancello da azionare. Nell'impostazione di fabbrica l'automazione è conforme ai requisiti di legge e degli standard in materia (ad es. EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) per le forze di esercizio e, quindi, ai limiti di forza massima consentiti.

In caso di necessità, le forze che devono essere esercitate dall'automazione possono anche essere ridotte (valore 1) o aumentate (valore 3) usando la procedura descritta di seguito.

Nota: Ciò risulta necessario, ad esempio, quando non viene raggiunto il finecorsa „Cancello aperto” o „Cancello chiuso” nelle impostazioni di fabbrica (valore 2); in questo caso, occorre aumentare gradualmente l'impostazione della forza massima come descritto di seguito fino a quando il finecorsa viene raggiunto.

Inoltre, durante l'esercizio il comportamento della corsa del cancello può deteriorarsi (ad esempio, a causa del cedimento di tensione della molla). Per motivi di sicurezza, in questi casi potrebbe essere necessario regolare le forze; infatti, l'azionamento manuale del cancello (che potrebbe rendersi necessario per aprire o chiudere lo stesso) comporta sempre un rischio per la sicurezza per persone e cose (ad es. la caduta del cancello).

Tuttavia ATTENZIONE:



Un valore di regolazione delle forze maggiore che si discosti dall'impostazione di fabbrica (valore 2) può provocare lesioni personali gravi o morte oltre che danni materiali!

Un valore di regolazione delle forze maggiore che si discosti dall'impostazione di fabbrica influenza le forze esercitate dall'automazione per la corsa di apertura e di chiusura. In caso di variazione delle impostazioni di fabbrica sussiste il pericolo, ad es. nel caso in cui persone o oggetti rimangano agganciati o schiacciati nel raggio di azione del cancello, di lesioni personali gravi o, addirittura, morte e di danni materiali, in quanto un aumento della regolazione della forza al di sopra dell'impostazione di fabbrica può causare il superamento dei valori limite massimi consentiti delle forze sopra indicati. Pertanto:

Nota: Dopo ogni regolazione della forza (valore 3) che si discosti dall'impostazione di fabbrica (valore 2), la conformità ai valori limite di forza richiesti previste dalle leggi o dagli standard di riferimento deve essere verificata, approvata e documentata da un perito al fine di ridurre il pericolo di lesioni personali e danni materiali descritto.

CONDIZIONI DELLA GARANZIA

Garantiamo che i nostri prodotti sono privi di difetti materiali e di produzione. La garanzia non copre eventuali danni causati da:

- normale usura
- installazione, collegamento, comando o gestione non adeguata
- forza maggiore o altri influssi esterni
- manutenzione e riparazioni non adeguate eseguite da terzi
- modifiche tecniche apportate da terzi

In caso di garanzia, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare il prodotto o a sostituirlo con un prodotto SCHELLENBERG di pari valore. La validità della garanzia non viene prolungata in caso di cambio o riparazione del prodotto. La garanzia può essere utilizzata esclusivamente previa presentazione della ricevuta d'acquisto. In caso di invio dell'apparecchio, allegare una copia della ricevuta d'acquisto e una descrizione del danno che si è verificato.

La garanzia del prodotto Schellenberg acquistato ha una durata di 4 anni (Powerlift 800) / 5 anni (Powerlift 1000 e decorre dalla data di acquisto del prodotto. La presente garanzia del costruttore non pregiudica la garanzia legale di cui il consumatore può rivalersi nei confronti del venditore in base alla legge applicabile, comprese disposizioni particolari. La garanzia del costruttore non limita né esclude in alcun modo la garanzia legale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IT

Il motore per porte di garage (🌐 60302, 60303, 60304) soddisfa i requisiti in vigore delle direttive europee e nazionali. La conformità è stata comprovata. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <http://www.schellenberg.de> (voce menu "Service" nel Centro download).

Inoltre per questo motore viene fornita una dichiarazione di conformità UE aggiornata.



Non smaltire con i rifiuti domestici! Il motore è riciclabile e può essere pertanto consegnato a un centro di raccolta generico o di valorizzazione per i rifiuti elettrici.



Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva apparecchiature radio RED 2014/53/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE

LEGENDA

- | | |
|--|--|
| A Binario con catena | K Supporti binari |
| B Binari di collegamento | L Staffe di fissaggio al soffitto |
| C Binari intermetdi | M Vite a testa esagonale M6 |
| D Terminale della rotaia | N Piastra di fissaggio della porta |
| E Supporto da parete | O Braccio della porta (barra di accoppiamento) |
| F Motore per porte di garage | P Bulloni flangiati corti con molle a innesto |
| G Adattatore di trasmissione | Q Cordino per lo sbloccaggio manuale della porta |
| H Archetto | T Trasmettitore manuale |
| I Dado esagonale M6 | U Clip per aletta parasole |
| J Bulloni flangiati lunghi con molle a innesto | V Apriporta da garage per smartphone |



Elementi e materiali di fissaggio per la porta e la parete non sono compresi nella confezione.

DATI TECNICI

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

Art. n.	60302 / 60303, 60304
Tensione	230 V - 240 V CA 50/60 Hz
Potenza nominale	200 W / 245 W
Potenza in standby	0,3 W dopo 3,5 min.
Forza massima	800 N / 1000 N
Velocità	0,15 m/s
Illuminazione	LED 12 V CC
Tempo di illuminazione	3 min.
Frequenza radio	433,92 MHz
Potenza di emissione	max. 10 mW
Temperatura ambiente	Da -20°C a +40°C
Dimensioni max. porta	14 m ² / 16 m ²
Grado di protezione	IP 20. Solo per ambienti interni.
Classe di sicurezza	

TRASMETTITORE MANUALE

Art. n.	60870
Modello / tipo	Trasmettitore manuale senza fili, DRIVE 4 canali
Radiofrequenza	433,92 MHz
Potenza di emissione	max 10 dBm / 10 mW
Alimentazione tensione	12 V DC
Tipo batterie	27 A (batteria al alcalini)
Grado di protezione	IP 20. Solo per ambienti interni.
Temperatura ambiente	da -10° a +55° C

ÍNDICE

Seguridad e indicaciones	48
Indicaciones generales d seguridad.....	48
Uso indicado	48
Cualificación del instalador	49
Antes del montaje	49
Indicaciones de seguridad sobre el montaje	49
Indicaciones de seguridad sobre la puesta en funcionamiento	50
Indicaciones de seguridad sobre el funcionamiento	50
Indicaciones de seguridad sobre el mantenimiento, la reparación y la limpieza	50
Indicaciones de seguridad sobre la batería	51
Indicaciones de seguridad para el ajuste de fuerza.....	51
Condiciones de la garantía	52
Declaración de conformidad CE	52
Leyenda del contenido	53
Datos técnicos	53
Herramientas necesarias	110
Contenido	110
A Montaje	111
A1 Montaje de los railes	112
A2 Montaje de la cubierta	114
A3 Montaje de la puerta	120
B Configurar el emisor manual	124
B1 Control de la puerta	124
C Ajuste de la posición final	125
C1 Parada de peligro durante el ajuste de la posición final	127
D Accesorios opcionales	127
D1 Conexión del armario eléctrico	128
D2 Conexión del pulsador de pared/interruptor de llave	128
D3 Conexión del smartphone a la apertura de la puerta del garaje	129
E Ajuste de fuerza	129
F Función de ventilación.....	130
G Eliminar el emisor manual del accionamiento	132

SEGURIDAD E INDICACIONES

Estimado/a cliente/a:



Lea las instrucciones con atención antes de montar y usar el accionamiento de la puerta del garaje. El personal autorizado debe realizar la instalación. Una instalación defectuosa o las reparaciones propias pueden provocar daños personales o materiales y la muerte. Por su propia seguridad, siga todas las indicaciones de las instrucciones de montaje y guárdelas en lugar seguro. Advierta a todos los usuarios sobre los posibles riesgos relacionados con este accionamiento de la puerta del garaje. Transfiera este manual de instrucciones al siguiente dueño en caso de cambio de titular.

Este manual es las instrucciones de uso originales (o una traducción del manual original en el caso de instrucciones en otros idiomas) en el sentido de la directiva CE 2006/42/CE. Para usar y realizar el mantenimiento del dispositivo de la puerta de forma segura, deben estar disponibles los siguientes documentos:

- Estas instrucciones
- Las instrucciones de uso de la puerta del garaje
- El libro de comprobación

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- El accionamiento de la puerta del garaje y su embalaje no son juguetes. Mantenga a los niños alejados de ellos. Existe riesgo de lesiones o de asfixia
- El accionamiento de la puerta del garaje no se debe abrir ni modificar.
- El accionamiento de la puerta del garaje no requiere de mantenimiento ni de cuidados especiales.
- Compruebe si existe cualquier tipo de daño y si los accesorios están completos antes de montar el accionamiento de la puerta del garaje.
- Compruebe regularmente que el equipo de la puerta funciona con suavidad y vigile la congelación en invierno.
- En caso de dudas técnicas sobre el accionamiento de la puerta del garaje, contacte con nuestro servicio de atención al cliente.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales que no estén en condiciones de utilizar el accionamiento de la puerta del garaje con seguridad, no deben utilizar o montar el accionamiento de la puerta del garaje. Los niños no deben jugar con el accionamiento de la puerta del garaje. Los niños a partir de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o sin experiencia ni conocimiento pueden utilizar el accionamiento de la puerta del garaje siempre que cuenten con supervisión o hayan sido instruidos en cuanto al uso seguro y entiendan los riesgos correspondientes. Los niños no deben limpiar el producto ni realizar el mantenimiento sin supervisión.

USO INDICADO

- ¡Utilice el accionamiento de la puerta del garaje únicamente para el uso para el que se diseñó y se construyó! ¡Cualquier otro uso se considerará uso no indicado!
- El accionamiento de la puerta del garaje está indicado exclusivamente para el funcionamiento por impulsos de puertas seccionales y basculantes con compensación por resortes.
- El accionamiento de puerta de garaje es apto exclusivamente para uso privado/no comercial.
- El accionamiento de puerta de garaje es apto exclusivamente para uso en estancias secas.
- Las puertas que cuentan con dispositivos de protección (por ejemplo, desconexión de la potencia) solo deben utilizarse en el campo visual del usuario.
- El accionamiento de la puerta del garaje no se debe utilizar en puertas sin dispositivo de protección contra caídas.
- El accionamiento de la puerta del garaje no se debe utilizar en servicio continuo.
- En caso de daños resultantes de no seguir estas indicaciones de seguridad, el derecho a garantía se extingue por completo. ¡No nos hacemos responsables de las consecuencias!

CUALIFICACIÓN DEL INSTALADOR



Solo una persona/empresa con los conocimientos técnicos y la experiencia necesarias puede encargarse del montaje, la puesta en funcionamiento y la reparación, y siempre de acuerdo con estas instrucciones.

- El accionamiento de la puerta del garaje se ha diseñado y fabricado de acuerdo con las disposiciones locales. El instalador debe conocer las disposiciones locales relacionadas con la instalación del accionamiento de la puerta del garaje.
- El personal no cualificado y sin conocimientos de las normas de seguridad en el trabajo para puertas automáticas no puede realizar instalaciones ni modificaciones en el accionamiento de la puerta del garaje en ningún caso.
- Las personas que no respeten las normas de seguridad aplicables para la instalación y el mantenimiento serán responsables de los daños, lesiones, costes o reclamaciones resultantes de la no observancia de las normas de seguridad.

ANTES DEL MONTAJE



- El accionamiento de la puerta del garaje no está diseñado para puertas que se muevan con dificultad.
- Compruebe si la puerta se puede abrir y cerrar manualmente con facilidad.
- Compruebe si los resortes de compensación están colocados correctamente elevando la puerta un metro aprox. y soltándola. En esa posición, la puerta no debe moverse hacia arriba ni hacia abajo.
- Solo las personas expertas pueden reajustar los resortes de compensación de la puerta del garaje.
- La cubierta del garaje debe ser apta para el accionamiento de la puerta del garaje. Se debe comprobar si deben montarse piezas de sujeción adicionales.

INDICACIONES DE SEGURIDAD SOBRE EL MONTAJE



- Durante los trabajos de montaje, deben respetarse las disposiciones aplicables sobre seguridad en el trabajo y sobre uso de equipos eléctricos. A este respecto, es obligatorio respetar todas las directrices nacionales necesarias.
- Siga las instrucciones e indicaciones de estas instrucciones de montaje. Si tiene alguna duda durante la instalación, contacte con nuestro servicio de atención al cliente (ver el reverso).
- El montaje según estas instrucciones evita los posibles riesgos recogidos en la norma DIN EN 13241-1.
- Solo un electricista profesional debe establecer las conexiones eléctricas.
- La puerta del garaje debe estar balanceada. Las puertas que no se muevan o se muevan con dificultad deben repararse. Si no están balanceadas, las puertas, los resortes, los cables, los discos, los soportes y los raíles se encuentran bajo tensión extrema, lo que puede provocar lesiones graves. No intente soltar, mover ni ajustar la puerta. Contacte con un especialista.
- Para garajes sin acceso adicional, es necesario un desbloqueo de emergencia para la empuñadora giratoria (n.º art.: 60553) o una cerradura de desbloqueo de emergencia (n.º art.: 60511/60611). En caso de avería o fallo de tensión, estos dispositivos permiten seguir abriendo el garaje.
- Antes del montaje del accionamiento de la puerta del garaje, retire los dispositivos de bloqueo y los candados según indican las instrucciones de montaje de la puerta del garaje, de modo que no perjudiquen el uso del accionamiento de la puerta del garaje.
- Instale todos los elementos de manejo opcionales (por ejemplo, el interruptor de llave o el pulsador de pared) a una altura mínima de 1,5 m y en un lugar visible desde la puerta del garaje, pero lejos de las piezas móviles y fuera del alcance de los niños.
- Fije las indicaciones de advertencia contra aprisionamiento en un lugar visible o cerca del interruptor.
- Pegue el adhesivo de desbloqueo manual cerca del accionamiento de la puerta del garaje.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que no hay ningún obstáculo en el recorrido de la puerta.
- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Durante el montaje, tenga en cuenta las distancias mínimas según los planos.
- El polvo, la suciedad o las virutas no deben llegar al cabezal del accionamiento de la puerta del garaje ni al sistema de raíles. Cubra esas partes con cuidado durante el montaje.

ES

INDICACIONES DE SEGURIDAD SOBRE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



- Compruebe la conexión de corriente. Los valores deben coincidir con los valores de estas instrucciones de uso. Estos datos se encuentran también en la placa de características del accionamiento de la puerta del garaje.
- La conexión eléctrica del garaje debe ser conforme a las disposiciones locales.
- Compruebe las funciones de seguridad del accionamiento de la puerta del garaje de la siguiente manera: Coloque un objeto de unos 50 mm de altura (por ejemplo, un trozo de madera) debajo del borde principal de cierre de la puerta del garaje. Deje que la puerta baje. Si la puerta encuentra un obstáculo, el accionamiento de la puerta del garaje se debe invertir y liberar el objeto.
- Para mayor seguridad, utilice una cortina de luz opcional (n.º art.: 60030) y compruebe regularmente que el retorno de seguridad funciona correctamente.
- Después del recorrido de programación, se debe comprobar el dispositivo de seguridad (detección de objetos con desconexión de la potencia, cortina de luz).
- Alfred Schellenberg GmbH prohíbe la puesta en funcionamiento del producto o la combinación hasta que se demuestre la conformidad del producto o la combinación de accionamiento de la puerta del garaje y puerta del garaje basándose en las normas, especificaciones o directrices aplicables. En caso de duda, una empresa especialista debe encargarse del montaje (ver la declaración de conformidad adjunta).

INDICACIONES DE SEGURIDAD SOBRE EL FUNCIONAMIENTO



- Los sistemas de seguridad de obstáculos que no funcionen correctamente pueden provocar daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.
- Antes de entrar o salir del garaje, asegúrese de que la puerta del garaje está abierta por completo y se encuentra en la posición de reposo.
- Después de salir del garaje, asegúrese de que la puerta del garaje está totalmente cerrada.
- Al usar el desbloqueo de emergencia, tenga en cuenta que la puerta abierta del garaje puede caer de pronto en caso de que los resortes estén rotos o débiles.
- No deje que los niños jueguen con el accionamiento de la puerta del garaje ni con los emisores manuales. Los emisores manuales deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Observe la puerta cuando esté en movimiento. Mantenga a las personas alejadas de la zona de peligro de la puerta hasta que la puerta esté completamente abierta o cerrada.
- Utilice el accionamiento de la puerta del garaje únicamente dentro de su campo visual en el caso de que disponga de un único dispositivo de seguridad.
- No se pare nunca bajo la puerta abierta.
- No toque los raíles guía durante el recorrido de la puerta.
- No aplique tensión de red (230 V/50 Hz) a los bornes de conexión del accionamiento de la puerta del garaje.
- Si guarda el emisor manual en el bolsillo del pantalón o en el bolso, es posible que se active involuntariamente y provoque que la puerta se mueva sin quererlo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD SOBRE EL MANTENIMIENTO, LA REPARACIÓN Y LA LIMPIEZA



Durante la limpieza, mantenimiento y cambio de piezas, el accionamiento de la puerta del garaje debe estar desconectado de la red.

- Compruebe el equipo regularmente. Especialmente, debe comprobarse regularmente si los cables, muelles y piezas de fijación presentan desgaste, daños o algún desequilibrio. No utilice el accionamiento de la puerta del garaje si es necesario hacer alguna reparación o modificar el ajuste.
- Los niños no deben realizar ningún tipo de limpieza o mantenimiento del accionamiento de la puerta del garaje sin supervisión.
- Solo las personas expertas pueden realizar los reajustes que puedan ser necesarios.
- Compruebe mensualmente la funcionalidad del desbloqueo de emergencia.
- En caso de defecto, encargue la comprobación o reparación inmediata a un especialista.
- En caso de defecto en el cable de conexión de red, un electricista deberá sustituirlo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD SOBRE LA BATERÍA

- Tener en cuenta las marcas de los polos positivo (+) y negativo (-) y asegurarse de que las baterías están correctamente colocadas en el cargador o en el producto.
- Utilizar únicamente baterías adecuadas para el producto correspondiente, 27 A.
- Las baterías gastadas deben reciclarse según las normativas locales de eliminación de residuos. Tapar el polo positivo (+) con cinta adhesiva transparente.



¡ATENCIÓN! Mantener las baterías fuera del alcance de los niños y de los animales domésticos. Tragarse una batería puede tener consecuencias mortales. En caso de emergencia, solicitar de inmediato asistencia médica. Proceder del mismo modo incluso si solo existe la sospecha.

- No cargar nunca las baterías que no estén diseñadas para recargarse.
- Las baterías no se deben deformar, dañar, descomponer, abrir ni cortocircuitar.
- Las baterías no deben exponerse al calor, al fuego ni a ningún tipo de líquido.
- Si la batería presenta fugas, asegurarse de que el líquido no entre en contacto con la piel ni con los ojos. En caso de contacto con el líquido, enjuagar con agua abundante y acudir al médico

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL AJUSTE DE FUERZA

Los ajustes de fuerza que el accionamiento trae de fábrica (valor 2) están pensados para el funcionamiento perfecto de las puertas estándar en las que se aplican; en principio, las fuerzas ejercidas en la configuración de fábrica deben ser suficientes para abrir y cerrar completamente la puerta que se vaya a utilizar. En la configuración de fábrica, el accionamiento cumple los requisitos legales o los requisitos establecidos en las normas pertinentes (por ejemplo, EN 13241-1, EN 12453 y EN 60335-2-95) en cuanto a las fuerzas operativas y, con ello, el límite de fuerza máximo admisible.

No obstante, las fuerzas que vaya a ejercer el accionamiento también se pueden reducir (valor 1) o aumentar (valor 3) en caso necesario mediante el procedimiento descrito más abajo.

Indicación: Esto debe hacerse, por ejemplo, si no se alcanza el tope final “puerta abierta” o “puerta cerrada” en la configuración de fábrica (valor 2); en ese caso, el ajuste de fuerza máxima deberá aumentarse progresivamente –como se describe más abajo– hasta que se alcance el tope final en cuestión.

Además, entre otras cosas, puede suceder que el comportamiento de marcha de la puerta empeore durante el funcionamiento (por ejemplo, por aflojarse el muelle). En ese caso, habría que reajustar las fuerzas por motivos de seguridad, pues, de lo contrario, tener que abrir o cerrar la puerta mediante un accionamiento manual podríasuponer un riesgo para la seguridad de las personas y bienes materiales (por ejemplo, la caída de la puerta).

Pero ¡ATENCIÓN!



Si se ajusta un valor de las fuerzas superior al de la configuración de fábrica (valor 2), las consecuencias pueden ser lesiones de máxima gravedad e incluso peligro de muerte, además de daños materiales.

Ajustar un valor de fuerza superior al de la configuración de fábrica influye en las fuerzas ejercidas por el accionamiento para abrir y cerrar la puerta durante el proceso de apertura y cierre. En caso de modificarse la configuración de fábrica, existe peligro de lesiones de máxima gravedad o incluso de muerte, así como de daños materiales –por ejemplo, por atrapamiento o aplastamiento de personas o bienes materiales en la zona de la puerta–, pues, al ajustar la fuerza por encima de la configuración de fábrica, se pueden sobrepasar los límites de fuerza máximos admisibles mencionados más arriba. Por lo tanto, se aplica lo siguiente:

Indicación: Tras cada ajuste de fuerza (valor 3) que difiera de la configuración de fábrica (valor 2), una persona competente deberá comprobar, inspeccionar y documentar el cumplimiento de los límites de fuerza exigidos por la ley o en las normas pertinentes para descartar el peligro de lesiones, muerte o daños materiales descrito.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Garantizamos que nuestros productos no contienen defectos de materiales ni de fabricación. Quedan excluidos de la garantía. Los daños provocados por:

- El desgaste normal derivado del uso
- El montaje, la conexión, el manejo o la manipulación incorrectas
- Fuerza mayor u otras causas externas
- Reparación y mantenimiento inadecuados por partes de terceros
- Modificaciones técnicas por parte de terceros

En casos en que se aplique garantía, decidiremos entre reparar el producto o cambiarlo por un producto SCHELLENBERG de valor equivalente. ¡El plazo de garantía no se prolonga a consecuencia del reemplazo o reparación del aparato! La presentación del documento de compra es obligatoria para la reclamación de la garantía. Al enviar el equipo, incluya una copia del documento de compra y una descripción del error ocurrido.

El periodo de garantía para su producto Schellenberg es de 4 años (Powerlift 800) / 5 años (Powerlift 1000) a partir de la fecha de compra de su producto. La presente garantía del fabricante no afecta a las reclamaciones de garantía que puedan corresponderle como consumidor frente al vendedor según el derecho vigente, incluyendo normativas especiales de protección de consumidores. La garantía no limita ni excluye la garantía legal.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El accionamiento de la puerta del garaje (60302, 60303, 60304) cumple los requisitos actuales de las directivas nacionales y europeas. Se ha comprobado la conformidad. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.schellenberg.de> (opción de menú "Servicio" del centro de descargas).

Adicionalmente, el accionamiento de la puerta del garaje también va acompañado de una declaración de conformidad CE actualizada.



¡No se debe desechar junto con la basura doméstica! El accionamiento de la puerta del garaje es reciclable y debe entregarse en una planta de reciclaje o en un punto de recogida de residuos eléctricos.



Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de equipos radioeléctricos 2014/53/UE

Directiva RAEE 2011/65/UE

Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética

LEYENDA DEL CONTENIDO

A Raíl incl. cadena	K Soporte del raíl
B Raíles de conexión	L Escuadra de fijación de la cubierta
C Raíles centrales	M Tornillo hexagonal M6
D Pieza final de riel	N Herraje de fijación de la puerta
E Soporte de pared	O Brazo de la puerta (barra de acoplamiento)
F Accionamiento de la puerta del garaje	P Perno de unión "corto" con clavija
G Adaptador del accionamiento	Q Cuerda para desbloqueo manual de la puerta
H Soporte	T Emisor manual
I Tuerca hexagonal M6	U Clip para parasol
J Perno de unión "largo" con clavija	V Teléfono inteligente Abrepuertas de garaje



El material de fijación para la puerta y la pared no está incluido.

DATOS TÉCNICOS

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

N.º art.	60302 / 60303, 60304
Tensión de funcionamiento	230 V - 240 V CA 50/60 Hz
Potencia nominal	200 W / 245 W
Potencia en reposo	0,3 W después de 3,5 min.
Fuerza máxima	800 N / 1000 N
Velocidad	0,15 m/s
Iluminación	LED 12 V CC
Duración de la luz	3 min.
Radiofrecuencia	433,92 MHz
Potencia de emisión	Máx. 10 mW
Temperatura ambiente	-20°C hasta +40°C
Tamaño máx. de la puerta	14 m ² / 16 m ²
Grado de protección	IP 20. Solo para interiores secos.
Clase de protección	

EMISOR MANUAL

N.º art.	60870
Modelo/tipo	Emisor manual inalámbrico DRIVE 4 canales
Radiofrecuencia	433,92 MHz
Potencia de emisión	Máx. 10 dBm / 10 mW
Alimentación de tensión	12 V CC
Tipo de pila	27 A (batería de alcalinos)
Grado de protección	IP 20. Solo para interiores secos.
Temperatura ambiente	De -10° a +55°C

ES

ÍNDICE

Segurança e indicações	55
Instruções gerais de segurança	55
Utilização prevista	55
Qualificação do Instalador	56
Antes da montagem	56
Instruções de segurança para a montagem	56
Instruções de segurança para a colocação em funcionamento	57
Instruções de segurança para a operação	57
Instruções de segurança para a manutenção, reparação e limpeza	57
Indicações de segurança relativas à pilha	58
Indicações de segurança relativas à regulação da força	58
Termos de garantia	59
Declaração de conformidade UE	59
Legendas para o material fornecido	60
Dados técnicos	60
Ferramentas necessárias	110
Material fornecido	110
A Montagem	111
A1 Montagem de calha	112
A2 Montagem de teto	114
A3 Montagem de portão	120
B Programar o emissor manual	124
B1 Controlo do portão	124
C Ajuste da posição final	125
C1 Paragem de perigo durante o ajuste da posição final	127
D Acessórios opcionais	127
D1 Ligação da barreira fotoelétrica	128
D2 Ligação do interruptor de parede / interruptor de chave	128
D3 Ligação do Smartphone com o abridor do portão da garagem	129
E Regulação da força	129
F Função de ventilação	130
G Apagar o emissor manual do acionamento	132

SEGURANÇA E INDICAÇÕES

Estimado/a cliente,



Leia atentamente as instruções antes de montar e operar o automatismo do portão de garagem. A instalação deve ser realizada por um especialista adequado. A instalação ou reparação incorreta efetuada pelo utilizador pode causar lesões, morte e danos materiais durante o funcionamento. Siga todas as instruções para sua própria segurança e guarde este manual de montagem. Informe cada utilizador de quaisquer perigos associados a este automatismo do portão de garagem. Entregue o manual ao novo proprietário em caso de mudança do mesmo.

Este manual é o manual de instruções original (ou a tradução do manual de instruções original para manuais de língua estrangeira) no sentido da diretiva CE 2006/42/CE. Os seguintes documentos devem estar disponíveis para uma operação e manutenção seguras do sistema de portão:

- este manual de instruções
- o manual de instruções do portão da garagem
- livro de inspeções

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- O automatismo do portão de garagem e a embalagem não são brinquedos. Mantenha as crianças afastadas. Existe perigo de ferimentos ou de asfixia
- O automatismo do portão de garagem não pode ser aberto nem alterado.
- O automatismo do portão de garagem é livre de manutenção e não requer cuidados especiais.
- Antes da montagem, verifique se o automatismo do portão de garagem está danificado e se os acessórios estão completos.
- Verifique regularmente se o sistema de portão movimenta-se facilmente e se apresenta gelo no inverno.
- Se tiver qualquer dúvida técnica sobre o seu automatismo de portão de garagem, entre em contacto com o nosso serviço pós-venda.
- As crianças e as pessoas que, devido a problemas físicos, psíquicos ou sensoriais não tiverem a capacidade de operar o automatismo de portão de garagem de forma segura e cautelosa, não devem operar ou montar o automatismo de portão de garagem. As crianças não devem brincar com o automatismo de portão de garagem. O automatismo de portão de garagem pode ser usado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com leves problemas físicos, psíquicos ou sensoriais ou falta de experiência e conhecimento, se elas forem supervisionadas e tiverem recebido instrução sobre o uso seguro do produto e dos perigos ele resultantes. A limpeza e a manutenção não devem ser executadas sem a supervisão.

PT

UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Utilize o automatismo de portão de garagem exclusivamente para o fim para o qual foi construído e concebido! Qualquer outra utilização é considerada indevida!
- O automatismo do portão de garagem foi concebido exclusivamente para a operação por impulso de portões seccionados e portões basculantes com compensação de mola.
- O automatismo do portão de garagem é adequado exclusivamente para a utilização no setor privado/não comercial.
- O automatismo do portão de garagem é adequado exclusivamente para a utilização em ambientes secos.
- Os sistemas de portão que possuem apenas um dispositivo de proteção (p. ex., corte de força) só podem ser operados na área visível.
- O automatismo do portão de garagem não deve ser utilizado em portões sem proteção anti-queda.
- O automatismo do portão de garagem não deve ser usado em operação contínua.
- Em caso de danos causados pelo não cumprimento destas instruções de segurança, todas as reivindicações de garantia passam a ser inválidas. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos consequentes!

QUALIFICAÇÃO DO INSTALADOR



A montagem, colocação em funcionamento, manutenção e reparação só podem ser efetuadas por uma pessoa / empresa competente e de acordo com este manual.

- O automatismo do portão de garagem foi concebido e fabricado de acordo com os regulamentos locais. O instalador deve estar familiarizado com os regulamentos locais relativos à instalação do automatismo do portão de garagem.
- Em caso algum pessoal não qualificado ou pessoas que não estejam familiarizadas com as normas de segurança no trabalho para portas e portões automáticos não podem realizar instalações ou intervenções no automatismo do portão de garagem.
- As pessoas que não cumpram as normas de segurança aplicáveis à instalação e manutenção são responsáveis por quaisquer danos, lesões, custos, despesas ou reclamações resultantes do não cumprimento das normas de segurança.

ANTES DA MONTAGEM



- O automatismo do portão de garagem não deve ser utilizado em portões de difícil movimentação.
- Verifique se o portão pode ser aberto e fechado facilmente à mão.
- Verifique se as molas de equilíbrio estão corretamente ajustadas, levantando o portão para cerca de um metro e depois soltando-a. Nesta posição, o portão não pode deslocar-se nem para baixo nem para cima.
- A regulagem da mola de equilíbrio no portão da garagem só pode ser efetuada por uma pessoa competente.
- O teto da garagem deve ser adequado para a montagem do automatismo do portão de garagem. Deve ser verificado se é necessário instalar peças de fixação adicionais.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A MONTAGEM



- Durante os trabalhos de montagem, devem ser observadas todas as normas de segurança no trabalho aplicáveis e todas as normas aplicáveis para a operação de equipamentos elétricos. Devem ser respeitadas as diretivas nacionais necessárias.
- Siga as instruções e notas deste manual de montagem. Se não tiver a certeza durante a instalação, por favor entre em contacto com o nosso serviço pós-venda (ver a parte traseira).
- Os possíveis perigos no sentido da norma DIN EN 13241-1 são evitados através da instalação de acordo com este manual.
- As ligações elétricas só podem ser efetuadas por um eletricista qualificado.
- O portão da garagem deve estar equilibrado. Os portões imóveis ou lentos devem ser reparados. Em uma condição desequilibrada, os portões de garagem, as molas de portão, os cabos, as arruelas, os suportes e as calhas estão sob tensão extrema, o que pode levar a lesões graves. Não tente soltar, mover ou endireitar o portão. Procure um especialista adequado.
- Para garagens sem acesso adicional, é necessário um desbloqueio de emergência para a pega rotativa (n.º art.: 60553) ou um cadeado de desbloqueio de emergência (n.º art.: 60511/60611). Estes dispositivos impedem um possível bloqueio fora da garagem em caso de defeito ou falha de energia.
- Antes de instalar o automatismo do portão de garagem, retire os fechos e cadeados existentes, de acordo com o manual de montagem do portão da garagem, para que a utilização do automatismo do portão de garagem não seja prejudicada.
- Instale todos os elementos de operação opcionais (p. ex. interruptor de chave ou interruptor de parede) a uma altura de pelo menos 1,5 m e à vista do portão da garagem, mas longe das peças móveis e fora do alcance das crianças.
- Coloque os avisos contra o entalamento num local claramente visível ou perto do interruptor.
- Fixe a etiqueta de desbloqueio manual perto do automatismo do portão de garagem.
- Antes de colocar o seu automatismo do portão de garagem em funcionamento, certifique-se de que não existem obstáculos no caminho de deslocamento do portão.
- Leia atentamente as instruções.
- Ao montar, observe as distâncias mínimas como mostrado nos desenhos.
- O pó, a sujidade ou as lascas de perfuração não devem entrar na cabeça do automatismo do portão de garagem ou no sistema de calhas. Cubra cuidadosamente estas peças durante os trabalhos de montagem.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO



- Verifique a sua ligação de energia. Os valores devem corresponder aos valores indicados neste manual de instruções. Esta informação encontra-se também na placa de identificação do automatismo do portão de garagem.
- A ligação elétrica na garagem deve estar em conformidade com os regulamentos locais.
- Verifique as funções de segurança do automatismo do portão de garagem da seguinte forma: Coloque um objeto com cerca de 50 mm de altura (p. ex., um pedaço de madeira) por baixo da aresta de fecho principal da porta da garagem. Baixe o portão. Quando o portão bate no obstáculo, o automatismo do portão de garagem deve inverter e libertar o objeto.
- Para uma maior segurança, utilize uma barreira fotoelétrica opcional (N.º art.: 60030) e verifique regularmente o retorno automático de segurança.
- Após a corrida de programação, o dispositivo de segurança (detecção de obstáculos com corte de força, barreira fotoelétrica) deve ser verificado.
- A Alfred Schellenberg GmbH proíbe a colocação em funcionamento do produto final ou da combinação, até que tenha sido estabelecida a conformidade do produto final ou da combinação do automatismo do portão de garagem com as normas, especificações ou diretivas aplicáveis. Em caso de dúvida, um especialista em montagem deve ser chamado para este fim (ver declaração de conformidade em anexo).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A OPERAÇÃO



- Um sistema de obstáculos de segurança que não funciona corretamente pode causar danos materiais, lesões graves ou até mesmo a morte.
- Certifique-se de que o portão da garagem está totalmente aberto e na posição de repouso antes de entrar ou sair da garagem.
- Certifique-se de que o portão da garagem está completamente fechado depois de sair da garagem.
- Ao utilizar o desbloqueio de emergência, certifique-se de que o portão da garagem aberto pode cair repentinamente devido a molas fracas ou partidas.
- Não permita que as crianças brinquem com o automatismo do portão de garagem, incluindo emissores manuais. Os emissores manuais devem ser mantidos longe de crianças.
- Cuidado com o portão em movimento. As pessoas não podem permanecer na zona de perigo do portão da garagem enquanto o portão não estiver completamente aberto ou fechado.
- O automatismo do portão de garagem só deve ser operado na área visível se possuir apenas um dispositivo de segurança.
- Nunca fique debaixo do portão aberto.
- Nunca toque na calha de guia enquanto o portão estiver em movimento.
- Nunca aplique tensão de rede (230 V / 50 Hz) nos terminais do automatismo do portão de garagem.
- É possível que ocorra uma ativação não intencional do emissor portátil e, portanto, movimentos não intencionais do portão, se este for guardado no bolso da calça ou na bolsa.

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A MANUTENÇÃO, REPARAÇÃO E LIMPEZA



Durante a limpeza, manutenção e substituição de peças, o automatismo do portão de garagem deve ser desligado da rede elétrica.

- Verifique o sistema regularmente. Em particular, cabos, molas e suportes devem ser verificados quanto a sinais de desgaste, danos ou desequilíbrio. Não utilize o automatismo do portão de garagem se for necessário reparar ou alterar o ajuste.
- As crianças não devem limpar ou reparar o automatismo do portão de garagem sem supervisão.
- As adaptações eventualmente necessárias só podem ser efetuadas por uma pessoa competente.
- Verifique mensalmente a função de desbloqueio de emergência.
- Em caso de defeito, uma pessoa competente deve ser diretamente encarregada da inspeção/reparação.
- Se o cabo de alimentação estiver defeituoso, este deve ser substituído por um eletricitista qualificado.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAS À PILHA

- Tenha em atenção as marcas dos polos positivo (+) e negativo (-) e certifique-se de que as pilhas são inseridas corretamente no carregador ou no produto.
- Utilize exclusivamente pilhas adequadas para o produto em questão, 27 A.
- As pilhas usadas têm de ser reencaminhadas para a reciclagem de acordo com as disposições de eliminação locais. Tape o polo positivo (+) com uma película adesiva.



ATENÇÃO! Guardar as pilhas fora do alcance das crianças e animais domésticos. A ingestão de uma pilha pode ter consequências fatais. Se necessário, consultar um médico de imediato. Inclusivamente se existir a suspeita de ingestão.

- Nunca recarregue pilhas que não são adequadas para tal.
- As pilhas não podem ser deformadas, danificadas, desmontadas, abertas ou colocadas em curto-circuito.
- As pilhas não podem ser submetidas ao calor, ao fogo ou a qualquer tipo de líquido.
- Se a pilha apresentar fugas, assegure-se de que o líquido não entra em contacto com a pele nem com os olhos. Em caso de contacto com o líquido, lavar com água em abundância e consultar um médico.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAS À REGULAÇÃO DA FORÇA

As forças definidas de fábrica (valor 2) no acionamento estão preparadas para uma operação regular de portões padrão previstos para o efeito; as forças exercidas na configuração de fábrica deverão, por princípio, ser suficientes para abrir e fechar por completo o portão utilizado. Na configuração de fábrica, o acionamento cumpre os requisitos legais ou estabelecidos nas normas aplicáveis (p. ex. a EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) relativos às forças operacionais e, consequentemente, aos limites de força máximos admissíveis.

As forças exercidas pelo acionamento também podem, se necessário, ser reduzidas (valor 1) ou aumentadas (valor 3) através do procedimento abaixo descrito.

Nota: Tal é necessário, por exemplo, quando o batente final „portão aberto“ ou „portão fechado“ na configuração de fábrica (valor 2) não é alcançado; nesse caso, a força máxima definida – tal como descrito de seguida – tem de ser aumentada gradualmente até alcançar o batente final correspondente.

Além disso, é possível que o comportamento de deslocação do portão piore, por exemplo, ao longo do período de operação (p. ex., devido à redução da tensão de mola). Por motivos de segurança, poderá então ser necessário ajustar as forças, caso contrário, um acionamento manual do portão eventualmente necessário para abrir ou fechar o mesmo acarreta um risco de segurança (p. ex. queda do portão) para pessoas e bens.

Mas ATENÇÃO:



Um valor de ajuste das forças superior, divergente da configuração de fábrica (valor 2), pode dar origem a ferimentos muito graves, inclusivamente mortais, bem como a danos materiais!

Um valor de ajuste da força superior, divergente da configuração de fábrica, influencia as forças exercidas pelo acionamento para a subida e descida do portão durante a operação de abertura e fecho. Em caso de alteração da configuração de fábrica, existe – p. ex. devido ao entalamento ou a esmagamentos de pessoas ou bens na zona do portão – o perigo de ferimentos muito graves ou mesmo mortais, bem como o risco de danos materiais, uma vez que um aumento do valor de força divergente da configuração de fábrica pode fazer com que os valores limite de força máximos admissíveis anteriormente referidos sejam excedidos. Por isso, aplica-se:

Nota: Sempre que se efetuar um ajuste da força divergente (valor 3) da configuração de fábrica (valor 2), o cumprimento dos valores limite de força legais ou estabelecidos nas normas aplicáveis tem de ser verificado, aprovado e documentado por um perito, por forma a excluir os perigos à integridade física descritos, bem como danos materiais.

TERMOS DE GARANTIA

Garantimos que os nossos produtos estão isentos de defeitos de material e de fabrico. Estão excluídos da garantia os danos que são causados por:

- desgaste normal devido à utilização
- montagem, ligação, operação ou manuseio inadequados
- força maior ou outras influências externas
- manutenção e reparação inadequadas por terceiros
- alterações técnicas por terceiros

Em caso de reclamação de garantia, iremos reparar o produto a nosso critério ou substituí-lo por um produto SCHELLENBERG equivalente. O período de garantia não é prolongado pela substituição ou reparação do aparelho! A condição para reclamar a garantia é a apresentação do recibo. Ao devolver o dispositivo, inclua uma cópia do recibo e uma descrição do defeito ocorrido.

O prazo de garantia para o seu produto Schellenberg é de 4 anos (SmartDriveL) / 6 anos (SmartDriveXL) e inicia com a data de compra do seu produto. Esta garantia do fabricante não afeta os direitos a garantias legais que tem como consumidor em relação ao vendedor segundo a lei aplicável, inclusive regulamentos especiais de proteção para os consumidores. A garantia não exclui nem limita a garantia legal.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

O automatismo do portão de garagem (CE 60302, 60303, 60304) cumpre os requisitos aplicáveis das diretivas europeias e nacionais. A conformidade foi verificada. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet: <http://www.schellenberg.de> (item do menu "Serviço" no Download-Center).

Além disso, este automatismo do portão de garagem é acompanhado de uma declaração de conformidade UE atual.



Não eliminar no lixo doméstico! O automatismo do portão de garagem pode ser reciclado e entregue num centro de reciclagem ou num posto de recolha de resíduos urbanos elétricos.

PT



Diretiva de Máquinas 2006/42/CE

Diretiva relativa aos equipamentos de rádio RED 2014/53/UE

Diretiva RSP 2011/65/UE

Diretiva de CEM 2014/30/EU

LEGENDAS PARA O MATERIAL FORNECIDO

- | | |
|---|--|
| A Calha inclusive a corrente | K Suporte de calha |
| B Calhas de ligação | L Ângulo de fixação de teto |
| C Calhas médias | M Parafuso sextavado M6 |
| D Extremidade da calha | N Ferragem de fixação do portão |
| E Suporte de madeira | O Braço do portão (haste de acoplamento) |
| F Automatismo do portão de garagem | P Pino de colarinho "curto" com contrapino de mola |
| G Adaptador do automatismo | Q Cabo de desbloqueio manual do portão |
| H Gancho | T Emissor manual |
| I Porca sextavada M6 | U Clipe para pala de sol |
| J Pino de colarinho "comprido" com contrapino de mola | V Abertura de porta de garagem para smartphone |



O material de fixação para portão e parede não está incluído no material fornecido.

DADOS TÉCNICOS

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

N.º art.	60302 / 60303, 60304
Tensão de operação	230 V - 240 V CA 50/60 Hz
Potência nominal	200 W / 245 W
Potência em modo de espera	0,3 W após 3,5 min.
Força máxima	800 N / 1000 N
Velocidade	0,15 m/s
Iluminação	LED 12 V CC
Duração da iluminação	3 min.
Radiofrequência	433,92 MHz
Potência de transmissão	máx. 10 mW
Temperatura ambiente	-20°C a +40°C
Tamanho máx. do portão	14 m ² / 16 m ²
Grau de proteção	IP 20. Apenas para espaços interiores secos.
Classe de proteção	

EMISSOR MANUAL

N.º art.	60870
Modelo / tipo	Radioemissor manual DRIVE 4 canais
Radiofrequência	433,92 MHz
Potência de transmissão	máx. 10 dBm / 10 mW
Alimentação de tensão	12 V CC
Tipo de bateria	27 A (pilha de alcalinos)
Grau de proteção	IP 20. Apenas para espaços interiores secos.
Temperatura ambiente	-10° a +55° C

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonság és tudnivalók	62
Általános biztonsági utasítások	62
Rendeltetésszerű használat	62
A szerelést végző képzettsége	63
A szerelés előtt	63
Biztonsági utasítások a szereléshez	63
Biztonsági utasítások az üzembe helyezéshez	64
Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez	64
Biztonsági utasítások a karbantartáshoz, javításhoz és tisztításhoz	64
Az elemekkel kapcsolatos biztonsági utasítások.....	65
Az erő beállítással kapcsolatos biztonsági utasítások.....	65
Garanciális feltételek	66
EK megfelelőségi nyilatkozat	66
Jelmagyarázat a szállítási terjedelemből	67
Műszaki adatok	67
Szükséges szerszámok	110
Szállítási terjedelemből	110
A Szerelés	111
A1 Sínszerelés	112
A2 Mennyezeti szerelés	114
A3 Kapuszerelés	120
B Távvezérlő betanítása	124
B1 Kapuvezérlés	124
C Végállás beállítások	125
C1 Vész-leállítás a végállás beállítás közben	127
D Opcionális tartozék	127
D1 Fénysorompó csatlakozó	128
D2 Fali gomb / kulcsos kapcsoló csatlakozó	128
D3 Okostelefon garázkapunyitó csatlakozó	129
E Erő beállítással.....	129
F Szellőztető funkció.....	130
G Kézi adó törlése a hajtóműről	132

BIZTONSÁG ÉS TUDNIVALÓK

Tisztelt Vásárlónk!



A garázkapu-meghajtás szerelése és üzemeltetése előtt olvassa végig gondosan ezt az útmutatót. A szerelést megfelelő szakembernek kell elvégezni. A hibás szerelés vagy a saját maga által végrehajtott javítások üzem közben sérüléseket, halált vagy anyagi károkat okozhatnak. Kövessen minden utasítást a saját biztonsága érdekében és őrizze meg a jelen szerelési útmutatót. Figyelmeztessen a garázkapu-meghajtással kapcsolatba kerülő minden felhasználót a lehetséges veszélyekre. Tulajdonosváltás esetén a használati utasítást is adja tovább az új tulajdonosnak.

A jelen útmutató az eredeti üzemeltetési útmutató (ill. az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása az idegennyelvű útmutatók esetén) a 2006/42/EK EK-irányelvnek megfelelően. A kapuberendezés biztonságos üzemeltetéséhez és karbantartásához a következő dokumentumoknak kell rendelkezésre állni:

- a jelen üzemeltetési útmutató
- a garázkapu üzemeltetési útmutatója
- vizsgálati könyv

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A garázkapu-meghajtás és csomagolása nem játékszer. Tartsa távol a gyermekektől. Sérülés- és fulladásveszély áll fenn
- A garázkapu-meghajtást nem szabad kinyitni vagy módosítani.
- A garázkapu-meghajtás karbantartásmentes és nem igényel külön gondozást.
- Ellenőrizze a garázkapu-meghajtást a szerelés előtt az esetleges sérülésekre és a tartozékok teljességére vonatkozóan.
- Ellenőrizze rendszeresen a kapuberendezést a könnyű járásra és télen az eljegesedésre vonatkozóan.
- A garázkapu-meghajtással kapcsolatos műszaki kérdéseivel forduljon ügyfélszervizünkhöz.
- Gyermekek és olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeik miatt nem képesek a garázkapu-meghajtást biztonságosan és körültekintően kezelni, nem használhatják terméket, valamint nem végezhetnek azon szerelési munkákat. Gyermekeknek tilos a garázkapu-meghajtással játszani. A garázkapu-meghajtást 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy útmutatást kaptak a készülék biztonságos kezeléséről, valamint az abból eredő veszélyekről. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélkül hagyott gyermekek.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

- A garázkapu-meghajtást kizárólag csak arra a célra használja, amire tervezték és gyártották! Minden más használat nem rendeltetészerűnek minősül!
- A garázkapu-meghajtás kizárólag rugókiegyenlítésű szekcionált és billenőkapuk impulzus-üzemeltetésére szolgál.
- A garázkapu-meghajtás kizárólag magán- / nem ipari szektorban történő használatra alkalmas.
- Azokat a kapuberendezéseket, amelyek csak egy védőberendezéssel rendelkeznek (pl. erőlekapcsolás), csak a látómezőben szabad üzemeltetni.
- A garázkapu-meghajtást nem szabad zuhanásbiztosító nélküli kapuknál használni.
- A garázkapu-meghajtást nem szabad folyamatos üzemben használni.
- Az ezeknek a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából eredő károk esetén mindenfajta garanciaigény érvényét veszti. Következménykárokat vonatkozóan nem vállalunk felelősséget!

A SZERELÉST VÉGZŐ KÉPZETTSÉGE



A szerelést, üzembe helyezést és javítást csak szakértő személynek / szakértő cégnek és a jelen útmutatóval megismerésben szabad elvégezni.

- A garázkapu-meghajtás tervezése és gyártása a helyi rendelkezéseknek megfelelően történt. A szerelést végzőnek a garázkapu-meghajtásra vonatkozóan tisztában kell lennie a helyi előírásokkal.
- Szakképzettség nélküli személyzetnek vagy személyeknek, akik az automatikus ajtókra vagy kapukra vonatkozó munkavédelmi szabványokat nem ismerik, semmi esetben sem végezhetnek szerelést vagy beavatkozásokat a garázkapu-meghajtáson.
- Az érvényes biztonsági szabványokat figyelmen kívül hagyó személyek a felelősek mindazokért a károkért, sérülésekért, költségekért, kiadásokért vagy igényekért, amelyek a biztonsági szabványok figyelmen kívül hagyásából származnak.

A SZERELÉS ELŐTT



- A garázkapu-meghajtást nem nehézjárású kapukhoz méretezték.
- Ellenőrizze, hogy a kapu kézzel könnyen nyitható és zárható.
- Ellenőrizze, hogy a kiegyenlítőrugók megfelelően vannak beállítva, oly módon, hogy a kaput kb. egy méterre felemeli és utána elereszti. A kapunak ebben az állásban sem felfelé, sem felfelé nem szabad elmozdulnia.
- A garázkapu kiegyenlítőrugóinak utánállítását csak szakértő személy végezheti.
- A garázfödémnek alkalmasnak kell lenni a garázkapu-meghajtás felszerelésére. Ellenőrizni kell, hogy szükség van-e kiegészítő rögzítő alkatrészek felszerelésére.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SZERELÉSHÉZ



- A szerelési munkák során ügyelni kell a munkabiztonságra vonatkozó minden érvényes előírás, valamint az elektromos készülékek üzemeltetésére vonatkozó minden előírás betartására. Erre vonatkozóan a szükséges nemzeti irányelveket kötelezően be kell tartani.
- Kövesse a jelen szerelési útmutató utasításait és tudnivalóit. Amennyiben a szerelésnél bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszervizünkkel (l. hátoldalt).
- A lehetséges veszélyeztetéseket a DIN EN 13241-1 értelmében a jelen útmutató szerinti szereléssel elkerüli.
- A villamos csatlakoztatásokat csak villamos szakember végezheti el.
- A garázkapunak kiegyensúlyozottnak kell lenni. A mozdíthatatlan vagy nehezen járó kapukat meg kell javítani. Nem kiegyensúlyozott állapotban a garázkapuk, kapurugók, kábelek, lemezek, tartók és sínek rendkívül nagy feszültség alatt állnak, ami súlyos sérüléseket okozhat. Ne próbálja meg a kapu kioldását, eltolását vagy egyengetését. Keressen fel szakembert.
- Az olyan garázsokhoz, amelyek nem rendelkeznek további bejáráttal, egy vész-reteszkioldás a forgógombhoz (cikksz.: 60553) vagy egy vész-reteszkioldó zár (cikksz.: 60511/60611) szükséges. Ezek a berendezések meghibásodás vagy feszültségkiesés esetén megakadályozzák a garászból történő esetleges kizárást.
- A garázkapu-meghajtás beépítése előtt távolítsa el a meglévő reteszelékeket és zárat a garázkapu szerelési útmutatója szerint, úgy hogy azok a garázkapu-meghajtás használatát ne akadályozzák.
- Szereljen fel minden opcionális kezelőelemet (pl. kulcsos kapcsoló vagy fali gomb) legalább 1,5 m-es magasságban és a garázkapu látótávolságában, de távol minden mozgó alkatrésztől és gyermekek által el nem érhető helyen.
- Helyezze el a beszorulás elleni figyelmeztető utasításokat jól látható helyen vagy a kapcsoló közelében.
- Helyezze el a kézi reteszkioldás matricáját a garázkapu-meghajtás közelében.
- Biztosítsa a garázkapu-meghajtás üzembe helyezése előtt, hogy a kapu mozgásútjában ne legyenek akadályok.
- Olvassa el gondosan az utasításokat.
- A szerelésnél ügyeljen a rajzok szerinti minimális távolságokra.
- Fürt por, szennyeződések vagy forgácsok nem kerülhetnek a garázkapu-meghajtásfejbe vagy sínrendszerbe. Fedje le a szerelés során gondosan ezeket az alkatrészeket.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ÜZEMBE HELYEZÉSHEZ



- Ellenőrizze az áramcsatlakozását. Az értékeknek meg kell egyezniük a jelen kezelési útmutatóban szereplő értékekkel. Ezek az adatok a garázkapu-meghajtás adattábláján találhatók.
- A garázsban lévő áramcsatlakozásnak meg kell felelni a helyi előírásoknak.
- Ellenőrizze a garázkapu-meghajtás biztonsági funkcióit a következők szerint: Helyezzen egy kb. 50 mm magas tárgyat (pl. egy darab fa) a garázkapu fő zárószegélye alá. Eressze le a kaput. A kapunak az akadályon történő felütközésekor a garázkapu-meghajtásnak meg kell fordulni és szabadon kell hagyni a tárgyat.
- Használjon az Ön nagyobb biztonsága érdekében opcionális fényzorompót (cikksz.: 60030) és ellenőrizze rendszeresen az automatikus biztonsági visszafutást.
- A betanuló menet után a biztonsági berendezéseket (akadályfelismerés erőlekapcsolással, fényzorompó) ellenőrizni kell.
- A végtermék, ill. a kombináció üzembe helyezése az Alfred Schellenberg GmbH részéről mindaddig tilos, amíg a végtermék, ill. a garázkapu-meghajtás és a garázkapu kombinációjának megfelelősége az idevonatkozó szabványok, specifikációk, ill. irányelvek alapján megállapításra nem kerül. Kétség esetén szerelési szakkép bevonása szükséges. (lásd a mellékelt megfelelőségi nyilatkozatot).

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ÜZEMELTETÉSHEZ



- A nem kifogástalanul működő biztonsági akadályrendszer anyagi károkat, sérüléseket vagy akár halált is okozhat.
- Biztosítsa, hogy a garázkapu teljesen nyitva legyen és nyugalmi állapotban legyen, mielőtt gyalog, ill. járművel bemegy/kijön a garázsba/garázsból.
- Biztosítsa, hogy a garázkapu a garázs elhagyása után teljesen zárva legyen.
- Ügyeljen a vész-reteszkioldás használatakor arra, hogy a nyitott garázkapu a gyenge vagy törött rugók miatt hirtelen lezuhanhat.
- Gyermekeknek tilos a garázkapu-meghajtással, ill. a távvezérlővel játszani. Tartsa távol a távvezérlőket a gyermekektől.
- Figyelje meg a mozgó kaput. Senki sem tartózkodhat a garázkapu veszélyzónájában, amíg a kapu teljesen nyitva vagy zárva nincs.
- A garázkapu-meghajtásokat csak a látómezőben üzemeltesse, amennyiben azok csak egy védőberendezéssel rendelkeznek.
- Soha ne maradjon állva a nyitott kapu alatt.
- Soha ne fogja meg a vezetősíneket a kapu mozgása során.
- Soha ne csatlakoztasson a garázkapu-meghajtás csatlakozókapsaira hálózati feszültséget (230 V / 50 Hz).
- Fennáll a lehetősége, hogy a távvezérlő és ezáltal a kapu véletlenül működésbe lép, ha az adót a nadrágzsebben vagy a kezításkában tartják.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A KARBANTARTÁSHOZ, JAVÍTÁSHOZ ÉS TISZTÍTÁSHOZ



A tisztítás, karbantartás és az alkatrészek cseréje során a garázkapu-meghajtást le kell választani a hálózatról.

- Ellenőrizze rendszeresen a berendezést. Különösen a kábeleket, rugókat és tartókat kell a kopásnyomokra, sérülésekre és kiegyensúlyozatlanság vonatkozóan ellenőrizni. Ne használja a garázkapu-meghajtást, ha javítás vagy a beállítás módosítása szükséges.
- A garázkapu-meghajtás tisztítását és karbantartását nem végezhetik felügyelet nélkül hagyott gyermekek.
- Az esetlegesen szükséges hozzáfizetést csak szakértő személy végezheti.
- Ellenőrizze havonta a vész-reteszkioldás működését.
- Meghibásodás esetén haladéktalanul szakértő személyt kell megbízni az ellenőrzéssel/javítással.
- A hálózati csatlakozó vezeték meghibásodása esetén azt villamos szakemberrel kell kicseréltetni.

AZ ELEMekkel KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ügyelni kell a pozitív (+) és negatív (-) pólus jelöléseire, és gondoskodni kell arról, hogy az elemek megfelelően behelyezésre kerüljenek a töltőkészülékbe, illetve a termékbe.
- Csak az adott terméknek megfelelő elemeket használjon, 27 A.
Az elhasznált elemeket a helyi hulladékezelési előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Pozitív (+) pólus leragasztása ragasztószalaggal.



FIGYELEM! Az elemeket gyermekektől és háziállatoktól távol kell tartani. Az elem lenyelése életveszélyes következményekkel járhat. Szükség esetén azonnal keressen fel egy orvost. A lenyelés gyanúja esetén is.

- A nem tölthető elemet semmiképpen ne tölts fel.
- Az elem nem deformálódhat, sérülhet meg, eshet szét, kerülhet felnyitásra, vagy rövidre zárrásra.
- Az elemek nem tehetők ki forróság vagy tűz, illetve folyadék hatásának.
- A tömítetlenné vált elemnél ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön kapcsolatba bőrével vagy szemével. A rájuk került folyadékot mossa le bő vízzel és keressen fel egy orvost.

AZ ERŐBEÁLLÍTÁSSAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A hajtáson gyárilag beállított erőértékek (2 érték) az erre kialakított standard kapuk problémamentes üzemére kerültek beállításra. A gyári beállításokban szereplő erőnek alapvetően elegendőnek kell lenniük a kezelendő kapu teljes kinyitására a zárására. A gyári beállítások alkalmazásával a hajtás betartja a jogszabályokban, illetve a vonatkozó szabványokban (pl. EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) az üzemi erők és a megengedett legnagyobb erőhatárokat előírt követelményeket.

A hajtás által leadandó erők az alábbiakban részletezett eljárásmenttel szükség szerint csökkenthetők (1. érték) vagy növelhetők (3. érték) is.

Megjegyzés: Ezt akkor kell sort keríteni, ha a „Kapu nyit” vagy „Kapu zár” végütközési helyzetet gyári beállítással (2. érték) a kapu nem éri el. Ilyenkor a legnagyobb erő beállítását – az alábbiakban részletezettek szerint – lépésenként meg kell növelni, egészen a megfelelő végütközés eléréséig.

Ezen túlmenően pl. az üzemidő alatt rosszabbodhatnak a kapu futásteljesítményei (pl. a rugóerő csökkenésével). Biztonsági okok miatt ilyenkor ki kell igazítani ezeket az erőket, ellenkező esetben a kapu nyitáshoz, illetve záráshoz adott esetben szükséges kézi működtetés biztonsági kockázatot (pl. a kapu lezuhanása) jelenthet emberek és anyagi javak tekintetében.

HU

De



FIGYELEM: A gyári beállításoktól (2. érték) eltérő, magasabb erőbeállítási érték súlyos személyi sérüléssel, akár életveszéllyel, illetve anyagi károkkal is járhat!

A gyári beállításoktól eltérően, magasabb értékben beállított erőbeállítási érték a nyitáshoz és záráshoz hatással van a hajtás által kapu nyitáshoz és záráshoz kifejtett erőkre. A gyári beállítások megváltoztatásánál – pl. emberek vagy tárgyaknak a kapu területére való beszorulása miatt – a lehető legsúlyosabb személyi sérülések, életveszély, vagy anyagi javak károsodásának veszélye fenyeget, mivel az erőbeállítások gyári beállításoktól eltérő megnövelése esetén túllépésre kerülhetnek a fentiekben részletezett, megengedett legnagyobb erőhatárértékek. Éppen ezért legyen figyelemmel az alábbiakra:

Megjegyzés: A élet és testi épség valamint az anyagi javak károsodásának megelőzése érdekében a gyári beállításoktól (2. érték) eltérő minden erőbeállításnál (3. érték) hozzáértő személlyel meg kell vizsgáltatni a jogszabályban vagy a vonatkozó szabványokban megkövetelt erőhatárértékek betartását, erről átvételt kell végezteni és ezt le is kell dokumentálni.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Garantáljuk, hogy termékeink mentesek az anyag- és gyártási hibáktól. A garancia nem vonatkozik azokra a károkra, amelyeket:

- a használathoz kapcsolódó, normál kopás
- szakszerűtlen szerelés, csatlakoztatás, kezelés vagy bántás
- vis maior vagy más külső befolyások
- harmadik fél általi szakszerűtlen karbantartás és javítás
- harmadik fél általi műszaki módosítások okoznak

Garanciális esetben választásunk szerint kijavítjuk a terméket vagy azonos értékű SHELLENBERG termékre cseréljük ki azt. A garanciaidőt a csere vagy a javítás nem hosszabbítja meg! A garancia igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása. A készülék beküldése esetén kérjük, mellékelje a bizonylat másolatát, valamint a fellepett hiányosság leírását.

Az Ön által megvásárolt Schellenberg termékre 4 évig (Powerlift 800) / 5 évig (Powerlift 1000) érvényes a garancia, ami a termék megvásárlásának időpontjától indul. Ez a gyártói garancia nem érinti a törvény által biztosított kártérítési igényeket, amelyek Önt, mint fogyasztót az eladóval szemben a hatályos törvény szerint megilletik, beleértve a fogyasztóra vonatkozó különleges védőrendelkezéseket is. A garancia a törvény általi garanciális kötelezettségeket nem zárja ki, illetve nem korlátozza.

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A garázkapu-meghajtás (CE 60302, 60303, 60304) megfelel az európai és nemzeti irányelvek hatályos követelményeinek. A megfelelőséget igazoltuk. Az EK megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét a következő internetcímen érheti el: <http://www.schellenberg.de> (Letöltési központ „Szerviz” menüpontja).

A garázkapu-meghajtáshoz kiegészítésként mellékeljük az aktuális EK-megfelelőségi nyilatkozatot is.



Ne dobja a háztartási hulladékok közé! A garázkapu-meghajtás újrahasznosítható, és leadhatja a hulladékudvaron vagy az elektromos háztartási hulladékok gyűjtőhelyén.



2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv
RED 2014/53/EK rádióberendezésekre vonatkozó irányelv
2011/65/EK RoHS-irányelv
EMC irányelv - 2014/30/EK

JELMAGYARÁZAT A SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEMHEZ

A Sín láncsal	K Sínartó
B Összekötő sínek	L Mennyezeti rögzítőkönnyök
C Középső sínek	M Hatlapfejű csavar M6
D Sín végdarab	N Kapurögzítő vasalat
E Fali tartó	O Kapu kar (csatolórúd)
F Garázskapu-meghajtás	P Peremes csap („rövid”) rugós biztosító szeggel
G Hajtásadapter	Q Kézi kapukioldás kötele
H Kengyel	T Távvezérlő
I Hatlapú anya M6	U Napellenző klipsz
J Peremes csap („hosszú”) rugós biztosító szeggel	V Smartphone garázskapu nyitó



A rögzítőanyagot a kapuhoz és a falhoz a szállítási terjedelem nem tartalmazza.

MŰSZAKI ADATOK	
POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N	
Cikksz.	60302 / 60303, 60304
Üzemi feszültség	230 V - 240 V AC 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	200 W / 245 W
Készenléti teljesítmény	0,3 W 3,5 perc után.
Maximális erő	800 N / 1000 N
Sebesség	0,15 m/s
Világítás	LED 12 V DC
Világítás időtartam	3 perc
Rádiófrekvencia	433,92 MHz
Adóteljesítmény	max 10 mW
Környezeti hőmérséklet	-20°C ... +40°C
Max. kapuméret	14 m ² / 16 m ²
Védettség	IP 20. Csak száraz belső helyiségekhez.
Védelmi osztály	
TÁVVEZÉRLŐ	
Cikksz.	60870
Modell / fajta	Kézi rádióadó, DRIVE 4 csatorna
Rádiófrekvencia	433,92 MHz
Adóteljesítmény	max 10 dBm / 10 mW
Feszültségellátás	12 V DC
Elem típusa	27 A (lugos elem)
Védettség	IP 20. Csak száraz belső helyiségekhez.
Környezeti hőmérséklet	-10° ... +55° C

SADRŽAJ

Sigurnost i napomene	69
Opće sigurnosne napomene	69
Namjenska upotreba	69
Kvalifikacija instalatera	69
Prije montaže	70
Sigurnosne napomene za montažu	70
Sigurnosne napomene za puštanje u rad	70
Sigurnosne napomene za pogon	71
Sigurnosne napomene za održavanje, popravak i čišćenje	71
Sigurnosne napomene za bateriju.....	72
Sigurnosne napomene za podešavanje sile	72
Jamstveni uvjeti	73
EU-izjava o sukladnosti	73
Legenda za opseg isporuke	74
Tehnički podaci	74
Potreban alat	110
Opseg isporuke	110
A Montaža	111
A1 Montaža vodilica	112
A2 Stropna montaža	114
A3 Montaža vrata	120
B Prilagodba ručnog odašiljača	124
B1 Upravljanje vratima	124
C Namještanje krajnjeg položaja	125
C1 Zaustavljanje u slučaju opasnosti tijekom namještanja krajnjeg položaja	127
D Opcijski pribor	127
D1 Priključak svjetlosne barijere	128
D2 Priključak zidnog tipkala / prekidača s ključem	128
D3 Priključak sustava za otvaranje garažnih vrata pametnim telefonom	129
E Podešavanje sile.....	129
F Funkcija ventilacije.....	130
G Brisanje ručnog odašiljača iz pogona	132

SIGURNOST I NAPOMENE

Poštovani kupci,



pažljivo pročitajte upute prije montaže i rukovanja pogonom garažnih vrata. Instalaciju treba izvršiti odgovarajuća stručna osoba. Neispravna instalacija ili samostalni popravci mogu dovesti do ozljeda, smrti i oštećenja imovine tijekom rada. Slijedite sve upute radi vlastite sigurnosti i spremite ove upute za montažu. Svakog korisnika upozorite na eventualne opasnosti povezane s ovim pogonom garažnih vrata. U slučaju promjene vlasništva predajte ove upute novom vlasniku.

Ove upute su izvorne upute za uporabu (odn. upute na ostalim jezicima su prijevod izvornih uputa za uporabu) u smislu Direktive 2006/42/EZ. Za siguran rad i održavanje sustava vrata moraju biti dostupni sljedeći dokumenti:

- ove upute za uporabu
- upute za uporabu garažnih vrata
- ispitna knjiga

OPĆE SIGURNOSNE NAPOMENE

- Pogon garažnih vrata i ambalaža nisu igračke. Držite djecu podalje od njih. Postoji opasnost od ozljede i gušenja.
- Pogon garažnih vrata ne smije se otvarati ili mijenjati.
- Pogon garažnih vrata nije potrebno održavati i ne zahtijeva posebnu njegu.
- Prije montaže provjerite pogon garažnih vrata na moguća oštećenja i cjelovitost pribora.
- Redovito provjeravajte sustav vrata na lagani hod, a zimi na zaleđivanje.
- Ako imate tehnička pitanja o svom pogonu garažnih vrata, obratite se našoj službi za korisnike.
- Djeca i osobe koje zbog umanjjenih fizičkih, psihičkih ili senzoričkih sposobnosti nisu u stanju sigurno i oprezno rukovati pogonom garažnih vrata ne smiju ga upotrebljavati ili montirati. Djeca se ne smiju igrati pogonom garažnih vrata. Djeca od 8 godina nadalje i osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili psihičkih sposobnosti odnosno osobe s nedostatkom iskustva i znanja smiju upotrebljavati pogon garažnih vrata pod nadzorom ili uz upute za njegovu sigurnu uporabu i ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.

NAMJENSKA UPOTREBA

- Upotrebljavajte pogon garažnih vrata isključivo u svrhu za koju je napravljen i koncipiran! Svaka druga upotreba izvan navedenih okvira smatra se nenamjenskom!
- Pogon garažnih vrata služi isključivo za impulsni pogon sekcijskih i zakretnih vrata s torzijskim oprugama za uravnoteženje.
- Pogon garažnih vrata prikladan je samo za uporabu u privatnom / nekomercijalnom području.
- Pogon garažnih vrata prikladan je samo za uporabu u suhim prostorijama.
- Sustavi vrata, koji imaju samo jedan zaštitni mehanizam (npr. isključivanje napona), smiju se upotrebljavati samo u vidnom polju.
- Pogon garažnih vrata ne smije se upotrebljavati na vratima bez zaštite od pada.
- Pogon garažnih vrata ne smije se upotrebljavati za trajni pogon.
- U slučaju šteta nastalih nepridržavanjem ovih sigurnosnih napomena prestaje svako pravo na ostvarivanje jamstva. Ne preuzimamo odgovornost za posljedičnu štetu!

HR

KVALIFIKACIJA INSTALATERA



Montažu, puštanje u pogon, održavanje i popravke smije provoditi samo kvalificirana osoba specijaliziranoga poduzeća, a provodi se u skladu s ovim uputama.

- Pogon garažnih vrata dizajniran je i proizveden u skladu s lokalnim propisima. Instalater mora biti upoznat s lokalnim propisima koji se odnose na instalaciju pogona garažnih vrata.
- Nekvalificirano osoblje ili osobe koje ne poznaju norme zaštite na radu za rad s automatskim vratima ni pod kojim uvjetima ne smiju vršiti instalaciju ili intervencije na pogonu garažnih vrata.
- Osobe koje ne poštuju važeće sigurnosne norme za instalaciju i održavanje odgovorne su za štetu, ozljede, troškove, izdatke ili zahtjeve koji proizlaze iz nepridržavanja sigurnosnih normi.

PRIJE MONTAŽE



- Pogon garažnih vrata nije predviđen za rad s teško pokretnim vratima.
- Provjerite mogu li se vrata jednostavno otvoriti i zatvoriti rukom.
- Provjerite jesu li torzijske opruge ispravno namještene na način da podignete vrata na oko jedan metar i zatim ih otpustite. Vrata se ne bi smjela pomicati prema dolje ili gore u tom položaju.
- Namještanje torzijskih opruga za uravnoteženje na garažnim vratima može izvršiti samo kvalificirana osoba.
- Strop garaže mora biti prikladan za montažu pogona garažnih vrata. Provjeriti je li potrebno postavljanje dodatnih dijelova za učvršćivanje.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA MONTAŽU



- Tijekom montažnih radova obratiti pozornost na pridržavanje svih važećih propisa o zaštiti na radu i svih važećih propisa za rad s električnim uređajima. Pritom se obvezno moraju poštivati nacionalne smjernice.
- Slijedite upute i napomene u ovim uputama za montažu. Ako niste sigurni pri instalaciji, molimo kontaktirajte našu službu za korisnike (vidi stražnju stranicu).
- Moguće opasnosti prema DIN EN 13241-1 izbjegavaju se montažom u skladu s ovim uputama.
- Električne spojeve može obavljati samo kvalificirani električar.
- Garažna vrata moraju biti uravnotežena. Nepokretna ili teško pokretna vrata moraju se popraviti. U neuravnoteženom stanju garažna vrata, opruge vrata, kabeli, diskovi, nosači i vodilice su pod ekstremnim opterećenjem, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Vrata ne pokušavajte otpustiti, pomaknuti ili namještati. Pronađite odgovarajućeg stručnjaka.
- Za garaže bez pomoćnog ulaza potreban je mehanizam za otključavanje u nuždi za okretnu ručku (br. art. 60553) ili brava za otključavanje u nuždi (br. art. 60511/60611). Ti uređaji sprječavaju mogućnost zaključavanja u garaži u slučaju kvara ili nestanka struje.
- Prije ugradnje pogona garažnih vrata uklonite postojeće zapore i brave i zaključajte prema uputama za montažu garažnih vrata, a da uporabu pogona garažnih vrata nije ugroženo.
- Instalirajte sve opcionalne elemente za rukovanje (npr. prekidač s ključem ili tipkalo na zidu) na visini od najmanje 1,5 m i u vidokrug garažnih vrata, ali dalje od pokretnih dijelova i izvan dohvata djece.
- Znak za opasnost od priklještenja pričvrstite na dobro vidljivo mjesto ili blizu prekidača.
- Pričvrstite naljepnicu za ručno otključavanje blizu pogona garažnih vrata.
- Prije puštanja u rad garažnih vrata provjerite da nema prepreka na putu kretanja vrata.
- Pažljivo pročitajte upute.
- Prilikom ugradnje pridržavajte se minimalnih razmaka kao na crtežima.
- Prašina od bušenja, prljavština ili strugotine ne smiju ući u pogonsku glavu garažnih vrata ili u sustav vodilica. Pažljivo pokrijte te dijelove tijekom montažnih radova.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA PUŠTANJE U RAD



- Provjerite električni priključak. Vrijednosti se moraju podudarati s vrijednostima u ovim uputama za uporabu. Te informacije nalaze se i na pločici s oznakom tipa pogona garažnih vrata.
- Električni priključak u garaži mora biti u skladu s lokalnim propisima.
- Provjerite sigurnosne funkcije pogona garažnih vrata kako slijedi: Postavite predmet visok cca 50 mm (npr. komad drveta) ispod glavnog završnog ruba vrata garaže. Spustite vrata. Kada vrata udare u prepreku, pogon garažnih vrata mora promijeniti smjer kretanja vrata i osloboditi predmet.
- Za dodatnu sigurnost upotrebljavajte opcionalnu svjetlosnu barijeru (br. art. 60030) i redovito provjeravajte automatski sigurnosni povratni hod.
- Nakon inicijalizacijske probne vožnje mora se provjeriti sigurnosni mehanizam (isključivanje napajanja s prepoznavanjem prepreke, svjetlosna barijera).
- Dok se sukladnost gotovog proizvoda ili kombinacija pogona garažnih vrata i garažnih vrata ne utvrdi na temelju za to važećih normi, specifikacija ili smjernica, društvo Alfred Schellenberg GmbH zabranjuje stavljanje u pogon gotovog proizvoda ili kombinaciju. U slučaju dvojbe obvezno zatražite savjet specijaliziranoga društva za montažu (vidi priloženu izjavu o sukladnosti)

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA POGON



- Neispravno funkcioniranje sigurnosnog sustava za prepoznavanje prepreka može dovesti do oštećenja imovine, ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.
- Prije nego što uđete ili izađete iz garaže provjerite jesu li garažna vrata potpuno otvorena i u položaju mirovanja.
- Nakon izlaska iz garaže provjerite jesu li garažna vrata potpuno zatvorena.
- Prilikom korištenja mehanizmom za otključavanje u nuždi imajte na umu da otvorena garažna vrata mogu iznenada pasti zbog slabih ili slomljenih opruga.
- Ne dopustite da se djeca igraju pogonom garažnih vrata, uključujući ručne odašiljače. Ručne odašiljače treba držati podalje od djece.
- Pazite na kretanje vrata. Osobe se ne smiju zadržavati u zoni opasnosti garažnih vrata dok se vrata potpuno ne otvore ili zatvore.
- Upravljajte pogonom garažnih vrata samo u vidnom polju ako isti ima samo jedan sigurnosni mehanizam.
- Nikada nemojte stajati ispod otvorenih vrata.
- Nikada ne dodirujte vodilicu tijekom vožnje vrata.
- Priljučne stezaljke pogona garažnih vrata nikada ne spajajte na mrežni napon (230 V / 50 Hz).
- Moguće je da dođe do neželjenog aktiviranja ručnog odašiljača, a time i do neželjenog pokretanja vrata ako je isti pohranjen u džepu ili torbici.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA ODRŽAVANJE, POPRAVAK I ČIŠĆENJE



Tijekom čišćenja, održavanja i zamjene dijelova pogon garažnih vrata mora biti isključen iz električne mreže.

- Redovito provjeravajte sustav. Posebno provjerite kabele, opruge i nosače na znakove trošenja, oštećenja ili neravnoteže. Nemojte upotrebljavati pogon garažnih vrata ako je potrebno popraviti ili promijeniti namještanje.
- Djeca ne smiju čistiti ili popravljati pogon garažnih vrata bez nadzora.
- Eventualno potrebnu prilagodbu može izvršiti samo kvalificirana osoba.
- Provjeravajte funkciju mehanizma za otključavanje u nuždi na mjesečnoj bazi.
- U slučaju kvara ovlastiti se mora kvalificirana osoba za provjeru / popravak.
- Ako postoji greška u mrežnom kabelu, mora je zamijeniti kvalificirani električar.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA BATERIJU

- Pazite na oznake polova plus (+) i minus (-) te osigurajte da su baterije ispravno postavljene u punjaču odn. proizvodu.
- Upotrebljavajte samo baterije koje su primjerene za pojedini proizvod, 27 A.
- Dajte istrošene baterije na oporabu prema lokalnim propisima o odlaganju otpada. Zalijepite ljepljivu traku na pol plus (+).



POZOR! Držite baterije izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca. Gutanje baterije može imati posljedice opasne po život. U slučaju potrebe odmah zatražite pomoć liječnika, čak i ako samo sumnjate da je baterija progutana.

- Ni u kojem slučaju nemojte puniti baterije koje nisu punjive.
- Baterije se ne smiju izobličiti, oštetiti, rastavljati, otvarati ili kratko spajati.
- Ne izlažite baterije toplini, vatri ni bilo kakvim tekućinama.
- Ako baterija curi, pazite da tekućina ne dođe u dodir s kožom ili očima. Dođe li do dodira s tekućinom, isperite velikom količinom vode i zatražite pomoć liječnika.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA PODEŠAVANJE SILE

Tvornički podešene sile (2. vrijednost) pogona namijenjene su besprijeckornom radu za to predviđenih standardnih vrata. Sile iz tvorničke postavke trebale bi u pravilu biti dovoljne za potpuno otvaranje i zatvaranje vrata kojima se upravlja. Tvornička postavka pogona zadovoljava zahtjeve zakonskih odn. mjerodavnih normi (kao što su EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) za pogonske sile te se nalazi unutar maksimalnih dopuštenih granica za silu.

No, sile koje proizvodi pogon moguće je po potrebi smanjiti (1. vrijednost) ili povećati (3. vrijednost) na način opisan u nastavku.

Napomena: To je potrebno kada se ne dostiže krajnji graničnik za „vrata otvorena“ ili „vrata zatvorena“ u tvorničkoj postavci (2. vrijednost). U tom slučaju trebate postupno povećavati postavku za maksimalnu silu – kako je opisano u nastavku – dok se ne dostigne pojedini graničnik.

Također se može, primjerice tijekom radnog vijeka, pogoršati hod vrata (npr. zbog popuštanja napetosti opruga). Tada će možda iz sigurnosnih razloga biti potrebno prilagoditi sile jer u protivnome ručno upravljanje vratima za otvaranje odn. zatvaranje vrata može predstavljati sigurnosni rizik (npr. pad vrata) za osobe i imovinu.

Ali POZOR:



Povišena vrijednost za sile koja odstupa od tvorničke postavke (2. vrijednost) može dovesti do teških ozljeda, uključujući smrtnih, i materijalne štete!

Postavka sile koja je podešena više od tvorničke postavke utječe na sile koje pogon proizvodi pri otvaranju i zatvaranju vrata. Kada promijenite tvorničku postavku, postoji opasnost – npr. kao posljedica uklještenja ili nagnječenja osoba ili stvari u području vrata – da nastanu teške ozljede, uključujući smrtno, kao i materijalna šteta, s obzirom na to da postavka sile koja je podešena više od tvorničke postavke može dovesti do prekoračenja maksimalnih dopuštenih graničnih vrijednosti sile koje su prethodno spomenute. Stoga vrijedi sljedeće:

Napomena: Nakon svakog podešavanja sile (3. vrijednost) koje odstupa od tvorničke postavke (2. vrijednost), stručnjak mora provjeriti, potvrditi i dokumentirati da je vrijednost sukladna s graničnim vrijednostima za silu koje su propisane zakonom odn. mjerodavnim normama da bi se isključila navedena opasnost za zdravlje i život kao i opasnost od materijalne štete.

JAMSTVENI UVJETI

Jamčimo da su naši proizvodi bez materijalnih i proizvodnih grešaka. Iz jamstva su isključene štete uzrokovane:

- normalnim trošenjem povezanim s uporabom
- nepravilnom montažom, nepravilnim priključivanjem, rukovanjem ili tretmanom
- višom silom ili drugim vanjskim utjecajima
- nepravilnim održavanjem i popravkom od strane trećih osoba
- tehničkim izmjenama od strane trećih osoba

U slučaju jamstva popraviti ćemo proizvod ili ga zamijeniti ekvivalentnim proizvodom društva SCHELLENBERG. Jamstveni rok ne produžuje se zamjenom ili popravkom uređaja! Pravo na korištenje jamstvom ostvaruje se isključivo uz predočenje računa. Prilikom slanja uređaja priložite kopiju računa i opis kvara koji se dogodio.

Jamstvo za vaš kupljeni proizvod proizvođača Schellenberg traje 4 godine (Powerlift 800) / 5 godine (Powerlift 1000) i počinje na dan kupnje proizvoda. Proizvođačevo jamstvo ne utječe na zakonsko pravo na ostvarivanje jamstva na koje možete imati prema prodavaču kao potrošač, a na temelju važećeg prava uključujući posebne odredbe o zaštiti potrošača. Ovim jamstvom ne isključuje se niti ograničava zakonsko jamstvo.

EU-IZJAVA O SUKLADNOSTI

Pogon garažnih vrata (60302, 60303, 60304) ispunjava važeće zahtjeve europskih i nacionalnih smjernica. Sukladnost je potvrđena. Potpuni tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.schellenberg.de> (točka na izborniku „Servis“ u centru za preuzimanje).

Ovim je garažnim vratima priložena aktualna EU-izjava o sukladnosti.



Ne odlažite u kućni otpad! S obzirom na to da se pogon garažnih vrata može reciklirati, potrebno ga je predati u reciklažno dvorište ili u sabirni centar za sakupljanje električnog i elektroničkog otpada.



Direktiva o strojevima 2006/42/EZ



Direktiva o radijskoj opremi RED 2014/53/EU

Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2011/65/EU

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

LEGENDA ZA OPSEG ISPORUKE

A Vodilica uklj. lanac

B Spojne vodilice

C Srednje vodilice

D Završni dio tračnice

E Zidni nosač

F Pogon garažnih vrata

G Pogonski adapter

H Stremen

I Šesterokutna matica M6

J Spojni klin „dugi“ s opružnim utikačem

K Nosač vodilice

L Stropni pričvrсни kutnik

M Šesterokutni vijak M6

N Okov za pričvršćivanje vrata

O Vratno krilo (spojna šipka)

P Spojni klin „kratki“ s opružnim utikačem

Q Uže za ručno otključavanje vrata

T Ručni odašiljač

U Klip za štitnik od sunca

V Pametni telefon za otvaranje garažnih vrata



Materijal za pričvršćivanje vrata na zid nije uključen u opseg isporuke.

TEHNIČKI PODACI	
POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N	
Br. art.	60302 / 60303, 60304
Radni napon	230 V - 240 V AC 50/60 Hz
Nazivna snaga	200 W / 245 W
Snaga u stanju pripravnosti	0,3 W nakon 3,5 min.
Maksimalna snaga	800 W / 1000 N
Brzina	0,15 m/s
Osvjetljenje	LED 12 V DC
Trajanje svjetla	3 min.
Radijska frekvencija	433,92 MHz
Snaga odašiljača	maks. 10 mW
Temperatura okoline	-20 °C do +40 °C
maks. veličina vrata	14 m ² / 16 m ²
Stupanj zaštite	IP 20. Samo za suhe zatvorene prostore.
Klasa zaštite	
RUČNI ODAŠILJAČ	
Br. art.	60870
Model/vrsta	Ručni radijski odašiljač DRIVE 4 kanala
Radijska frekvencija	433,92 MHz
Snaga odašiljača	maks. 10 dBm / 10 mW
Napajanje	12 V DC
Vrsta baterije	27 A (alkalni baterija)
Stupanj zaštite	IP 20. Samo za suhe zatvorene prostore.
Temperatura okoline	-10 °C do +55 °C

KAZALO VSEBINE

Varnost in navodila	76
Splošna varnostna navodila	76
Predvidena uporaba	76
Usposobljenost monterja	76
Pred montažo	77
Varnostna navodila za montažo	77
Varnostna navodila za zagon	77
Varnostna navodila za uporabo	78
Varnostna navodila za vzdrževanje, popravila in čiščenje	78
Varnostna navodila za baterijo	79
Varnostna navodila za nastavitev sile	79
Garancijski pogoji	80
Izjava EU o skladnosti	80
Legenda za obseg dobave	81
Tehnični podatki	81
Potrebna orodja	110
Obseg dobave	110
A Montaža	111
A1 Montaža vodil	112
A2 Stropna montaža	114
A3 Montaža vrat	120
B Priučitev ročnega oddajnika	124
B1 Krmiljenje vrat	124
C Nastavitev končne lege	125
C1 Nevarnost pri zaustavitvi med nastavitvijo končne lege	127
D Dodatna oprema	127
D1 Priključitev fotocelice	128
D2 Priključitev stenskega stekala/stikala na ključ	128
D3 Priključitev odpirala za garažna vrata na pametnem telefonu	129
E Nastavitev sile	129
F Funkcija prezračevanja	130
G Vymazať ručný vysieláč z pohonu	132

VARNOST IN NAVODILA

Spoštovani kupci,



pred montažo in uporabo pogona za garažna vrata natančno preberite navodila. Namestitev mora opraviti ustrezno usposobljena oseba. Nepravilna namestitev ali popravila, ki jih izvajate sami, lahko med delovanjem povzročijo telesne poškodbe, smrt in materialno škodo. Upoštevajte vsa navodila za svojo lastno varnost in shranite ta navodila za montažo. Vsakega uporabnika opozorite na možne nevarnosti, ki so povezane s tem pogonom za garažna vrata. Če pride do spremembe lastništva, posredujte ta navodila za uporabo novemu lastniku.

Ta navodila so originalna navodila za uporabo (ali prevod izvirnih navodil za uporabo za tujejezična navodila) v skladu z Direktivo ES 2006/42/ES. Za varno delovanje in vzdrževanje sistema vrat morajo biti na voljo naslednji dokumenti:

- ta navodila za uporabo
- navodila za uporabo garažnih vrat
- kontrolna knjižica

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- Pogon za garažna vrata in embalaža nista igrača. Otroke držite proč. Obstaja nevarnost telesnih poškodb in zadušitve.
- Pogon za garažna vrata se ne sme odpirati ali spreminjati.
- Pogon za garažna vrata ne potrebuje vzdrževanja in ne zahteva posebne nege.
- Pred montažo preverite pogon za garažna vrata zaradi morebitnih poškodb in popolnost opreme.
- Redno preverjajte sistem vrat zaradi brezhibnega delovanja, pozimi pa zaradi zaledenitve.
- Če imate tehnična vprašanja o pogonu za garažna vrata, se obrnite na našo službo za podporo strankam.
- Otroci in osebe, ki zaradi pomanjkanja telesnih, duševnih ali čutnih sposobnosti ne morejo varno in preudarno ravnati s pogonom za garažna vrata, ne smejo uporabljati ali nameščati pogona za garažna vrata. Otroci se ne smejo igrati s pogonom za garažna vrata. Pogon za garažna vrata lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več kot tudi osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali čutnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi in razumevanju posledičnih nevarnosti v zvezi z uporabo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati izdelka brez nadzora.

PREDVIDENA UPORABA

- Pogon za garažna vrata uporabljajte izključno za namen, za katerega je bil izdelan in zasnovan! Vsaka druga uporaba se smatra kot nepravilna!
- Pogon za garažna vrata je namenjen izključno impulznemu delovanju sekciskih in prekucnih vrat z uravnoteženjem s pomočjo vzmeti.
- Pogon za garažna vrata je namenjen izključno za uporabo v zasebne/nekomerčne namene.
- Pogon za garažna vrata je namenjen izključno za uporabo v suhih prostorih.
- Sistemi za vrata, ki imajo samo eno zaščitno napravo (npr. izklop naprave v sili), se lahko uporabljajo samo v vidnem polju.
- Pogona za garažna vrata se ne sme uporabljati za vrata brez zaščito pred padcem.
- Pogon za garažna vrata se ne sme uporabljati v neprekinjenem delovanju.
- V primeru poškodbe, ki nastane zaradi neupoštevanja teh varnostnih navodil, preneha veljati garancijski zahtevek. Za posredno škodo ne prevzemamo nobene odgovornosti!

USPOSABLJENOST MONTERJA



Montažo, zagon, vzdrževanje in popravila lahko opravlja le pristojna oseba/specializirano podjetje in se izvaja v skladu s temi navodili.

- Pogon za garažna vrata je bil zasnovan in izdelan v skladu z lokalnimi predpisi. Monter mora biti seznanjen z lokalnimi predpisi glede namestitve pogona za garažna vrata.
- Neusposobljeno osebo ali osebe, ki ne poznajo standardov za varstvo pri delu za avtomatska vrata in vhodna vrata, v nobenem primeru ne smejo izvajati namestitve ali posegov na pogonu za garažna vrata.
- Osebe, ki ne upoštevajo ustreznih varnostnih standardov za namestitev in vzdrževanje, so odgovorne za kakršno koli škodo, telesne poškodbe, stroške, izdatke ali zahtevke, ki izhajajo iz neupoštevanja varnostnih standardov.

PRED MONTAŽO



- Pogon za garažna vrata ni zasnovan za delovanje počasnih vrat.
- Preverite, ali lahko vrata brez težav odpirate in zapirate z roko.
- Preverite, ali so hidropnevmatske vzmeti pravilno nastavljene, tako da vrata dvignete približno meter visoko in jih nato spustite. Vrata se v tem položaju ne smejo premikati niti navzdol niti navzgor.
- Nastavitev hidropnevmatske vzmeti na garažnih vratih lahko izvede samo usposobljena oseba.
- Strop v garaži mora biti primeren za montažo pogona za garažna vrata. Zato je treba preveriti, ali se morajo namestiti dodatni pritrdilni deli.

VARNOSTNA NAVODILA ZA MONTAŽO



- Pri montažnih opravilih je treba paziti na skladnost z vsemi veljavnimi predpisi o varnosti pri delu in vsemi veljavnimi predpisi za delovanje električnih naprav. Tukaj je treba strogo upoštevati zahtevane nacionalne smernice.
- Upoštevajte navodila in nasvete v teh navodilih za montažo. Če med namestitvijo o čem niste prepričani, se obrnite na našo službo za podporo strankam (glejte zadnjo stran).
- Možne nevarnosti, kot so opredeljene v DIN EN 13241-1, se preprečijo z montažo v skladu s temi navodili.
- Električne priključitve sme izvajati le usposobljeni električar.
- Garažna vrata morajo biti uravnotežena. Nepremična ali počasna vrata je treba popraviti. V neuravnovešenem stanju so lahko garažna vrata, vzmeti, kabli, koluti, nosilci in vodila pod veliko obremenitvijo, kar lahko privede do hude telesne poškodbe. Ne poskušajte sami sproščati, premikati ali poravnati vrat. Obrnite se na ustreznega strokovnjaka.
- Za garaže brez dodatnega dostopa je potrebna zasilno odklepanje za vrtljivo ročico (št. izdelka: 60553) ali ključavnica za zasilno odklepanje (št. izdelka: 60511/60611). Te naprave preprečujejo morebiten onemogočen dostop v garažo v primeru okvare ali izpada električne energije.
- Pred vgradnjo pogona za garažna vrata odstranite obstoječe ključavnice in zaklepe v skladu z navodili za montažo garažnih vrat, tako da uporaba pogona za garažna vrata ni ovirana.
- Namestite vse izbirne upravljalne elemente (npr. stikalo na ključ ali stensko stikalo) na višini najmanj 1,5 m in v dosegu garažnih vrat, vendar stran od gibljivih delov in izven dosega otrok.
- Opozorilo pred nevarnostjo ukleščenja pritrdite na dobro vidno mesto ali v bližino stikala.
- Nalepko za ročno odklepanje pritrdite v bližini pogona za garažna vrata.
- Preden začnete uporabljati pogon za garažna vrata, se prepričajte, da ni nobenih ovir v smeri premikanja vrat.
- Pozorno preberite navodila.
- Pri montaži upoštevajte minimalne razdalje kot na skicah.
- Prah pri vrтанju, umazanija ali odrezki ne smejo priti v stik z glavo pogona za garažna vrata ali sistemom vodil. Med montažnimi opravili te dele pazljivo pokrijte.

VARNOSTNA NAVODILA ZA ZAGON



- Preverite svoj električni priključek. Vrednosti se morajo ujemati z vrednostmi v teh navodilih za uporabo. Te podatke lahko najdete tudi na napisni ploščici pogona za garažna vrata.
- Električni priključek v garaži mora biti v skladu z lokalnimi predpisi.
- Preverite varnostne funkcije pogona za garažna vrata, kot sledi: Pod glavni zaključni rob garažnih vrat postavi-te 50 mm visok predmet (npr. kos lesa). Zaprite vrata. Ko vrata naletijo na oviro, mora pogon garažnih vrat spremeniti smer vrtenja in sprostiti predmet.
- Za svojo dodatno varnost uporabite izbirno fotocelico (št. izdelka: 60030) in redno preverjajte samodejno varnostno premikanje v vzratni smeri.
- Po opravljenem preskusu je treba preveriti varnostno napravo (zaznavanje ovir z izklopom v sili, fotocelico).
- Zagon končnega izdelka ali kombinacije je prepovedan s strani podjetja Alfred Schellenberg GmbH, dokler skladnost končnega izdelka ali kombinacije pogona za garažna vrata in garažnih vrat ni vzpostavljena na podlagi ustreznih standardov, specifikacij ali smernic. V primeru dvoma je treba v ta namen vključiti strokovno montažno službo (pozri priložene vyhlášení o zhode).

VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO



- Varnostni zadrževalni sistem, ki ne deluje pravilno, lahko povzroči materialno škodo, hude telesne poškodbe ali celo smrt.
- Prepričajte se, da so garažna vrata popolnoma odprta in v položaju mirovanja, preden greste/zapeljete v garažo ali iz nje.
- Prepričajte se, da so garažna vrata popolnoma zaprta, ko zapustite garažo.
- Pri uporabi odklepanja v sili bodite previdni, ker lahko odprta garažna vrata nenadoma padejo zaradi šibkih ali zlomljenih vzmeti.
- Ne dovolite, da se otroci igrajo s pogonom za garažna vrata, vključno z ročnimi oddajniki. Oddajnike je treba hraniti izven dosega otrok.
- Bodite pozorni na premikajoča se vrata. Osebe ne smejo biti v nevarnem območju garažnih vrat, dokler vrata niso popolnoma odprta ali zaprta.
- Pogon za garažna vrata upravljajte samo v vidnem polju, če ima na voljo samo eno varnostno napravo.
- Nikoli se ne zadržujte pod odprtimi vrati.
- Nikoli ne segajte v vodilo med premikanjem vrat.
- Nikoli ne uporabljajte napajalne napetosti 230 V/50 Hz na priključnih sponkah pogona za garažna vrata.
- Možno je, da to povzroči neželeno lažno sproženje ročnega oddajnika in s tem neželeno premikanje vrat, ko je shranjen v žepu ali torbici.

VARNOSTNA NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE, POPRAVILA IN ČIŠČENJE



Med čiščenjem, vzdrževanjem in zamenjavo delov mora biti pogon za garažna vrata izključen iz električnega omrežja.

- Redno preverjajte sistem. Še posebej preverite kable, vzmeti in nosilce glede znakov obrabe, poškodb ali neravnovesja. Pogona za garažna vrata ne uporabljajte, če je potrebno popravilo ali sprememba nastavitve.
- Otroci ne smejo opravljati nobenega čiščenja ali popravila garažnih vrat brez nadzora.
- Vse potrebne prilagoditve lahko izvede samo usposobljena oseba.
- Preverite funkcijo odklepanja v sili na mesečni ravni.
- V primeru okvare se takoj obrnite na usposobljeno osebo, da opravi pregled/popravilo.
- Če je na napajalnem kablu odkrita napaka, ga mora zamenjati usposobljeni električar.

VARNOSTNA NAVODILA ZA BATERIJO

- Majte na paměti kladný (+) a záporný (-) pól batérie a zabezpečte, aby boli batérie vložené do nabíjačky alebo produktu správne.
- Používajte len batérie, ktoré sú vhodné pre konkrétny produkt, 27 A.
- Použité batérie sa musia likvidovať podľa miestnych predpisov o odpade alebo poskytnúť na recykláciu. Kladný pól (+) prelepte lepiacou páskou.



Akumulátory/batérie: Akumulátory a batérie nevyhadzujte do komunálneho odpadu a neháďzte ich do ohňa ani do vody. Akumulátory a batérie by sa mali zbierať, recyklovať alebo likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

- V žiadnom prípade nenabíjajte batérie, ktoré na to nie sú určené.
- Batérie sa nesmú deformovať, poškodzovať, rozoberať, otvárať ani skratovať.
- Batérie sa nesmú vystavovať vysokým teplotám, ohňu ani tekutinám akéhokoľvek druhu.
- Ak by bola batéria netesná, dbajte na to, aby sa tekutina nedostala do kontaktu s pokožkou alebo očami. Pri kontakte s kvapalinou opláchnite postihnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekára.

ARNOSTNA NAVODILA ZA NASTAVITEV SILE

Sily na pohone nastavené výrobcom (hodnota 2) sú dimenzované na bezchybnú prevádzku na to určených štandardných brán; sily vynaložené na základe výrobných nastavení by mali stačiť na to, aby celkom otvorili a zatvorili ovládané dvere. Vo výrobnom nastavení spĺňa pohon zákonné požiadavky na prevádzkové sily, resp. požiadavky uvedené v príslušných normách (ako napr. EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95), a tým aj maximálne prípustné hranice sily.

Sily vynaložené pohonom sa však môžu v prípade potreby znížiť (hodnota 1) alebo zvýšiť (hodnota 3) postupom uvedeným nižšie.

Upozornenie: K tomu musí dôjsť napríklad vtedy, keď sa pri výrobnom nastavení (hodnota 2) nedosahuje koncový doraz „brána otvorená“ alebo „brána zatvorená“; v takom prípade je potrebné zvyšovať maximálnu silu – ako je opísané nižšie – postupne po krokoch, kým sa nedosiahne koncový doraz.

Okrem toho sa môže napr. po dlhšom prevádzkovaní zhoršiť chod brány (napr. znížením napnutia pružiny).

Z bezpečnostných dôvodov je aj v takom prípade nutné prispôsobiť sily, pretože v opačnom prípade môže potreba otvoriť, resp. zatvoriť dvere ručne predstavovať bezpečnostné riziko (napr. spadnutie brány) pre osoby a majetok.

Ale POZOR:



Zvýšená nastavená hodnota sily, ktorá sa odlišuje od výrobného nastavenia (hodnota 2), môže viesť k vecným škodám, veľmi vážnym zraneniam osôb až k ohrozeniu života!

Zvýšená nastavená hodnota sily, ktorá sa odlišuje od výrobného nastavenia, ovplyvňuje sily vynaložené pohonom pri otváraní a zatváraní brány. Pri zmene výrobného nastavenia vzniká nebezpečenstvo ťažkých zranení – napríklad v dôsledku zaseknutia alebo pritlačenia osôb alebo vecí v oblasti brány – alebo ohrozenie života, ako aj riziko vecných škôd, pretože zvýšenie nastavenej hodnoty sily odlišné od výrobného nastavenia môže viesť k prekročeniu vyššie spomenutej maximálnej prípustnej hranice sily. Preto platí:

Upozornenie: Po každom nastavení sily (hodnota 3), ktoré sa odlišuje od výrobného nastavenia (hodnota 2), musí odborník skontrolovať, preveriť a zdokumentovať dodržanie zákonných požiadaviek, resp. príslušných noriem pre hraničné hodnoty sily, aby sa dalo vylúčiť vyššie opísané ohrozenie zdravia a života osôb, ako aj majetku.

GARANCIJSKI POGOJI

Zagotavljamo, da so naši izdelki brez materialnih in proizvodnih napak. Garancija ne krije škode, ki jo povzroči:

- običajna obraba, povezana z uporabo
- nepravilna montaža, priključitev, delovanje ali ravnanje
- višja sila ali drugi zunanji vplivi
- nepravilno vzdrževanje in popravila s strani tretjih oseb
- tehnične spremembe s strani tretjih oseb

V primeru garancije bomo po svoji izbiri izdelek popravili ali ga zamenjali z enakovrednim izdelkom znamke SCHELLENBERG. Garancijski rok se z zamenjavo ali popravilom naprave ne podaljša! Pogoji za uveljavitev garancije je predložitev dokazila o nakupu. Ob vračilu naprave priložite kopijo dokazila o nakupu in opis nastale napake. Garancijski rok za vaš kupljeni izdelek Schellenberg je 4 leti (Powerlift 800) / 5 leti (Powerlift 1000) in stopi v veljavo z datumom nakupa izdelka. Garancija proizvajalca ne vključuje garancijskih zahtev, ki bi vam, kot uporabniku v razmerju do prodajalca ter v skladu z veljavnimi predpisi, vključno z dodatnimi zaščitnimi ukrepi, omogočile posebne varstvene določbe. Garancija ne izključuje zakonskih obveznosti, niti jih ne omejuje.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Pogon za garažna vrata (60302, 60303, 60304) izpolnjuje veljavne zahteve evropskih in nacionalnih smernic. Skladnost je bila dokazana. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.schellenberg.de> (menijski ukaz "Storitev" v središču za prenos).

Poleg tega je pogonu za garažna vrata priložena veljavna izjava EU o skladnosti.



Ne mečite med gospodinjske odpadke! Pogon za garažna vrata je mogoče reciklirati in se lahko vrne v zbirni center za električne gospodinjske odpadke.



Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o radijski opremi RED 2014/53/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU

Direktiva Elektromagnetna združljivost 2014/30/EU

LEGENDA ZA OBSEG DOBAVE

A Vodilo, vklj. verigo	K Držalo za vodilo
B Vezna vodila	L Stropna konzola
C Srednja vodila	M Vijak s šeststrobo glavo M6
D Končni del tirnice	N Pritrdilno okovje za vrata
E Stenska konzola	O Ojnica
F Pogon za garažna vrata	P Obročni sornik "kratki" z vzmetnim vtičem
G Pogonski adapter	Q Vrv za ročno odklepanje vrat
H Streme	T Ročni oddajnik
I Sestroba matica M6	U Sponka za sončni ščitnik
J Obročni sornik "dolgi" z vzmetnim vtičem	V Odpiranje garažnih vrat s pametnim telefonom



Pritrdilni material za vrata in steno ni vključen v obseg dobave.

TEHNIČNI PODATKI

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

Št. izdelka	60302 / 60303, 60304
Obratovalna napetost	230 V – 240 V AC 50/60 Hz
Nazivna moč	200 W / 245 W
Moč v stanju pripravljenosti	0,3 W po 3,5 min.
Največja moč	800 N / 1000 N
Hitrost	0,15 m/s
Osvetlitev	LED 12 V DC
Trajanje osvetlitve	3 min.
Radijska frekvenca	433,92 MHz
Oddajna moč	najv. 10 mW
Temperatura okolice	-20 °C do +40 °C
Najv. velikost vrat	14 m ² / 16 m ²
Stopnja zaščite	IP 20. Samo za suhe notranje prostore.
Zaščitni razred	

ROČNI ODDAJNIK

Št. izdelka	60870
Model/tip	Rádióv ý ručný vysieláč DRIVE 4 kanály
Radijska frekvenca	433,92 MHz
Oddajna moč	najv. 10 dBm/10 mW
Napajanje	12 V DC
Tip baterije	27 A (alkalno batéria)
Stopnja zaščite	IP 20. Samo za suhe notranje prostore.
Temperatura okolice	-10 do +55 °C

CUPRINS

Siguranță și instrucțiuni	83
Indicații generale de siguranță	83
Utilizare conform destinației	83
Calificarea instalatorului	84
Înainte de montaj	84
Indicații de siguranță legate de montaj	84
Indicații de siguranță legate de punerea în funcțiune	85
Indicații de siguranță legate de operare	85
Indicații de siguranță legate de întreținere, reparare și curățare	85
Indicații de securitate privind bateria	86
Indicații de securitate privind reglajul forței	86
Condiții de garanție	87
Declarație de conformitate UE	87
Legendă pentru furnitură	88
Date tehnice	88
Scule necesare	110
Furnitură	110
A Montaj	111
A1 Montajul șinelor	112
A2 Montajul plafonului	114
A3 Montajul ușii	120
B Calibrarea telecomenzii	124
B1 Comanda ușii	124
C Setarea poziției de capăt	125
C1 Oprire în caz de pericol în timpul setării poziției de capăt	127
D Accesorii opționale	127
D1 Conectarea barierei fotoelectrice	128
D2 Conectarea butonului de perete/comutatorului cu cheie	128
D3 Conectare deschizător garaj pentru smartphone	129
E Reglajul forței.....	129
F Funcția de ventilație.....	130
G Ștergerea emițătorului manual al sistemului de acționare	132

SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNI

Stimată clientă, stimate client,



citiiți cu atenție instrucțiunile înainte de montajul și operarea acționării pentru ușa de garaj. Instalarea trebuie efectuată de către un specialist calificat. Instalarea greșită sau reparațiile efectuate în regie proprie pot duce la răniri, deces, precum și daune materiale în timpul operării. Pentru propria dumneavoastră siguranță, respectați toate indicațiile și păstrați prezentele instrucțiuni de montaj. Atenționați orice utilizator cu privire la eventualele asociate acestei acționări pentru ușa de garaj. În cazul unei schimbări de proprietari, transmiteți instrucțiunile și proprietarului ulterior.

Aceste instrucțiuni sunt instrucțiunile de utilizare originale (resp. traducerea instrucțiunilor de utilizare originale pentru instrucțiuni în limbi străine) în sensul Directivei CE 2006/42/CE. Pentru operarea sigură și întreținerea instalației ușii trebuie să fie disponibile următoarele documente:

- aceste instrucțiuni de utilizare
- instrucțiunile de utilizare ale ușii de garaj
- registrul de verificări

INDICAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Acționarea pentru ușa de garaj și ambalajul nu sunt jucării. Nu le lăsați la îndemâna copiilor. Există pericolul de rănire și sufocare
- Acționarea pentru ușa de garaj nu trebuie deschisă sau modificată.
- Acționarea pentru ușa de garaj nu necesită întreținere și nici îngrijire specială.
- Verificați acționarea pentru ușa de garaj înainte de montaj cu privire la eventuale deteriorări și integralitatea accesoriilor.
- Verificați instalația ușii în mod regulat cu privire la funcționarea ușoară și iarna cu privire la îngheț.
- În cazul în care aveți întrebări de natură tehnică legate de acționarea dumneavoastră pentru ușa de garaj, adresați-vă departamentului nostru de relații cu clienții.
- Copiii și persoanele care, din cauza unor deficiențe fizice, psihice sau senzoriale nu au capacitatea de a opera în siguranță și precaut acționarea pentru ușa de garaj nu trebuie să utilizeze sau să monteze acționarea pentru ușa de garaj. Copiii nu trebuie să se joace cu acționarea pentru ușa de garaj. Acționarea pentru ușa de garaj poate fi folosită de către copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, psihice sau senzoriale diminuate sau cu experiență și cunoștințe insuficiente dacă ele sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la folosirea în siguranță și dacă înțeleg pericolele care pot rezulta. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Utilizați acționarea pentru ușa de garaj exclusiv în scopul în care a fost construită și concepută! Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația!
- Acționarea pentru ușa de garaj este prevăzută exclusiv pentru acționarea prin impulsuri a ușilor secționale și batante cu contrabalans cu arc.
- Acționarea pentru ușa de garaj este prevăzută exclusiv pentru utilizarea în zone private/necomerciale.
- Acționarea pentru ușa de garaj este prevăzută exclusiv pentru utilizarea în încăperi uscate.
- Instalațiile de ușii care nu dispun de un dispozitiv de protecție (de ex. decuplarea alimentării), trebuie operate numai în câmpul vizual.
- Acționarea pentru ușa de garaj nu trebuie utilizată pentru uși fără opritor anti-cădere.
- Acționarea pentru ușa de garaj nu trebuie utilizată în regim continuu.
- În cazul deteriorărilor cauzate de nerespectarea acestor indicații de siguranță, orice pretenție de garanție se stinge. Nu se asumăm nici un fel de răspundere pentru daune de consecință!

CALIFICAREA INSTALATORULUI



Montajul, punerea în funcțiune, întreținerea și repararea trebuie executate numai de către o persoană/o întreprindere competentă și în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

- Acționarea pentru ușa de garaj a fost proiectată și produse în conformitate cu prevederile locale. Instalatorul trebuie să fie familiarizat cu reglementările locale în ceea ce privește instalarea acționării pentru ușa de garaj.
- Personalul necalificat sau persoanele care nu cunosc standardele de protecția muncii pentru uși și porți automate nu trebuie să efectueze în nici un caz instalări sau intervenții la acționarea pentru ușa de garaj.
- Persoanele care nu respectă normele de siguranță valabile cu privire la instalare și întreținere sunt responsabile pentru daunele, răniile, costurile, cheltuielile sau pretențiile izvorâte din nerespectarea normelor de siguranță.

ÎNAINTE DE MONTAJ



- Acționarea pentru ușa de garaj nu este proiectată pentru utilizarea ușilor cu funcționare greoaie.
- Verificați dacă ușa se poate deschide și închide cu ușurință cu mâna.
- Verificați dacă arcurile de contrabalans sunt reglate corect, ridicând poarta la o înălțime de cca un metru și eliberând-o apoi. Din această poziție, ușa nu trebuie să se miște nici în jos, nici în sus.
- Reglarea ulterioară a arcurilor de contrabalans de la ușa de garaj trebuie realizată numai de către o persoană competentă.
- Plafonul garajului trebuie să fie adecvat pentru montajul acționării pentru ușa de garaj. Se va verifica dacă trebuie instalate elemente de fixare suplimentare.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ LEGATE DE MONTAJ



- În timpul lucrărilor de montaj se va avea în vedere respectarea tuturor prevederilor în vigoare privind securitatea muncii, precum și a tuturor prevederilor privind operarea aparatelor electrice. În acest sens trebuie respectate neapărat directivele naționale aplicabile.
- Respectați instrucțiunile și indicațiile din aceste instrucțiuni de montaj. Dacă în timpul instalării aveți incertitudini, contactați departamentul nostru de relații cu clienții (v. pagina din spate).
- Posibilele periclități în sensul DIN EN 13241-1 sunt evitate prin efectuarea montajului conform acestor instrucțiuni.
- Racordurile electrice trebuie executate numai de către un electrician calificat.
- Ușa de garaj trebuie să fie echilibrată. Ușile imobile sau cu funcționare greoaie trebuie reparate. În stare dezechilibrată, ușile de garaj, arcurile ușilor, cablurile, șaibele, suporturile și șinele se află sub o tensiune extremă, ceea ce poate duce la răni grave. Nu încercați să detașați, să împingeți sau să aliniați ușa. Contactați un specialist calificat.
- Pentru garajele fără o cale de acces suplimentară este necesară o deblocare de urgență pentru mânerul rotativ (nr. art.: 60553) sau o broască de deschidere de urgență (nr. art.: 60511/60611). Aceste dispozitive împiedică o posibilă încuiere în afara garajului în cazul unui defect sau al unei căderi de tensiune.
- Înainte de instalarea acționării pentru ușa de garaj, îndepărtați încuietorile și broaștele existente conform instrucțiunilor de montaj ale ușii de garaj, astfel încât utilizarea acționării pentru ușa de garaj să nu fie afectată.
- Instalați toate elementele de operare opționale (de ex. comutator cu cheie, sau butoanele de perete) la o înălțime de cel puțin 1,5 m și în câmpul vizual al ușii de garaj, dar la distanță de piese mobile și nu la îndemâna copiilor.
- Fixați indicațiile de avertizare cu privire la blocare într-un loc vizibil sau în apropierea comutatorului.
- Fixați autocolantul privind deblocarea manuală în apropierea acționării pentru ușa de garaj.
- Înainte de punerea în funcțiune a acționării dumneavoastră pentru ușa de garaj, asigurați-vă că pe traiectoria de deplasare a ușii nu există obstacole.
- Citiți cu atenție instrucțiunile.
- La montaj țineți cont de distanțele minime conform desenelor.
- Praful de găurire, murdăria sau șpanul nu trebuie să pătrundă în capul acționării pentru ușa de garaj sau în sistemul de șine. Acoperiți cu atenție aceste elemente în timpul lucrărilor de montaj.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ LEGATE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



- Verificați legătura la curent. Valorile trebuie să corespundă cu valorile din aceste instrucțiuni de utilizare. Aceste informații se regăsesc pe plăcuța de identificare a acționării pentru ușa de garaj.
- Racordul de curent din garaj trebuie să corespundă prevederilor locale.
- Verificați funcțiile de siguranță ale acționării ușii de garaj după cum urmează: Așezați un obiect cu o înălțime de cca 50 mm (de ex. o bucată de lemn) sub muchia principală de închidere a ușii de garaj. Coborâți ușa. La contactul ușii cu obstacolul, acționarea pentru ușa de garaj trebuie să inverseze mișcarea și să elibereze obiectul.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați o barieră fotoelectrică opțională (nr. art.: 60030) și verificați în mod regulat cursa automată de revenire de siguranță.
- După cursa de calibrare, dispozitivul de siguranță (detectare obstacole cu decuplarea alimentării, barieră fotoelectrică) trebuie verificat.
- Punerea în funcțiune a produsului final resp. a combinației este interzisă de către Alfred Schellenberg GmbH până la constatarea conformității produsului final resp. al combinației formate din acționarea pentru ușa de garaj și ușa de garaj cu normele, specificațiile resp. directivele în vigoare cu privire la acestea. În cazul în care există dubii, se va solicita implicarea unei companii specializate de montaj (a se vedea declarația de conformitate atașată).

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ LEGATE DE OPERARE



- Un sistem de siguranță la obstacole care nu funcționează impecabil poate duce la daune materiale, răni grave sau chiar la deces.
- Asigurați-vă că ușa de garaj este complet deschisă și că se află în poziția de repaus înainte de a intra sau ieși cu autovehiculul sau pe jos în sau din garaj.
- Asigurați-vă că ușa de garaj este închisă complet după părăsirea garajului.
- La utilizarea deblocării de urgență, aveți grijă, ușa de garaj poate să cadă brusc din cauza arcurilor slăbite sau rupte.
- Nu lăsați copii să se joace cu acționarea pentru ușa de garaj și nici cu telecomenzile. Telecomenzile nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- Țineți ușa aflată în mișcare sub observație. Persoanele nu trebuie să staționeze în zona de pericol a ușii de garaj până când ușa nu este complet deschisă sau închisă.
- Operați acționarea pentru ușa de garaj numai în câmpul vizual, numai în măsura în care aceasta dispune doar de un dispozitiv de siguranță.
- Nu staționați niciodată sub ușa deschisă.
- Nu introduceți niciodată mâinile în șina de ghidare în timpul deplasării ușii.
- Nu legați niciodată clemele de legătură ale acționării pentru ușa de garaj la tensiune de rețea (230 V / 50 Hz).
- Este posibil să aibă loc declanșări eronate ale telecomenzii și astfel curse neintenționate ale ușii, dacă telecomanda este păstrată în buzunarul pantalonilor sau în poșetă.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ LEGATE DE ÎNȚEȚINERE, REPARARE ȘI CURĂȚARE



În timpul curățării, întreținerii și la înlocuirea de piese acționarea pentru ușa de garaj trebuie deconectată de la rețea.

- Verificați instalația în mod regulat. În special cablurile, arcurile și suporturile trebuie verificate cu privire la semne de uzură, deteriorare sau dezechilibru. Nu utilizați o acționare pentru ușa de garaj atunci când este necesară o reparație sau o modificare a reglajului.
- Copiii nu trebuie să efectueze curățarea sau repararea acționării pentru ușa de garaj fără supraveghere.
- O eventuală ajustare necesară ulterior trebuie executată numai de către o persoană competentă.
- Verificați lunar funcționarea deblocării de urgență.
- În cazul unui defect, o persoană competentă trebuie însărcinată imediat cu verificarea/repararea.
- În cazul unui defect la cablul de conectare la rețea, acesta trebuie înlocuit de către un electrician calificat.

INDICAȚII DE SECURITATE PRIVIND BATERIA

- Acordați atenție marcajelor bornelor plus (+) și minus (-) și asigurați-vă că bateriile sunt introduse corect în încărcător, respectiv în produs.
- Utilizați numai baterii care sunt adecvate pentru produsul respectiv, 27 A.
- Bateriile consumate trebuie depuse conform prescripțiilor locale de eliminare a deșeurilor în vederea revalorificării. Lipiți borna plus (+) cu o peliculă adezivă.



ATENȚIE! Țineți bateriile în locuri inaccesibile copiilor și animalelor de casă. Ingerarea unei baterii poate avea consecințe care pun în pericol viața. Dacă este necesar, adresați-vă imediat medicului. Și dacă există o suspiciune de ingerare.

- Nu încărcați în niciun caz baterii care nu sunt destinate pentru încărcare.
- Este interzisă deformarea, deteriorarea, dezasamblarea, deschiderea sau scurtcircuitarea bateriilor.
- Este interzisă expunerea bateriilor la căldură, foc sau la orice tipuri de lichide.
- Dacă bateria este neetanșă, aveți în vedere ca lichidul să nu vină în contact cu pielea sau ochii. În caz de contact cu lichidul, spălați cu multă apă și adresați-vă medicului.

INDICAȚII DE SECURITATE PRIVIND REGLAJUL FORȚEI

Forțele reglate din fabricație la sistemul de acționare (valoarea 2) sunt configurate pentru o funcționare fără frecare a porților standard prevăzute în acest sens; forțele exercitate cu reglajul din fabricație ar trebui să fie în toate cazurile suficiente pentru a deschide și închide complet poarta care se operează. În reglajul din fabricație, sistemul de acționare respectă normele legale, respectiv cerințele prevăzute pentru forțele motoare în normele în vigoare (ca de ex. EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) și, implicit, limitele maxim admisibile ale forței.

Forțele exercitate de sistemul de acționare pot fi însă reduse (valoarea 1) sau majorate (valoarea 3) în caz de nevoie prin procedeul descris mai jos.

Indicație: Aceasta trebuie să se realizeze de exemplu dacă opritorul de capăt „Poartă-Deschisă” sau „Poartă-Închisă” nu este atins în reglajul din fabricație (valoarea 2); în acest caz trebuie mărit treptat reglajul pentru forța maximă – conform descrierii de mai jos –, până când se atinge opritorul de capăt respectiv.

Suplimentar se poate înrăutăți de ex. comportamentul în funcționare al porții pe parcursul duratei de funcționare (de ex. prin cedarea tensionării arcului). Din motive de securitate este după caz atunci necesar să se adapteze forțele, deoarece, în caz contrar, eventuala deschidere, respectiv închidere a porții prin acționare manuală ar reprezenta un risc de securitate (de ex. prăbușirea porții) pentru persoane și bunuri materiale.

Dar ATENȚIE:



O valoare reglată mărită a forței, diferită de reglajul din fabricație (valoarea 2), poate duce la vătămări dintre cele mai grave ale persoanelor până la pericol de moarte, precum și la deteriorări de bunuri materiale!

O valoare reglată mărită a forței, diferită de reglajul din fabricație, influențează la procesul de deschidere și închidere forțele exercitate de sistemul de acționare pentru comandarea deschiderii și închiderii porții. În cazul unei modificări a reglajului din fabricație există – de ex. prin prinderea sau strivirea persoanelor în zona porții – pericol de vătămări dintre cele mai grave ale persoanelor până la pericol de moarte, precum și pericol de deteriorări de bunuri materiale, deoarece o mărire a reglajului forței, diferită de reglajul din fabricație, poate duce la o depășire a valorilor limită maxim admisibile ale forței menționată mai sus. Din acest motiv este valabil:

Indicație: După fiecare reglaj al forței (valoarea 3) diferit de reglajul din fabricație (valoarea 2), respectarea valorilor limită ale forței legale, respectiv impuse în normele în vigoare trebuie verificată, recepționată și documentată de către un expert, pentru a exclude pericolul prezentat pentru integritatea corporală și pentru viață, precum și pentru bunuri materiale.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Garantăm faptul că produsele noastre nu prezintă defecte materiale și de fabricație. Sunt excluse de la garanție deteriorările cauzate ca urmare a:

- uzurii normale, datorate utilizării
- montajului, racordării, operării sau manevrării necorespunzătoare
- forței majore sau altor influențe externe
- întreținerii și reparării necorespunzătoare realizate de către terți
- modificărilor tehnice efectuate de către terți

În caz de garanție vom repara produsul sau îl vom înlocui cu un produs SCHELLENBERG echivalent, la alegerea noastră. Perioada de garanție nu se prelungește prin înlocuirea sau repararea aparatului! Premisa pentru executarea garanției este prezentarea documentului de achiziție. La trimiterea aparatului către noi, vă rugăm includeți și o copie a acestui document, precum și o descriere a deficienței apărute.

Perioada de garanție pentru produsul Schellenberg achiziționat de dumneavoastră este de 4 ani (Powerlift 800) / 5 ani (Powerlift 1000) și începe cu data cumpărării produsului. Această garanție a producătorului nu aduce atingere drepturilor de garanție legală care vă revin în calitate de consumator față de vânzător, în conformitate cu legislația în vigoare, inclusiv dispozițiile speciale de protecție pentru consumatori. Garanția pentru produs nu exclude și nici nu limitează garanția legală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Aționarea pentru ușa de garaj (60302, 60303, 60304) îndeplinește cerințele în vigoare ale directivelor europene și naționale. Conformitatea a fost certificată. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://www.schellenberg.de> (punctul de meniu „Service” în centrul de download).

Suplimentar, această acționare pentru ușa de garaj dispune de o declarație de conformitate UE.



Nu este permisă eliminarea împreună cu deșeurile menajere! Acționarea pentru ușa de garaj este reciclabilă și poate fi predat la centrul de reciclare sau la un punct de colectare pentru deșeuri electrice.



Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind echipamentele radio RED 2014/53/UE



Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2011/65/UE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

LEGENDĂ PENTRU FURNITURĂ

A Șină incl. lanț	K Suport șină
B Șine de legătură	L Colțar pentru fixarea pe plafon
C Șine centrale	M Șurub hexagonal M6
D Bucată de capăt șină	N Armătură pentru fixarea ușii
E Suport de perete	O Braț ușă (bară de conexiune)
F Acționare pentru ușa de garaj	P Bolț de îmbinare „scurt” cu cui spintecat
G Adaptor acționare	Q Sfoară deblocare manuală ușă
H Consolă	T Telecomandă
I Piuliță hexagonală M6	U Clemă pentru parasolar
J Bolț de îmbinare „lung” cu cui spintecat	V Smartphone deschizător de uși de garaj



Materialul de fixare pentru ușă și perete nu este inclus în furnitură.

DATE TEHNICE

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

Nr. art.	60302 / 60303, 60304
Tensiune de operare	230 V - 240 V AC 50/60 Hz
Putere nominală	200 W / 245 W
Putere în regim stand-by	0,3 W după 3,5 min.
Forță maximă	800 N / 1000 N
Viteză	0,15 m/s
Iluminare	LED 12 V DC
Durată iluminare	3 min.
Frecvență radio	433,92 MHz
Putere de emisie	max 10 mW
Temperatură ambientală	-20 °C până la +40 °C
Dimensiune max. ușă	14 m ² / 16 m ²
Tip protecție	IP 20. Numai pentru încăperi interioare uscate.
Clasa de protecție	

TELECOMANDĂ

Nr. art.	60870
Model / tip	Emițător radio manual DRIVE 4 canale
Frecvență radio	433,92 MHz
Putere de emisie	max 10 dBm / 10 mW
Alimentare cu tensiune	12 V DC
Tip baterie	27 A (baterie cu alcalin)
Tip protecție	IP 20. Numai pentru încăperi interioare uscate.
Temperatură ambientală	-10° până la +55 °C

ЗМІСТ

Безпека та вказівки	90
Загальні правила техніки безпеки	90
Використання за призначенням	90
Кваліфікація монтера	91
До початку монтажу	91
Правила техніки безпеки під час монтажу	91
Правила техніки безпеки під час введення в експлуатацію	92
Правила техніки безпеки під час експлуатації	92
Правила техніки безпеки під час обслуговування, ремонту й очищення	92
Інструкції з безпеки батарейки	93
Інструкції з безпеки для налаштування зусилля	93
Гарантійні умови	94
Декларація про відповідність ЄС	94
Опис комплекту постачання	95
Технічні характеристики	95
Потрібні інструменти	110
Комплект постачання	110
A Монтаж	111
A1 Монтаж напрямних	112
A2 Монтаж стелі	114
A3 Монтаж воріт	120
B Програмування портативного пульта керування	124
B1 Керування воротами	124
C Встановлення кінцевих положень	125
C1 Аварійне зупинення під час встановлення кінцевих положень	127
D Додаткова комплектація	127
D1 Підключення світлового бар'єру	128
D2 Підключення настінного перемикача / вимикача з ключем	128
D3 Підключення відкривання воріт гаража зі смартфона	129
E Налаштування зусилля	129
F Функція вентиляції	130
G Зніміть брелок з приводу	132

БЕЗПЕКА ТА ВКАЗІВКИ

Шановні клієнти!



Уважно прочитайте ці вказівки перед монтажем та введенням в експлуатацію привода гаражних воріт. Монтаж повинен здійснювати кваліфікований фахівець. Невірно виконаний монтаж або самостійно проведений ремонт можуть призвести до тяжких травм, навіть зі смертельним наслідком, та матеріальних збитків. Тому радимо виконувати всі вказівки для власної безпеки та зберігати цю інструкцію з монтажу. Кожного користувача слід попередити про можливі небезпеки, пов'язані з цим приводом гаражних воріт. Передайте інструкцію власнику після зміни власника.

Ця інструкція є оригінальною інструкцією з експлуатації (або перекладом оригінальної інструкції з експлуатації в разі використання іншомовної версії) в сенсі Директиви ЄС 2006/42/ЄС. Для забезпечення надійної експлуатації та технічного обслуговування системи гаражних воріт потрібні такі документи:

- ця інструкція з експлуатації;
- інструкція з експлуатації гаражних воріт;
- журнал випробувань

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Привод гаражних воріт і упаковка не є іграшками. Тримайте їх подалі від дітей. Є ризик травмування або задушення
- Привод гаражних воріт не можна розкривати або змінювати.
- Привод гаражних воріт не потребує технічного обслуговування або особливого догляду.
- Перед початком монтажу слід перевірити привод гаражних воріт на комплектність та наявність пошкоджень.
- Треба регулярно перевіряти систему гаражних воріт на легкість пересування, а взимку — на зледеніння.
- З технічних питань щодо привода гаражних воріт звертатися до нашої служби підтримки клієнтів.
- Дітям або особам, які не можуть безпечно й завбачливо керувати приводом гаражних воріт через відсутність фізичних або чутливих здібностей, не дозволяється використовувати або монтувати привод. Дітям не дозволяється грати з приводом гаражних воріт. Привод гаражних воріт може використовуватися дітьми у віці 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, чутливими або психічними здібностями або відсутнім досвідом та знаннями, якщо вони перебувають під контролем або їм були надані інструкції щодо безпечного використання й вони усвідомлюють небезпеку, що може виникнути. Очищення й процедури догляду не повинні проводитися дітьми без контролю.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

- Використовувати привод гаражних воріт слід виключно для цілей, для яких він спроектований і виготовлений! Використання будь-яким іншим чином вважається використанням не за призначенням!
- Привод гаражних воріт призначений виключно для експлуатації в імпульсному режимі секційних і середньопідвісних воріт із пружинною компенсацією.
- Привод гаражних воріт підходить тільки для використання в приватних будинках, але не в комерційній сфері.
- Привод гаражних воріт розрахований на експлуатацію в сухих приміщеннях.
- Системи гаражних воріт, обладнані тільки одним пристроєм безпеки (наприклад, відключення тяги), можна використовувати тільки в зоні видимості.
- Привод гаражних воріт заборонено використовувати для воріт без захисту від падіння.
- Привод гаражних воріт заборонено використовувати в режимі постійної експлуатації.
- У випадку пошкодження внаслідок невиконання цих правил техніки безпеки будь-які гарантійні претензії втрачають силу. Ми не несемо відповідальність за наслідки!

КВАЛІФІКАЦІЯ МОНТЕРА



Монтаж, введення в експлуатацію, технічне обслуговування й ремонт дозволено виконувати тільки кваліфікованим особам / спеціалізованим підприємствам відповідно до цієї інструкції.

- Привод гаражних воріт спроектований і виготовлений відповідно до місцевих приписів. Монтер має бути ознайомленим із місцевими приписами й умовами щодо монтажу привода гаражних воріт.
- Некваліфікованим особам та особам, не обізнаним щодо стандартів захисту праці у сфері автоматичних дверей і воріт, заборонено виконувати монтаж привода гаражних воріт або втручатися в його роботу.
- Особи, які порушують чинні норми безпеки щодо монтажу й технічного обслуговування, несуть відповідальність за матеріальні збитки, травми, витрати або претензії внаслідок невиконання норм безпеки.

ДО ПОЧАТКУ МОНТАЖУ



- Привод гаражних воріт не призначений для воріт, що важко пересуваються.
- Треба перевірити, чи можна легко відкрити й закрити ворота руками.
- Перевірити, чи правильно налаштовані компенсаційні пружини: вони мають підіймати ворота приблизно на один метр і відпускати. Ворота в цьому положенні не рухаються ні вниз, ні вгору.
- Налаштування компенсаційних пружин гаражних воріт дозволено виконувати тільки уповноваженим фахівцям.
- Стеля гаража повинна підходити для монтажу привода гаражних воріт. Слід перевірити, чи потрібні додаткові елементи кріплення.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС МОНТАЖУ



- Під час монтажних робіт слід дотримуватись усіх чинних приписів щодо безпеки праці, а також усіх чинних приписів стосовно експлуатації електричних приладів. Відповідні національні директиви також обов'язкові для виконання.
- Треба дотримуватися вказівок і рекомендацій цієї інструкції з монтажу. Якщо у вас виникли питання щодо монтажу, зверніться до нашої служби підтримки клієнтів (див. на звороті).
- Монтаж відповідно до наших вказівок дозволить уникнути можливих пошкоджень у сенсі DIN EN 13241-1.
- Підключення до електромережі мають здійснювати тільки кваліфіковані фахівці-електрики.
- Гаражні ворота треба відбалансувати. Ворота, що погано або зовсім не пересуваються, треба відремонтувати. Якщо ворота не відбалансовані, гаражні ворота, пружини, кабелі, шайби, кріплення й напрямні знаходяться під великим напруженням, що може спричинити тяжкі травми. Ніколи не намагайтеся самостійно розблокувати, пересунути або виврівняти ворота. Довірте це кваліфікованим фахівцям.
- Для гаражів без додаткового доступу потрібен пристрій аварійного розблокування для поворотної рукоятки (Арт. №: 60553) або замок з аварійним розблокуванням (Арт. №: 60511/60611). Ці пристрої дозволяють відімкнути гараж у разі пошкодження або переривання електропостачання.
- Перед монтажем привода гаражних воріт згідно з інструкцією з експлуатації гаражних воріт слід демонтувати усі встановлені блокування й замки, які будуть заважати роботі привода гаражних воріт.
- Усі опціональні елементи керування (наприклад, вимикач із ключем або настінний перемикач) треба встановлювати на висоті не менше 1,5 м, в зоні видимості гаражних воріт, але на відстані від рухливих частин та поза зоною досяжності дітей.
- Попереджувальні вказівки проти затискання слід закріпити на видному місці або поряд із вимикачем.
- Наклейку щодо ручного розблокування слід розмістити поряд із приводом гаражних воріт.
- Перед введенням в експлуатацію привода гаражних воріт треба переконатися в тому, що на шляху руху воріт немає жодних перешкод.
- Уважно прочитати цю інструкцію.
- Під час монтажу слід дотримуватися мінімальних відстаней, відповідно до креслення.
- Відходи свердління, бруд або тирса не повинні потрапити в головку привода гаражних воріт або в систему напрямних. Під час монтажу треба ретельно закрити ці компоненти.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ



- Треба перевірити параметри електричного підключення. Вони мають співпадати зі значеннями, що вказані в цій інструкції з експлуатації. Ці дані вказані також на фірмовій табличці привода гаражних воріт.
- Параметри електричного підключення в гаражі мають відповідати місцевим приписам.
- Перевірити функції безпеки привода гаражних воріт наступним чином: Покласти предмет висотою близько 50 мм (наприклад, шматок деревини) під основну кінцеву кромку гаражних воріт. Опустити ворота. При зіткненні воріт із перешкодою привод гаражних воріт повинен дати задній хід і звільнити предмет.
- Для більшої безпеки служить опціональний світловий бар'єр (Арт. №: 60030) — його функціонування треба регулярно перевіряти.
- Після навчального прогону перевірити пристрій безпеки (розпізнавання перешкоди з відключенням тяги, світловий бар'єр).
- Введення в експлуатацію кінцевого продукту або комбінації продуктів заборонено компанією Alfred Schellenberg GmbH, доки відповідність кінцевого продукту або комбінації привода гаражних воріт і гаражних воріт чинним нормам, специфікаціям та директивам не буде доведена. У сумнівних випадках треба скористатися послугами спеціалізованого монтажного підприємства (див. додану декларацію про відповідність)

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ



- Система безпечного розпізнавання перешкод, що функціонує не бездоганно, може спричинити матеріальні збитки, тяжкі травми, навіть зі смертельним наслідком.
- Перш ніж заходити або заїжджати в гараж, треба переконатися, що гаражні ворота повністю відкриті та знаходяться в положенні спокою.
- Перед виходом із гаражу переконатися, що гаражні ворота повністю закриті.
- При використанні пристрою аварійного розблокування треба мати на увазі, що відкриті гаражні ворота можуть несподівано впасти, якщо пружини ослабли або зламалися.
- Не можна дозволяти дітям грати з приводом гаражних воріт або з портативним пультом керування. Портативні пульти керування слід ховати від дітей.
- Треба наглядати за воротами під час руху. Люди не повинні знаходитися в небезпечній зоні гаражних воріт, доки ворота повністю не закриються або не відкриються.
- Під час експлуатації завжди треба, щоб привод гаражних воріт був у зоні видимості, якщо він обладнаний тільки одним пристроєм безпеки.
- Ніколи не можна стояти під відкритими воротами.
- Під час руху воріт не можна триматися за напрямні.
- Заборонено подавати на клеми під'єднання привода гаражних воріт напругу мережі (230 В / 50 Гц).
- Це може призвести до небажаного спрацювання портативного пульта керування, коли він знаходиться в кишені або сумці, та небажаного руху воріт.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ОБСЛУГОВУВАННЯ, РЕМОНТУ Й ОЧИЩЕННЯ



Під час обслуговування, ремонту й очищення компонентів привод гаражних воріт має бути від'єднаний від електромережі.

- Систему гаражних воріт слід регулярно перевіряти. Зокрема кабелі, пружини й кріплення треба перевіряти на зношення, пошкодження або відсутність балансу. Заборонено експлуатувати привод гаражних воріт, якщо потрібен ремонт, внесення змін або налаштування.
- Дітям заборонено проводити очищення або усунення несправностей привода гаражних воріт без нагляду.
- Потрібні налаштування дозволено виконувати тільки уповноваженим фахівцям.
- Раз на місяць слід перевіряти функціонування пристрою аварійного розблокування.
- У разі несправності треба негайно доручити кваліфікованому фахівцю перевірку/ремонт.
- У разі несправності кабелю підключення до електромережі треба доручити кваліфікованому електрику його заміну.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ БАТАРЕЙКИ

- Зверніть увагу на маркування на полюсах плюс (+) і мінус (-) і переконайтесь, що батарейки правильно вставлені в зарядний пристрій або виріб.
- Використовуйте лише батарейки, які підходять до відповідного виробу, 27 А.
- Використати батареї слід утилізувати відповідно до місцевих норм щодо утилізації відходів для переробки. Заклеїти полюс (+) клейкою плівкою.



УВАГА! Тримайте батарейки в недоступному для дітей і домашніх тварин місці. Проковтування батарейки може мати небезпечні для життя наслідки. За необхідності негайно зверніться до лікаря. Навіть при підозрі на проковтування.

- Ніколи не заряджайте батарейки, які не призначені для заряджання.
- Батарейки не повинні бути деформовані, пошкоджені, розібрані, відкриті або короткозамкнені.
- Батарейки не модна лишати під впливом тепла, вогню чи будь-якої рідини.
- Якщо батарейка протікає, пильуйте, щоб рідина не потрапила на шкіру або в очі. При контакті з рідиною промийте великою кількістю води та зверніться до лікаря.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ НАЛАШТУВАННЯ ЗУСИЛЛЯ

Заводські налаштування зусилля (значення 2) на приводі розроблені для безперебійної роботи відповідних стандартних воріт; зусилля, що застосовується відповідно до заводських налаштувань, завжди має вистачати для повного відкриття та закриття воріт, що знаходяться в експлуатації. За заводських налаштувань привод відповідає встановленим законом вимогам або тим, що встановлені у відповідних стандартах (як-от EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) щодо робочих зусиль, і, відтак, максимально допустимої межі зусилля.

За необхідності зусилля, що здійснюється приводом, також можна зменшити (значення 1) або збільшити (значення 3) згідно описаної нижче процедури.

Вказівка: Це потрібно зробити, наприклад, якщо в заводських налаштуваннях (значення 2) не досягнуто кінцевого упору «Ворота відкриті» або «Ворота закриті»; то встановлення максимального зусилля, як описано нижче, повинно поступово збільшуватися до досягнення відповідного кінцевого упору.

Крім того, наприклад, протягом періоду роботи ходові якості воріт можуть погіршуватись (наприклад, внаслідок послаблення напруги пружини). З міркувань безпеки може знадобитися відрегулювати зусилля, адже ручне управління воротами, яке може знадобитися для їх відкриття або закриття, становить небезпеку (наприклад, падіння воріт) для людей і предметів.

але УВАГА:



Підвищення значень налаштування зусилля, що відхиляються від заводських налаштувань (значення 2), може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть смертельних травм, а також до майнових збитків!

Підвищене значення налаштування зусилля, яке відрізняється від заводського, впливає на зусилля, що застосовуються приводом для підняття й опускання воріт під час процесу відкриття та закриття. Зміна заводських налаштувань становить ризик отримання як серйозних травм для людини, так і ризик для життя, а також ризик пошкодження майна, наприклад, внаслідок притискання або стискання людей або речей в зоні воріт, оскільки збільшення зусилля, що відхиляється від заводських налаштувань, може спричинити перевищення вищезазначених максимально допустимих граничних значень зусилля. Отже:

Вказівка: Після кожної зміни зусилля (значення 3), що відхиляється від заводських налаштувань (значення 2), відповідність граничним значенням зусилля, що вимагаються законодавством або відповідними стандартами, повинна перевірятися, затверджуватися та документуватися компетентною особою з метою виключення зазначеної небезпеки для життя та матеріальної шкоди.

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Ми надаємо гарантію на дефекти матеріалу та дефекти виробництва цього продукту. Гарантія не розповсюджується на пошкодження, що викликані такими причинами:

- нормальне зношення в ході експлуатації;
- неналежний монтаж, підключення, експлуатація або догляд;
- форс-мажор або інші зовнішні впливи;
- неналежне технічне обслуговування або ремонт третіми особами;
- внесення технічних змін третіми особами.

У гарантійних випадках ми залишаємо за собою право вибору: ремонтувати продукт або замінити його аналогічним продуктом SCHELLENBERG. В результаті заміни або ремонту приладу гарантійний період не продовжується! Умовою виконання гарантійних обов'язків є наявність товарного чека. Якщо ви відсилаєте прилад, додайте копію чека й опишіть дефект.

Гарантійний період складає 4 роки (Powerlift 800) / 5 роки (Powerlift 1000) й починається з дати купівлі продукту Schellenberg. Ця гарантія виробника не стосується претензій, що виникають внаслідок надання правової гарантії, на які ви, як споживачі, по відношенню до продавця маєте право відповідно до чинного законодавства, включно зі спеціальними положеннями про захист прав споживачів. Гарантія не виключає й не обмежує правову гарантію.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ЄС

Привод гаражних воріт (🌐 60302, 60303, 60304) відповідає чинним вимогам європейських і національних директив. Відповідність було доведено. Повний текст Декларації про відповідність ЄС доступний за наступною адресою: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Послуги» в Центрі завантаження).

До цього привода гаражних воріт додається актуальна Декларація про відповідність ЄС.



Не утилізувати разом із побутовими відходами! Привод гаражних воріт піддається переробці та може бути відданий до центру утилізації або пункту збирання побутових відходів.



Директива про безпеку машин та обладнання 2006/42/ЄС

Директива ЄС про радіоапаратуру RED 2014/53/ЄС

Директива з обмеження шкідливих речовин 2011/65/ЄС

Директива 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності

ОПИС КОМПЛЕКТУ ПОСТАЧАННЯ

A Напрямна з ланцюгом	K Тримач напрямних
B З'єднувальні напрямні	L Кутовий елемент кріплення до стелі
C Центральні напрямні	M Шестигранна гайка M6
D Кінцева частина рейки	N Фурнітура кріплення воріт
E Кріплення до стіни	O Кронштейн воріт (з'єднувальна штанга)
F Привод гаражних воріт	P Палець із буртиком «короткий», із пружинним штекером
G Адаптер привода	Q Трос пристрою ручного розблокування воріт
H Скоба	T Портативний пульт керування
I Шестигранна гайка M6	U Затискач сонцезахисного козирка
J Палець із буртиком «довгий», із пружинним штекером	V Відкривач гаражних воріт для смартфона



Матеріали для кріплення до воріт і стіни не входять до комплекту постачання.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

Арт. №	60302 / 60303, 60304
Робоча напруга	230–240 В змін. струму 50/60 Гц
Номінальна потужність	200 Вт / 245 Вт
Потужність в режимі очікування	0,3 Вт через 3,5 хв.
Максимальне зусилля	800 Н / 1000 Н
Швидкість	0,15 м/с
Освітлення	світлодіодне, 12 В пост. струму
Тривалість світіння	3 хв
Радіочастота	433,92 МГц
Потужність передачі	макс. 10 мВт
Температура довкілля	–20...+40 °С
Макс. розмір воріт	14 м ² / 16 м ²
Ступінь захисту	IP 20. Тільки для сухих внутрішніх приміщень.
Клас захисту	

ПОРТАТИВНИЙ ПУЛЬТ КЕРУВАННЯ

Арт. №	60870
Модель/тип	Радіобрелок DRIVE 4-канальний
Радіочастота	433,92 МГц
Потужність передачі	макс. 10 дБм / 10 мВт
Електроживлення	12 В пост. струму
Джерело живлення	27 А (літієва батарея)
Ступінь захисту	IP 20. Тільки для сухих внутрішніх приміщень.
Температура довкілля	–10...+55 °С

СЪДЪРЖАНИЕ

Безопасност и инструкции	97
Общи указания за безопасност	97
Употреба по предназначение	97
Квалификация на монтажника	98
Преди монтажа	98
Указания за безопасност при монтажа	98
Указания за безопасност при пускането в експлоатация	99
Указания за безопасност при работа	99
Указания за безопасност при поддръжка, ремонт и почистване	99
Указания за безопасност относно батерията	100
Указания за безопасност при регулиране на силата	100
Гаранционни условия	101
Декларация за съответствие на ЕС	101
Легенда към съдържанието на комплекта	102
Технически данни	102
Необходими инструменти	110
Съдържание на комплекта	110
A Монтаж	111
A1 Монтаж с водачи	112
A2 Монтаж на тавана	114
A3 Монтаж на врати	120
B Режим на самонастройка на дистанционното управление	124
B1 Управление на врати	124
C Настройване на крайно положение	125
C1 Спиране при опасност по време на настройването на крайно положение	127
D Опционални принадлежности	127
D1 Свързване на светлинна бариера	128
D2 Свързване на степен бутон/ключов прекъсвач	128
D3 Свързване на устройство за отваряне на гаражна врата със смартфон	129
E Регулиране на силата	129
F Функция за вентилаци	130
G Изтриване на зададено дистанционно управление от задвижването	132

БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ

Уважаеми клиенти,



прочетете внимателно техническите изисквания преди монтажа и пускането в експлоатация на задвижването за гаражната врата. Монтирането трябва да се извърши от подходящ специалист. Неправилното монтиране или самостоятелно извършените ремонти могат да доведат при работа до наранявания, смърт и материални щети. Съблюдавайте всички инструкции за Ваша собствена безопасност и съхранете това ръководство за монтаж. Предупреждавайте всеки потребител за евентуалните опасности, свързани с това задвижване за гаражна врата. Предайте инструкциите на собственика след промяна на собствеността.

Това ръководство е оригиналното ръководство за експлоатация (респ. превод на ръководствата) по смисъла на Директива 2006/42/ЕО. За безопасната експлоатация и поддръжката на монтираната врата трябва да е на разположение следната документация:

- това ръководство за експлоатация
- ръководството за експлоатация на гаражната врата
- контролна книга

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Задвижването за гаражна врата и опаковката не са играчки. Дръжте децата далеч от тях. Съществува опасност от нараняване или задушаване.
- Задвижването за гаражна врата не трябва да се отваря и променя.
- Задвижването за гаражна врата не се нуждае от поддръжка и не изисква специално обслужване.
- Преди монтажа проверете задвижването за гаражна врата за евентуални повреди и за пълнота на принадлежностите.
- Редовно проверявайте вратата за плавен ход, а през зимата за обледяване.
- При технически въпроси относно Вашето задвижване за гаражна врата се обръщайте към нашия отдел за обслужване на клиенти.
- Деца и възрастни, които поради ограничени физически, психически или сетивни способности не са в състояние да обслужват задвижването за гаражна врата безопасно и внимателно, не бива да го използват или монтират. Децата не бива да играят със задвижването за гаражна врата. Задвижването за гаражна врата може да бъде използвано от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, психически или сетивни способности или липса на опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба и са разбрали произтичащите от това опасности. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Използвайте задвижването за гаражна врата само за целта, за която е конструирано и предназначено! Всяка друга употреба се смята за не по предназначение!
- Задвижването за гаражна врата е предвидено само за секционни врати и врати с въртеливо-постъпателен ход с пружинна компенсация.
- Задвижването за гаражна врата е подходящо само за използване в личната/непрофесионалната сфера.
- Задвижването за гаражна врата е подходящо само за използване в сухи помещения.
- Врати, които разполагат със защитно устройство (напр. силово изключване), могат да се експлоатират само в зоната на видимост.
- Задвижването за гаражна врата не трябва да се използва при врати без защита срещу падане.
- Задвижването за гаражна врата не трябва да се използва в продължителен режим на работа.
- При повреди, причинени вследствие на несъблюдаване на тези указания за безопасност, гаранционните претенции отпадат. Не поемаме отговорност за последващи повреди!

КВАЛИФИКАЦИЯ НА МОНТАЖНИКА



Монтажът, пускането в експлоатация, поддръжката и ремонтът могат да се извършват само от компетентно лице/компетентна фирма и съгласно това ръководство.

- Задвижването за гаражна врата е разработено и произведено съгласно местните разпоредби. Монтажникът трябва да е запознат с местните наредби относно монтажа на задвижването за гаражна врата.
- Неквалифициран персонал или лица, които не познават стандарта за безопасност на труда, не трябва в никакъв случай да предприемат монтаж или намеси по задвижването за гаражна врата.
- Лица, които не съблюдават действащите стандарти за безопасност при монтажа и поддръжката, са отговорни за повредите, нараняванията, разноските, разходите или претенциите, които произтичат от несъблюдаването на стандартите за безопасност.

ПРЕДИ МОНТАЖА



- Задвижването за гаражна врата не е изчислено за експлоатацията на трудноподвижни врати.
- Проверете дали вратата може плавно да се отваря и затваря ръчно.
- Проверете дали компенсационните пружини са правилно регулирани, като повдигнете вратата на около метър и след това я пуснете. В това положение вратата не трябва да се премества нито надолу, нито нагоре.
- Допълнителното регулиране на компенсационните пружини на гаражната врата може да се извършва само от компетентно лице.
- Таванът на гаража трябва да е подходящ за монтажа на задвижването за гаражна врата. Трябва да се провери дали е нужно да се монтират допълнителни крепежни детайли.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ МОНТАЖА



- По време на монтажните работи трябва да се обърне внимание на спазването на всички валидни наредби за трудова безопасност, както и на всички валидни наредби за експлоатацията на електрически уреди. При това приложимите национални разпоредби трябва да се спазват обезателно.
- Следвайте техническите изисквания и инструкции на това ръководство за монтаж. Ако сте несигурни при монтажа, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти (вж. задната страна).
- Възможните опасности по смисъла на DIN EN 13241-1 се избягват посредством спазване на монтажните указания в това ръководство.
- Електрическото свързване може да се изпълни само от електроспециалист.
- Гаражната врата трябва да е балансирана. Неподвижните или трудноподвижни врати трябва да се поправят. В небалансирано състояние гаражните врати, пружините им, кабелите, шайбите, държачите и водачите са под много високо напрежение, което може да доведе до тежки наранявания. Не се опитвайте да освободите, преместите или изправите вратата. Потърсете подходящ специалист.
- За гаражи без допълнителен достъп е нужно аварийно отключване за въртящата се дръжка на вратата (кат. №: 60553) или ключовата за аварийно отключване (кат. №: 60511/60611). Тези устройства предотвратяват възможно блокиране на гаража при дефект или отпадане на напрежението.
- Преди монтажа на задвижването за гаражната врата отстранете съществуващите блокировки и ключалки съгласно ръководството за монтаж на гаражната врата, така че да не бъде нарушено използването на задвижването за гаражната врата.
- Инсталирайте всички опционални елементи за управление (напр. ключов прекъсвач или степен бутон) на височина минимум 1,5 m и в полето на видимост на гаражната врата, но далече от движещи се части и извън обсега на деца.
- Закрепете предупредителните указания срещу травми при затваряне на добре видимо място или в близост до прекъсвача.
- Закрепете стикерите за ръчно отключване в близост до задвижването за гаражната врата.
- Преди пускането в експлоатация на Вашето задвижване за гаражната врата се уверете, че по пътя на движение на вратата няма препятствия.
- Прочетете внимателно техническите изисквания.
- При монтажа вземете под внимание минималните разстояния съобразно чертежите.
- В главата на задвижването за гаражната врата и системата на водачите не трябва да попадат прах от пробиване, мръсотия или стружки. По време на монтажните работи покрийте старателно тези части.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПУСКАНЕТО В ЕКСПЛОАТАЦИЯ



- Проверете Вашето свързване към източник на ток. Стойностите трябва да съвпадат със стойностите в това ръководство за обслужване. Тези данни се намират и на фирмената табелка на задвижването за гаражна врата.
- Свързването към източник на ток в гаража трябва да отговаря на местните наредби.
- Проверете функциите за безопасност на задвижването за гаражна врата, както следва: Поставете предмет с височина ок. 50 mm (напр. парче дърво) под главния затварящ ръб на гаражната врата. Оставете вратата да падне. При удара на вратата в препятствието задвижването за гаражната врата трябва да се реверсира и да освободи предмета.
- За Вашата допълнителна безопасност използвайте опционална светлинна бариера (кат. №: 60030) и редовно проверявайте автоматичния предпазен обратен ход.
- След хода за настройка предпазното устройство (разпознаване на препятствия със силово изключване, светлинна бариера) трябва да се провери.
- Пускането в експлоатация на крайния продукт, респ. комбинация, е забранено от страна на Alfred Schellenberg GmbH, докато не се установи съответствието на крайния продукт, респ. комбинацията от задвижването за гаражна врата и гаражната врата, въз основа на валидните за тях стандарти, спецификации, респ. директиви. При съмнение трябва да се ангажира специализирана фирма за монтаж (погледнете приложената декларация за съответствие).

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА



- Неправилно функционираща система за предпазване от препятствия може да доведе до материални щети, наранявания и дори смърт.
- Уверете се, че гаражната врата е напълно отворена и се намира в състояние на покой, преди дапотеглите или излезете от гаража.
- Уверете се, че гаражната врата е напълно затворена след напускането на гаража.
- При използването на аварийното отключване обърнете внимание, че отворената гаражна врата може внезапно да падне надолу поради слаби или счупени пружини.
- Не позволявайте деца да играят със задвижването за гаражната врата, включително и с дистанционните управления. Дистанционните управления трябва да се държат далече от деца.
- Наблюдавайте движещата се врата. В опасната зона на гаражната врата не трябва да стоят хора, докато вратата не се отвори или затвори напълно.
- Експлоатирайте задвижването за гаражната врата само в зоната на видимост, ако то разполага само с едно предпазно устройство.
- Никога не се задържайте под отворената врата.
- По време на хода на вратата никога не пипайте направляващата релса.
- Никога не включвайте мрежово напрежение (230 V/50 Hz) към съединителните клеми на задвижването за гаражната врата.
- Възможно е да се стигне до нежелани погрешни включения на дистанционното управление и вследствие на това – до нежелани ходове на вратата, ако то се съхранява в джоба на панталона или в ръчна чанта.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПОДДРЪЖКА, РЕМОТ И ПОЧИСТВАНЕ



По време на почистването, поддръжката и при смяната на части задвижването за гаражна врата трябва да е изключено от мрежата.

- Проверявайте инсталацията редовно. По-специално кабели, пружини и държачи трябва да се проверяват за признаци на износване, повреда или небалансираност. Не използвайте задвижването за гаражна врата, ако е необходим ремонт или промяна на настройката.
- Деца не трябва да извършват без надзор почистване или поправка по задвижването за гаражна врата.
- Евентуално необходимо напасване може да се извършва само от компетентно лице.
- Проверявайте всеки месец функционирането на аварийното отключване.
- При дефект проверката/ремонтът трябва непосредствено да се възложи на компетентно лице.
- При дефект на кабела за мрежово захранване той трябва да бъде сменен от електроспециалист.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ОТНОСНО БАТЕРИЯТА

- Обърнете внимание на маркировките на полюсите Плюс (+) и Минус (-) и се уверете, че батериите са правилно поставени в зарядното устройство, респективно в продукта.
- Използвайте само батерии, които са подходящи за съответния продукт, 27 A.
- Използваните батерии трябва да се предадат за рециклиране съгласно местните разпоредби. Облепете поглъщания полюс (+) с тиксо.



ВНИМАНИЕ! Дръжте батериите далеч от деца и домашни животни. Поглъщането на батерия може да има животозастрашаващи последици. При нужда веднага потърсете лекар. Дори и при съмнение за поглъщане.

- В никакъв случай не зареждайте батерии, които не са предвидени за зареждане.
- Батериите не трябва да се деформират, повредят, разглобяват, отварят или да се свързват накъсо.
- Батериите не трябва да се нагреват, поставят в открит огън или в каквато и да било течност.
- Ако от батерията е изтекла електролитна течност, се погрижете тя да не влезе в контакт с кожата или очите. В случай на контакт с електролитната течност изплакнете обилно с вода и потърсете лекар.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА

Фабрично настроените сили на задвижващия механизъм (стойност 2) са изчислени за безпроблемната работа на стандартна врата; принципно приложените сили при фабричната регулация следва да са достатъчни за пълното отваряне и затваряне на управляваната врата. Силите на задвижващия механизъм при фабричната регулация отговарят на изискванията, съответно максимално допустимите гранични сили, вписани в законите и приложимите стандарти (като например EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95).

Силите, упражнявани от задвижващия механизъм, могат при необходимост да бъдат понижени (стойност 1) или повишени (стойност 3) съгласно описания по-долу начин на действие.

Указание: Това може да е необходимо, когато например фабрично настроеното крайно положение „Отворено“ или „Затворено“ (стойност 2) не се достига. Тогава настройката на максималната сила – както ще бъде описано по-долу – може да се повиши, докато се постигне съответстващото крайно положение.

Освен това е възможно, например в течение на експлоатационния период, поведението на движение на вратата да се влоши (например след разтягане на пружините). От съображения за сигурност може да се наложи силите да се регулират, в противен случай евентуалното ръчно задвижване на врата с цел отваряне или затваряне може да доведе до риск за безопасността (напр. падане на вратата) за лица и предмети.

Но ВНИМАНИЕ:



Стойност, която надвишава фабрично настроената стойност (стойност 2) на силите, може да доведе до тежки наранявания и дори да представлява опасност за живота, както и да причини имуществени щети!

Стойност, по-висока от фабрично настроената, влияе на силите, които действат върху задвижващия механизъм при процеса на отваряне и затваряне на вратата. При промяна на фабричните настройки съществува – например при затискания или премачквания на лица и предмети в зоната на врата – опасност от най-тежки наранявания, дори опасност за живота, както и опасност от материални щети, тъй като повишаването на фабрично настроените стойности на силите може да доведе до надвишаване на споменатите по-горе максимално допустими гранични сили. Поради това важи:

Указание: След всяка промяна от фабричните настройки (стойност 2) към повишаване на силите (стойност 3) трябва да се провери от компетентно лице спазването на изискванията от законите и приложимите стандарти гранични стойности на силите, да се приеме и документира, за да се изключи описаната по-горе опасност за живота и здравето, както и за имуществото.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Гарантираме, че нашите продукти нямат дефекти, свързани с материала и производството. В гаранцията не се включват повреди, предизвикани от:

- нормално износване в резултат на употреба
- неправилен монтаж, свързване, обслужване или обработка
- по-голяма груба сила или други външни влияния
- неправилна поддръжка и ремонт от трети лица
- технически промени от трети лица

При гаранционно събитие по наш избор ще ремонтираме продукта или ще го заменим с равностоеен продукт на SCHELLENBERG. Гаранционният срок не се удължава вследствие на замената или ремонта на уреда! Условие за използване на гаранцията е представянето на касовата бележка. При изпращането на уреда приложете копие на бележката, както и описание на възникналия дефект.

Гаранционният срок за закупуения от Вас продукт на Schellenberg е 4 години (Powerlift 800) / 5 години (Powerlift 1000) и започва да тече от датата на закупуване на Вашия продукт. Тази гаранция на производителя не засяга полагащите се по закон рекламационни претенции, които Вие като потребител можете да предявявате към продавача съгласно валидното право, включително специалните правила за защита на потребителите. Гаранцията нито изключва, нито ограничава полагащите се по закон рекламации.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС

Задвижването за гаражна врата (CE 60302, 60303, 60304) изпълнява валидните изисквания на европейските и националните директиви. Съвместимостта е доказана. Пълният текст на декларацията за съвместимост на ЕС можете да намерите на следния интернет адрес: <http://www.schellenberg.de> (точка от менюто „Сервиз“ в центъра за сваляне).

Допълнително към задвижването за гаражна врата е приложена актуална декларация за съответствие на ЕС.



Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци! Задвижването за гаражна врата може да се рециклира и може да бъде върнато в центъра за рециклиране или в друг пункт за събиране на електрически битови отпадъци.



Директива Машини 2006/42/ЕО

Директива Радиосъоръжения 2014/53/ЕС (RED)



Директива Ограничение за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване 2011/65/ЕС (RoHS)

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

ЛЕГЕНДА КЪМ СЪДЪРЖАНИЕТО НА КОМПЛЕКТА

A Водач, вкл. верига	K Държач на водача
B Съединителни релси	L Ъгъл за закрепване към тавана
C Средни водачи	M Винт с шестостенна глава M6
D Краен елемент на релсата	N Обков за закрепване на вратата
E Стенен държач	O Рамо на вратата (свързваща щанга)
F Задвижване за гаражна врата	P Болт с борт „кърс“ с пружинен шплент
G Адаптер за задвижването	Q Въже за ръчно отключване
H Скоба	T Дистанционно управление
I Шестостенна гайка M6	U Клипс за слънцезащитния сенник
J Болт с борт „дълъг“ с пружинен шплент	V Отваряне на гаражни врати със смартфон



Скрепителните материали за вратата и стената не са включени в съдържанието на комплекта.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

Кат. №	60302 / 60303, 60304
Работно напрежение	230 V–240 V AC 50/60 Hz
Номинална мощност	200 W / 245 W
Мощност в режим на готовност	0,3 W след 3,5 мин.
Максимална сила	800 N / 1000 N
Скорост	0,15 m/s
Осветление	LED 12 V DC
Продължителност на светене	3 мин
Радиочестота	433,92 MHz
Мощност на предаване	макс. 10 mW
Температура на околната среда	-20 °C до +40 °C
Макс. Размер на вратата	10 m ² / 14 m ²
Вид защита	IP 20. Само за сухи затворени помещения.
Клас на защита	

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

Кат. №	60870
Модел/вид	Радиодистанционно управление DRIVE4-канално
Радиочестота	433,92 MHz
Мощност на предаване	макс. 10 dBm/10 mW
Източник на захранване	12 V DC
Тип на батерията	27 A (литиева батерия)
Вид защита	IP 20. Само за сухи затворени помещения.
Температура на околната среда	-10° до +55 °C

SADRŽAJ

Sigurnost i informacije	104
Opšte sigurnosne napomene	104
Namjenska upotreba	104
Kvalifikacija instalatera	104
Prije montaže	105
Sigurnosne napomene za montažu	105
Sigurnosne napomene za puštanje u rad	105
Sigurnosne napomene za rad	106
Sigurnosne napomene za održavanje, popravku i čišćenje	106
Sigurnosne napomene za bateriju.....	107
Sigurnosne napomene za podešavanje snage.....	107
Garancijski uvjeti	108
EU izjava o usklađenosti	108
Objašnjenje uz opseg isporuke	109
Tehnički podaci	109
Potrebni alati	110
Opseg isporuke	110
A Montaža	111
A1 Montaža na šine	112
A2 Montaža na plafon	114
A3 Montaža na vrata	120
B Način korištenja ručnog emitera	124
B1 Upravljanje vratima	124
C Postavke krajnjeg položaja	125
C1 Zaustavljanje u slučaju opasnosti tokom postavke krajnjeg položaja	127
D Opcionalna dodatna oprema	127
D1 Priključak svjetlosnog senzora	128
D2 Priključak zidne tipke/prekidača sa ključem	128
D3 Priključak pametnog telefona za otvaranje garaže	129
E Podešavanje snage.....	129
F Funkcija ventilacije.....	130
G Brisanje ručnog odašiljača iz pogona	132

SIGURNOST I INFORMACIJE

Poštovani kupče,



Pažljivo pročitajte upute prije montaže i rada pogona za garažna vrata. Instalaciju treba izvršiti odgovarajuće stručno lice. Neispravna instalacija ili samostalno izvedene popravke mogu tokom rada dovesti do povreda, smrti, te materijalnih oštećenja. Zbog svoje vlastite sigurnosti, poštujujte sve napomene i sačuvajte ove upute za montažu. Svakog korisnika upozorite na moguće opasnosti koje su povezane sa ovim pogonom za garažna vrata. U slučaju promjene vlasnika ove upute predajte novom vlasniku.

Ove upute predstavljaju originalne upute za rad (odn. prijevod originalnih uputa za rad za upute na stranom jeziku) u smislu EZ smjernice 2006/42/EZ. Za siguran rad i održavanje instalacije vrata na raspolaganju mora biti sljedeća dokumentacija:

- ove upute za rad
- upute za rad garažnih vrata
- kontrolna knjiga

OPŠTE SIGURNOSNE NAPOMENE

- Pogon za garažna vrata i pakiranje nisu igračke. Držite djecu dalje od istih. Prijeti opasnost od povreda ili gušenja
- Pogon za garažna vrata se ne smije otvarati ili mijenjati.
- Pogon za garažna vrata ne zahtijeva održavanje i nije mu potrebna nikakva posebna njega.
- Prije montaže provjerite da li na pogonu za garažna vrata postoje bilo kakva oštećenja i da li je dodatna oprema potpuna.
- U redovnim intervalima provjerite da li se vrata lako otvaraju, a u zimskom periodu da li su zaleđena.
- Kod tehničkih pitanja u vezi vašeg pogona za garažna vrata obratite se našoj službi za korisnike.
- Djeca i lica, koja zbog nedostatka fizičkih, psihičkih ili senzornih sposobnosti nisu u stanju da sigurno i oprezno rukuju pogonom za garažna vrata, ne smiju koristiti pogon za garažna vrata ili vršiti njegovu montažu. Djeca se ne smiju igrati pogonom za garažna vrata. Pogon za garažna vrata smiju koristiti djeca od 8 i više godina, kao i lica sa smanjenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima, odnosno nedostatkom iskustva i znanja ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su upućeni u sigurno rukovanje pogonom za garažna vrata i razumiju opasnosti koje iz toga proizilaze. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

NAMJENSKA UPOTREBA

- Pogon za garažna vrata koristite isključivo za onu namjenu za koju je izrađen i koncipiran. Svaka drugačija primjena se smatra nenamjenskom.
- Pogon za garažna vrata je predviđen isključivo za impulsni rad sekcijских i podiznih vrata sa opružnim izjednačenjem.
- Pogon za garažna vrata je pogodan isključivo za primjenu u privatnom/nekomercijalnom području.
- Pogon za garažna vrata je pogodan isključivo za primjenu u suhim prostorijama.
- Instalacije vrata koje raspolazu samo jednim zaštitnim uređajem (npr. prisilno isključivanje), smiju da se koriste samo u području vidokruga.
- Pogon za garažna vrata se ne smije koristiti kod vrata koja nemaju zaštitu od padanja.
- Pogon za garažna vrata se ne smije koristiti u trajnom radu.
- U slučaju štete koja je izazvana neuvažavanjem ovih sigurnosnih napomena, prestaje pravo na bilo kakve garancijske zahtjeve. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve posljedичne štete!

KVALIFIKACIJA INSTALATERA



Montažu, puštanje u pogon, održavanje i popravke smije vršiti samo stručno lice/stručno preduzeće u skladu sa ovim uputama.

- Pogon za garažna vrata je osmišljen i proizveden u skladu sa lokalnim odredbama. Instalater mora biti upoznat sa lokalnim propisima koji se odnose na instalaciju pogona za garažna vrata.

- Nekvalificirano osoblje ili lica koja ne poznaju standarde zaštite na radu za automatska vrata i kapije ni u kojem slučaju ne smiju vršiti instalacije ili zahvate na pogonu za garažna vrata.
- Lica koja ne uvažavaju važeće sigurnosne standarde za instaliranje i održavanje su odgovorna za štete, povrede, troškove, izdatke ili zahtjeve koji proizilaze iz neuvažavanja sigurnosnih standarda.

PRIJE MONTAŽE



- Pogon za garažna vrata nije namijenjen za rad krutih vrata.
- Provjerite da li se vrata mogu ručno lako otvarati i zatvarati.
- Provjerite da li su opruge za izjednačenje pravilno podešene tako što ćete vrata podići na visinu od oko jednog metra, a zatim ih pustiti. Vrata se u ovom položaju ne smiju pomjerati ni prema dole ni prema gore.
- Naknadno podešavanje opruge za izjednačenje na vratima garaže smije vršiti samo stručno lice.
- Plafon garaže mora biti pogodan za montažu pogona za garažna vrata. Potrebno je provjeriti da li se mora postaviti dodatno mjesto za učvršćenje.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA MONTAŽU



- Prilikom radova na montaži treba obratiti pažnju na uvažavanje svih važećih propisa koji se odnose na bezbjednost na radu, kao i svih propisa za pogon električnih uređaja. Pri tome se nužno trebaju uvažiti sve neophodne nacionalne smjernice.
- Slijedite smjernice i napomene iz ovih uputa za montažu. Ukoliko niste sigurni u toku montaže, stupite u kontakt sa našom službom za korisnike (pogledajte poledinu).
- Moguća ugrožavanja u smislu odredbe DIN EN 13241-1 će biti izbjegnuta ako se montaža vrši u skladu sa ovim uputama.
- Električne priključke smije izvoditi samo stručni električar.
- Vrata garaže trebaju biti izbalansirana. Vrata koja se ne mogu pomjerati ili se teško pomjeraju se moraju popraviti. Ako se vrata garaže nalaze u stanju koje nije balansirano, onda se opruge vrata, kablovi, pločice, držači i šine nalaze u izuzetno zategnutom stanju, što može dovesti do teških povreda. Nemojte pokušavati da popustite, pomjerite ili podešavate vrata. Pozovite odgovarajuće stručno lice.
- Za garaže koje nemaju dopunski pristup, neophodna je deblokada u slučaju nužde za obrtnu ručku (br. art.: 60553) ili brava za otključavanje u slučaju nužde (br. art.: 60511/60611). Ovi uređaji sprječavaju moguću blokadu iz garaže u slučaju kvara ili prekida napajanja naponom.
- Prije ugradnje pogona za garažna vrata uklonite postojeće blokade i brave u skladu sa uputama za montažu, tako da ništa ne može utjecati na korištenje pogona za garažna vrata.
- Instalirajte sve opcionalne elemente za rukovanje (npr. prekidač sa ključem ili zidni taster) na visini od najmanje 1,5 m i u vidokrugu garažnih vrata, ali dalje od pokretnih dijelova i izvan domašaja djece.
- Napomene sa upozorenjem o mogućem priklještenju pričvrstite na dobro vidljivom mjestu ili u blizini prekidača.
- Naljepnicu koja se odnosi na ručno deblokiranje pričvrstite u blizini pogona za garažna vrata.
- Prije puštanja pogona za garažna vrata u rad se pobrinite da na prilaznom putu prema garaži nema nikakvih prepreka.
- Pažljivo pročitajte upute.
- Prilikom montaže uvažite minimalna rastojanja u skladu sa crtežima.
- Prašina od bušenja, nečistoća ili strugotine ne smiju dospjeti u glavu pogona za garažna vrata ili u sustav šina. Prilikom radova na montaži ove dijelove pažljivo prekrijte.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA PUŠTANJE U RAD



- Provjerite vaš priključak za struju. Vrijednosti se moraju podudarati sa vrijednostima iz ovih uputa za rukovanje. Ovi podaci se nalaze i na tipskoj pločici pogona za garažna vrata.
- Priključak za struju u garaži mora biti u skladu sa lokalnim propisima.
- Ispitajte sigurnosne funkcije pogona za garažna vrata na sljedeći način: Postavite predmet visine od oko 50 mm (npr. komad drveta) ispod osnovne ivice zatvaranja na garažnim vratima. Pokrenite zatvaranje vrata. Prilikom udara vrata na prepreku, pogon za garažna vrata mora promijeniti smjer i osloboditi predmet.
- Za dodatnu sigurnost koristite opcionalni svjetlosni senzor (br. art.: 60030) i redovno provjeravajte automatsko povratno kretanje.
- Nakon početne vožnje se mora provjeriti sigurnosni uređaj (prepoznavanje prepreke uz prisilno isključivanje, svjetlosni senzor).

- Puštanje krajnjeg proizvoda odn. kombinacije u rad je zabranjeno od strane preduzeća Alfred Schellenberg GmbH sve dok se ne utvrdi usklađenost krajnjeg proizvoda odn. kombinacije pogona za garažna vrata i garažnih vrata na osnovu standarda, specifikacija odn. smjernica koje važe za ovu oblast. U slučaju nedoumice u ovu svrhu treba angažirati stručno preduzeće za montažu (vidi priloženu izjavu o usklađenosti).

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA RAD



- Sigurnosni sustav za prepreke koji ne funkcioniра besprijekorno može dovesti do materijalnih oštećenja, teških povreda ili čak smrti.
- Pobrinite se da garažna vrata budu u potpunosti otvorena i da se nalaze u položaju mirovanja prije nego što se uvezete u garažu ili izvezete iz iste ili prije nego što uđete ili izađete.
- Pobrinite se da garažna vrata budu u potpunosti zatvorena nakon napuštanja garaže.
- Prilikom korištenja deblokade u slučaju nužde obratite pažnju da otvorena vrata garaže iznenada mogu pasti uslijed loših ili popucalih opruga.
- Djeca se ne smiju igrati pogonom za garažna vrata, uključujući ručni emiter. Ručni emiteri se trebaju držati dalje od djece.
- Posmatrajte vrata koja se pomjeraju. Lica se ne smiju zadržavati u području opasnosti garažnih vrata sve dok vrata ne budu u potpunosti otvorena ili zatvorena.
- Pogon za garažna vrata koristite samo u vidokrugu, ukoliko on raspolaže samo jednim sigurnosnim uređajem.
- Nikada nemojte stajati ispod otvorenih vrata.
- Nikada nemojte zahvatati u šinu za vođenje tokom kretanja vrata.
- Na priključne stezaljke pogona za garažna vrata nikada nemojte postavljati mrežni napon (230 V/50 Hz).
- Moguće je da dođe do neželjenih pogrešnih aktiviranja ručnog emitera, a time i neželjenih pokretanja vrata, ukoliko se ručni emiter čuva u džepovima hlače ili u ručnoj torbici.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA ODRŽAVANJE, POPRAVKU I ČIŠĆENJE



Tokom čišćenja, održavanja i prilikom zamjene dijelova, pogon za garažna vrata mora biti odvojen sa mreže.

- Instalaciju provjeravajte u redovnim intervalima. Posebno se treba provjeriti da li na kablovima, oprugama i držačima postoje znaci habanja, oštećenja ili neuravnoteženosti. Nemojte koristiti pogon za garažna vrata ukoliko je neophodna popravka ili promjena postavki.
- Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje ili održavanje na pogonu za garažna vrata.
- Eventualno potrebno naknadno prilagođavanje smije obavljati samo stručno lice.
- Funkciju deblokade u slučaju nužde provjeravajte na mjesečnom nivou.
- U slučaju kvara odmah treba angažirati stručno lice za obavljanje provjere/popravke.
- U slučaju kvara na priključnom mrežnom vodu, isti mora zamijeniti stručni električar.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA BATERIJU

- Obratite pažnju na oznake polova plus (+) i minus (-) i pobrinite se da baterije budu pravilno umetnute u punjač odn. proizvod.
- Koristite samo one baterije koje su pogodne za dati uređaj, 27 A.
- Potrošene baterije se moraju odnijeti u pogon za recikliranje u skladu sa lokalnim propisima za odlaganje u otpad. Pol plus (+) zalijepiti pomoću ljepljive trake.



PAŽNJA! Baterije držati izvan dometa djece i kućnih ljubimaca. Gutanje baterije može izazvati posljedice koje su opasne po život. Po potrebi odmah posjetiti ljekara. Isto važi i u slučaju sumnje na gutanje.

- Ni u kojem slučaju nemojte puniti bateriju koja nije predviđena za punjenje.
- Baterije se ne smiju deformisati, oštetiti, rastavljati, otvarati ili kratko spajati.
- Baterije se ne smiju izlagati toploti i vatri niti bilo kojoj vrsti tekućine.
- Ukoliko baterija nije hermetična, vodite računa da tekućina ne dođe u kontakt sa kožom ili očima. U slučaju kontakta sa tekućinom, isprati sa dosta vode i zatražiti pomoć ljekara.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA PODEŠAVANJE SNAGE

Vrijednosti snage (vrijednost 2), koje su na pogonu fabrički podešene, su dimenzionirane za besprijekoran pogon standardnih kapija koje su za to predviđene; snaga koja je fabrički ispitana bi principijelno trebala biti dovoljna za potpuno otvaranje i zatvaranje predviđene kapije. U fabričkom podešavanju, pogon uvažava zakonske zahtjeve odn. zahtjeve postavljene u dotičnim standardima (kao npr. EN 13241-1, EN 12453, EN 60335-2-95) po pitanju pogonske snage, a time i maksimalno dozvoljenih granica snage.

Međutim, snaga kojom djeluje pogon se, u slučaju potrebe, može smanjiti (vrijednost 1) ili povećati (vrijednost 3) na ispod opisani način.

Napomena: To se, na primjer, mora izvršiti kada se krajnji graničnik „Kapija-otvorena” ili „Kapija-zatvorena” ne može dostići u fabričkom podešavanju (vrijednost 2); tada se podešavanje maksimalne snage – kao što je u nastavku opisano – postepeno povećava sve dok se ne dostigne odgovarajući krajnji graničnik.

Osim toga, tokom trajanja rada se npr. može pogoršati ponašanje kapije u toku rada (npr. usljed popuštanja opružne zategnutosti). U tom slučaju je, po potrebi, iz sigurnosnih razloga neophodno prilagođavanje snage, jer u protivnom ručno aktiviranje kapije koje je eventualno neophodno za otvaranje odn. zatvaranje kapije predstavlja sigurnosni rizik (npr. padanje kapije) za lica i predmete.

Ali PAŽNJA:



Povećana vrijednost podešavanja snage koja odstupa od fabričkog podešavanja (vrijednost 2) može dovesti do teških povreda lica i životne opasnosti, kao i materijalnih oštećenja!

Povećana vrijednost podešavanja snage, koja odstupa od fabričkog podešavanja, utječe prilikom postupka otvaranja i zatvaranja na snagu djelovanja pogona za prilazak i dolazak do kapije. Prilikom promjene fabričkog podešavanja prijeti – npr. usljed zaglavlivanja ili priklještenja lica ili predmeta u području kapije – opasnost teških povreda lica i životne opasnosti, kao i opasnost od materijalnih oštećenja, jer povećanje snage koje odstupa od fabričkog podešavanja može dovesti do prekoračenja gore pomenutih maksimalno dozvoljenih graničnih vrijednosti snage. Stoga važi:

Napomena: Nakon svakog podešavanja snage (vrijednost 3) koje odstupa od fabričkog podešavanja (vrijednost 2), stručno lice mora provjeriti, preuzeti i dokumentirati uvažavanje zakonskih graničnih vrijednosti snage odn. graničnih vrijednosti snage koje zahtijevaju relevantni standardi kako bi se isključila opisana opasnost za tijelo i život, kao i materijalne stvari.

GARANCIJSKI UVJETI

Garantiramo da na našim proizvodima nema greški u materijalu i izradi. Izuzetak od garancije su oštećenja koja su izazvana na sljedeći način:

- uobičajeno habanje kao posljedica korištenja
- nestručna montaža, priključivanje, rukovanje ili tretiranje
- viša sila ili ostali vanjski utjecaji
- nestručno održavanje i popravka od strane trećih lica
- tehničke izmjene od strane trećih lica

U slučaju garancije ćemo, po našem odabiru, izvršiti popravku proizvoda ili zamjenu odgovarajućim jednako vrijednim proizvodom kompanije SCHELLENBERG. Garancijski period se ne produžava zbog zamjene ili popravke uređaja! Preduvjet za pravo na garanciju je priložen račun o kupovini. Prilikom dostavljanja uređaja priložite kopiju računa kao i opis nedostatka do kojeg je došlo.

Garantni period za Schellenberg proizvod koji ste kupili iznosi 4 godine (Powerlift 800) / 5 godine (Powerlift 1000) i počinje od datuma kupovine proizvoda. Ova garancija proizvođača ne dovodi u pitanje bilo kakva zakonska prava na garanciju koja bi vama kao potrošaču u odnosu prema prodavcu mogla stajati na raspolaganju u skladu sa važećim zakonom, uključujući posebne odredbe za zaštitu potrošača. Garancijom se ne isključuje niti ograničava zakonska garancija.

EU ZJAVA O USKLAĐENOSTI

Pogon za garažna vrata (🌐 60302, 60303, 60304) ispunjava važeće zahtjeve prema evropskim i nacionalnim smjernicama. Usklađenost je dokumentovana. Cjelokupni tekst EU izjave o usklađenosti je dostupan na sljedećoj internet adresi: <http://www.schellenberg.de> (stavka izbornika „Servis“ u Centru za preuzimanje).

Dodatno je uz ovaj pogon za garažna vrata priložena aktuelna EU izjava o usklađenosti.



Ne odlagati u otpad iz domaćinstva! Pogon za garažna vrata se može reciklirati i odložiti na odlagalištu otpada ili nekom drugom mjestu za prikupljanje električnog otpada iz domaćinstva.



Smjernica za mašine 2006/42/EZ

Smjernica za radio sustave RED 2014/53/EU

RoHS smjernica 2011/65/EU

Direktiva o elektromagnetskoj podnošljivosti 2014/30/EU

OBJAŠNJENJE UZ OPSEG ISPORUKE

- | | |
|---|---|
| A Šina uklj. lanac | K Držač šine |
| B Šine za povezivanje | L Pričvrtni plafonski ugaonik |
| C Srednje šine | M Vijak sa šestokutnom glavom M6 |
| D Završni komad šine | N Okov za pričvršćenje vrata |
| E Zidni držač | O Ručica vrata (vezna šipka) |
| F Pogon za garažna vrata | P Spojni klin „kratki“ sa opružnim utikačem |
| G Pogonski adapter | Q Uže za ručnu deblokadu vrata |
| H Klizač | T Ručni emiter |
| I Šestokutna matica M6 | U Kopča za štitnik od sunca |
| J Spojni klin „dugi“ sa opružnim utikačem | V Pametni telefon za otvaranje garažnih vrata |



Pričvrtni materijal za vrata i zid nije sadržan u opsegu isporuke.

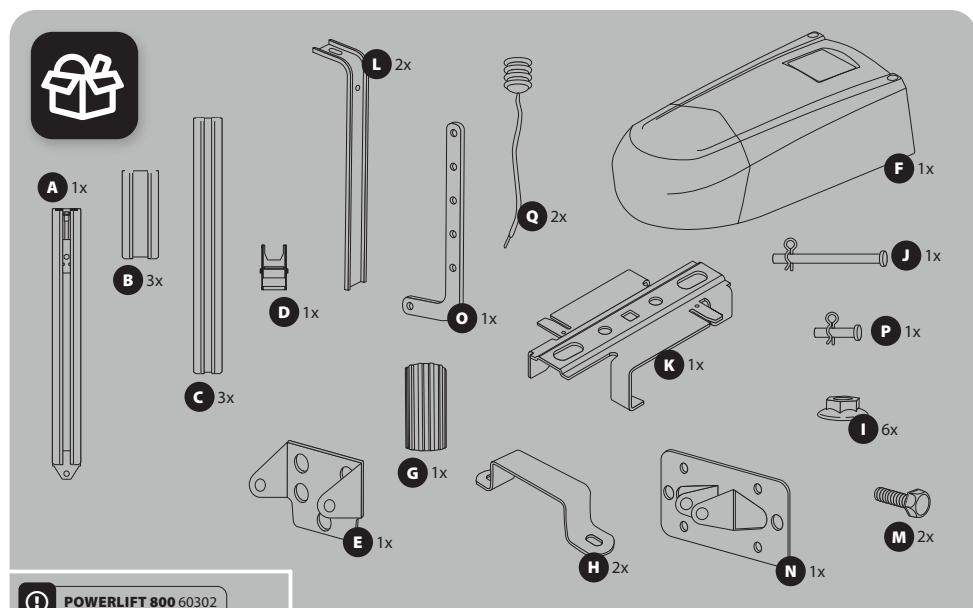
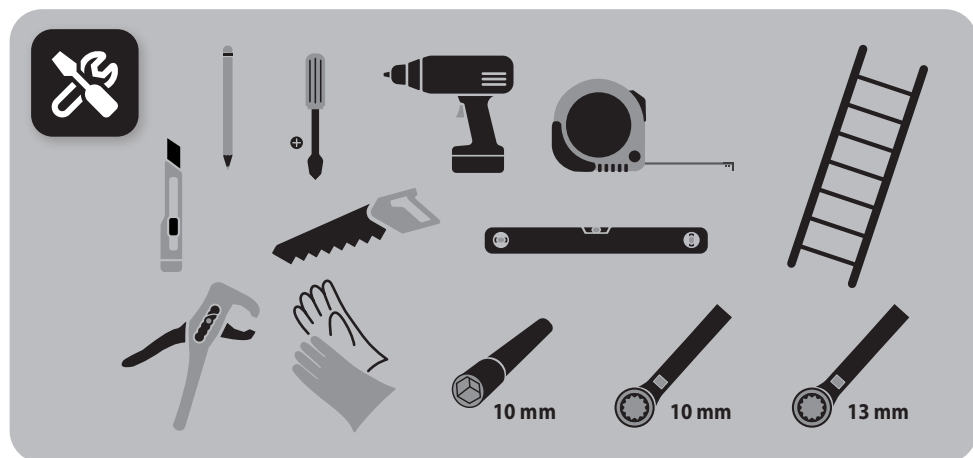
TEHNIČKI PODACI

POWERLIFT 800N / POWERLIFT 1000N

Br. art.	60302 / 60303, 60304
Radni napon	230 V - 240 V AC 50/60 Hz
Nazivna snaga	200 W / 245 W
Snaga u stanju mirovanja	0,3 W nakon 3,5 min.
Maksimalna sila	800 N / 1000 N
Brzina	0,15 m/s
Osvjetljenje	LED 12 V DC
Trajanje osvjetljenja	3 min.
Radijska frekvencija	433,92 MHz
Snaga emitiranja	maks. 10 mW
Temperatura okruženja	-20 °C do +40 °C
Maks. veličina vrata	14 m ² / 16 m ²
Vrsta zaštite	IP 20. Samo za suhe unutrašnje prostorije.
Klasa zaštite	

RUČNI EMITER

Br. art.	60870
Model/vrsta	Ručni radio odašiljač DRIVE 4-kanalni
Radijska frekvencija	433,92 MHz
Snaga emitiranja	maks. 10 dBm / 10 mW
Naponsko napajanje	12 V DC
Tip baterije	27 A (alkalna baterija)
Vrsta zaštite	IP 20. Samo za suhe unutrašnje prostorije.
Temperatura okruženja	-10° do +55 °C



POWERLIFT 800 60302

POWERLIFT 1000 60304

POWERLIFT 1000 60303



T 2x



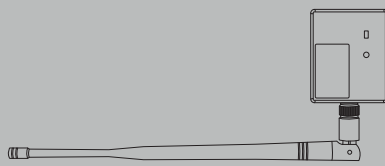
U 1x



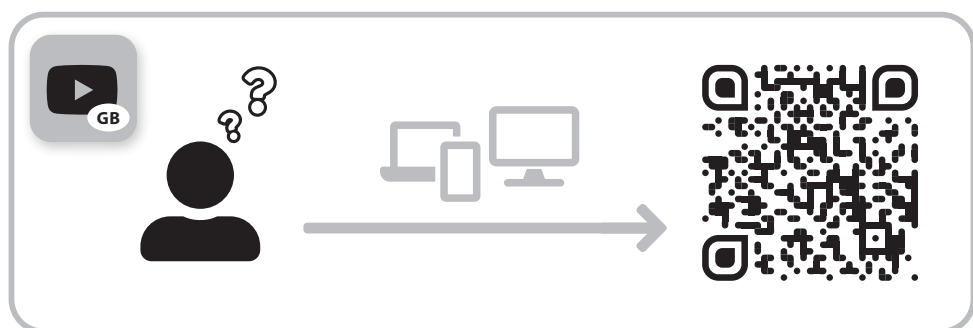
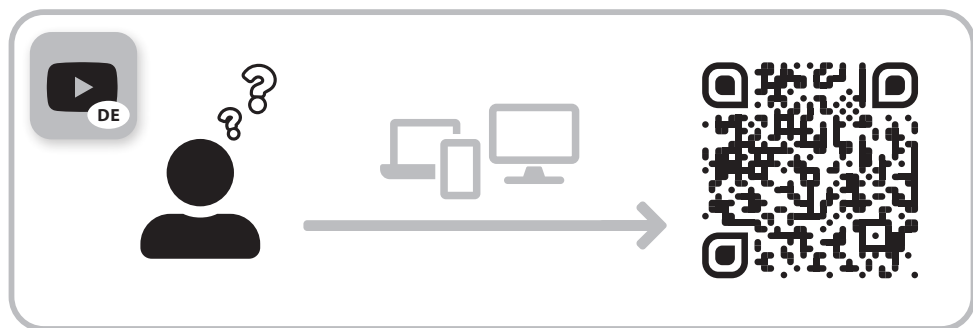
T 2x



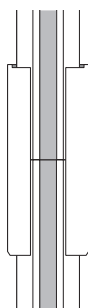
U 1x



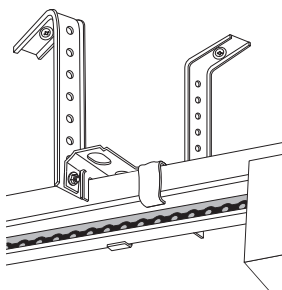
V 1x



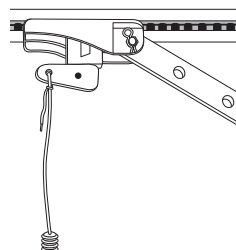
A



A1



A2

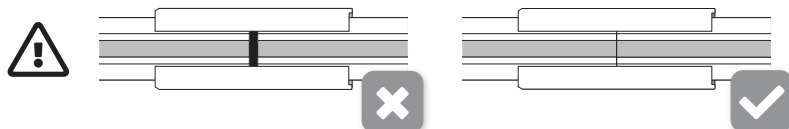
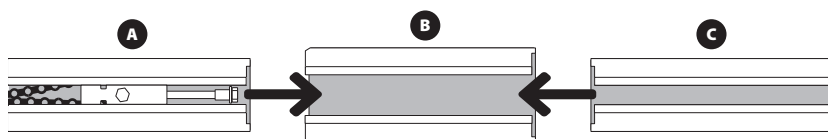
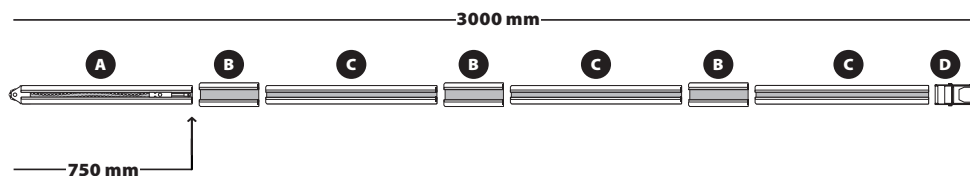


A3

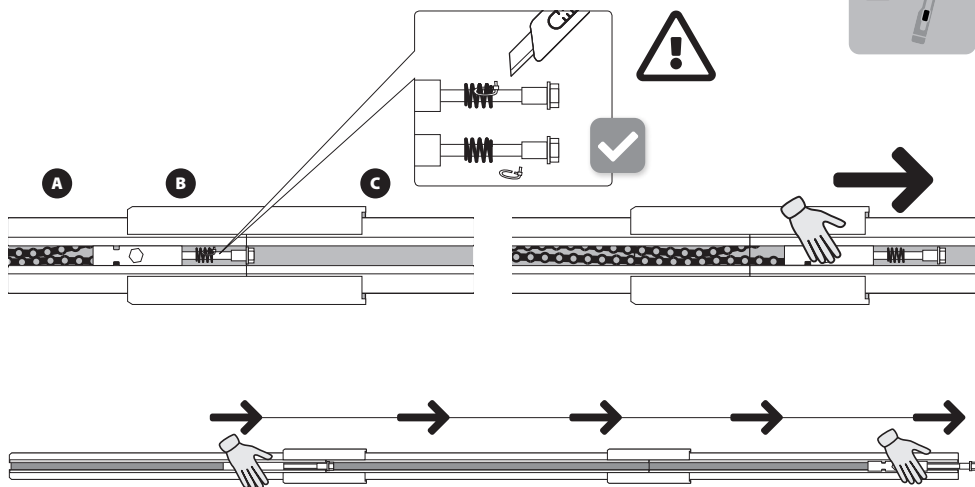


A1

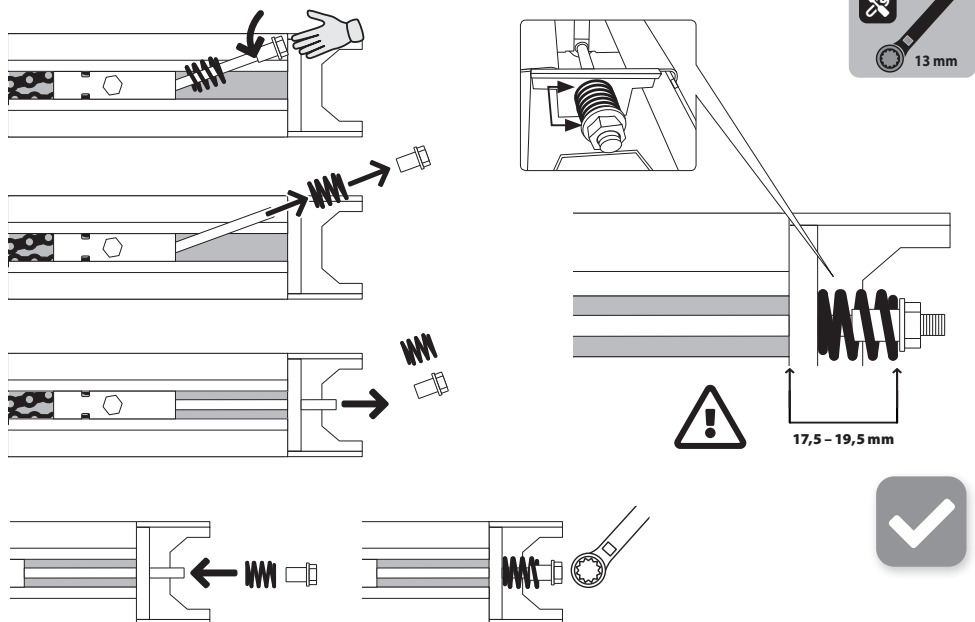
1



2

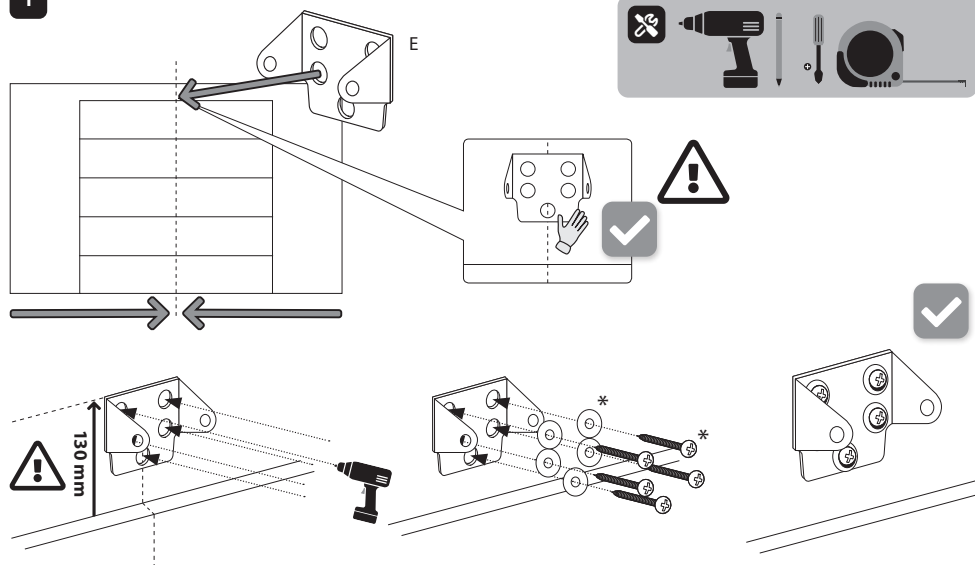


3

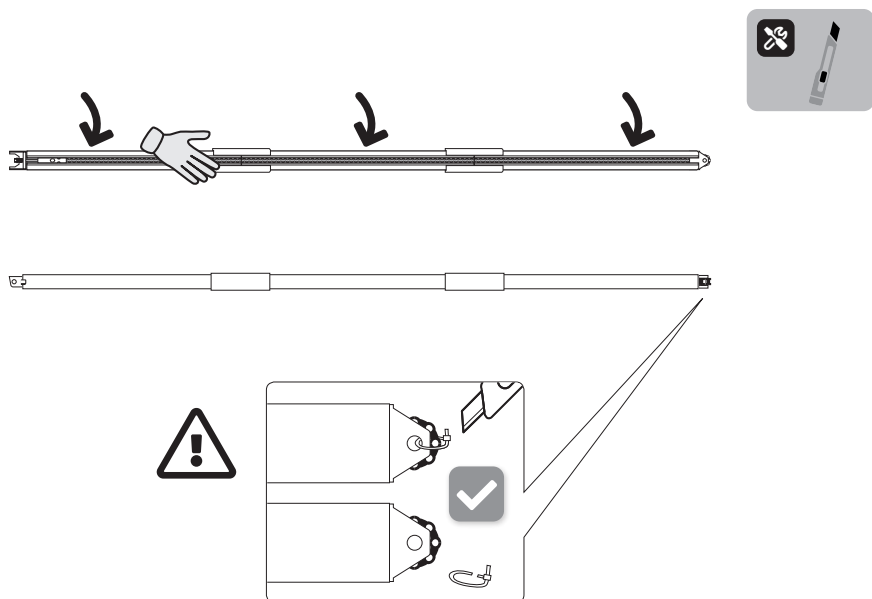


A2

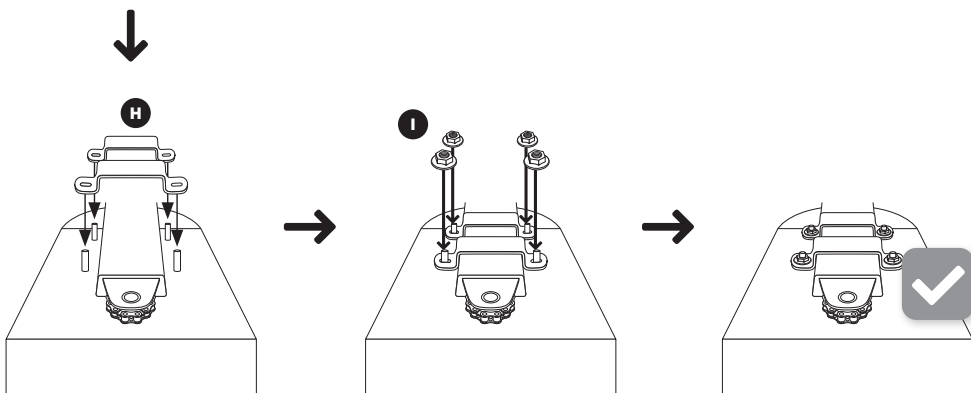
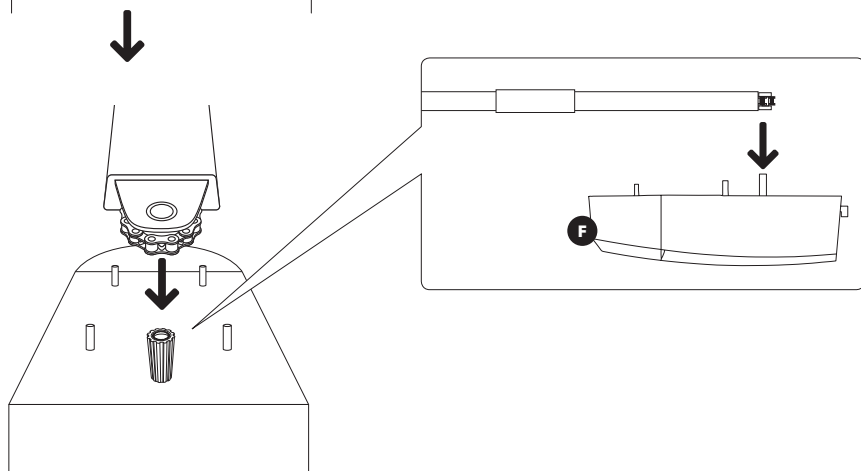
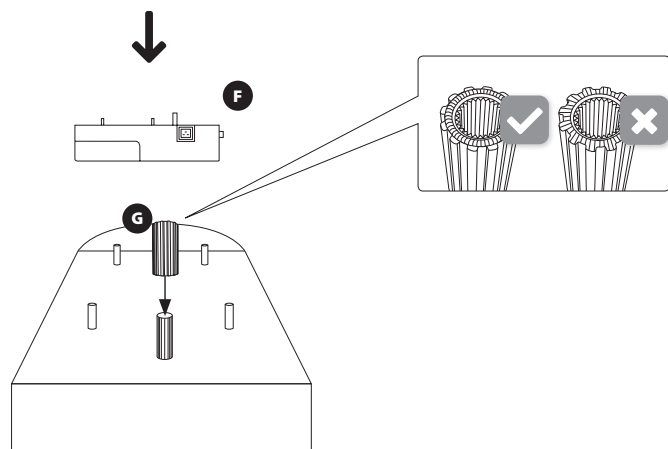
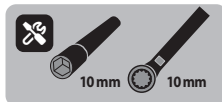
1



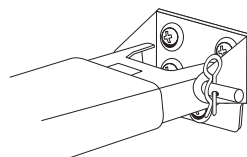
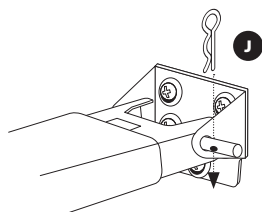
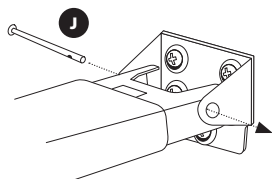
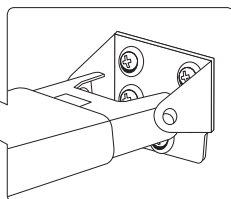
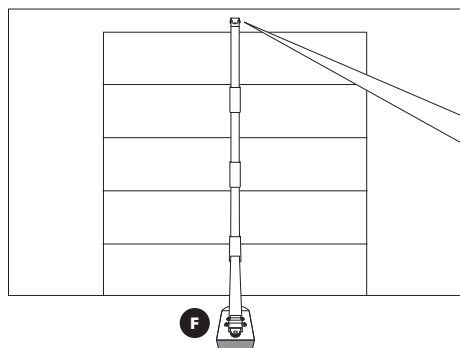
2



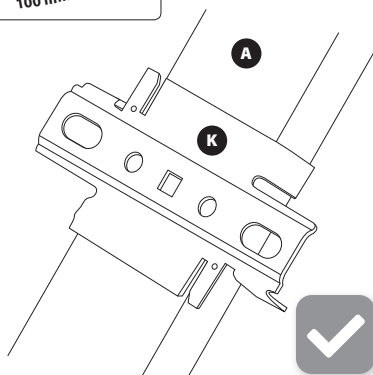
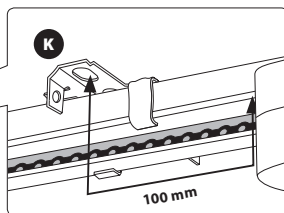
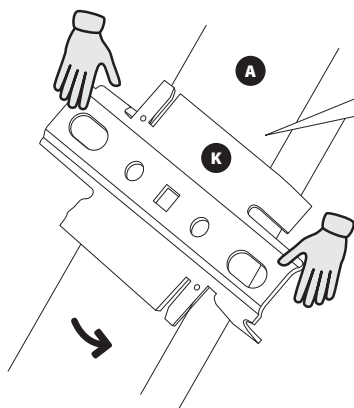
3



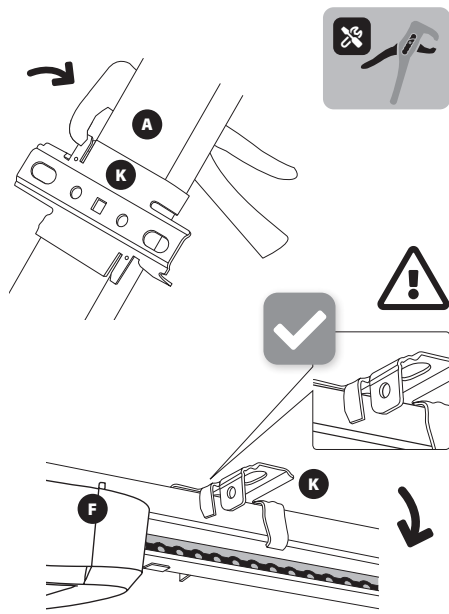
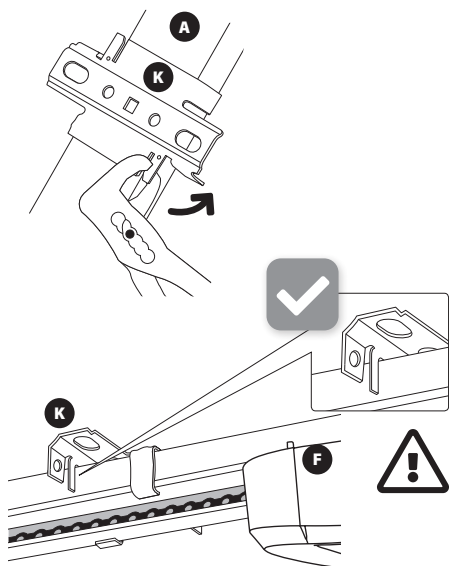
4



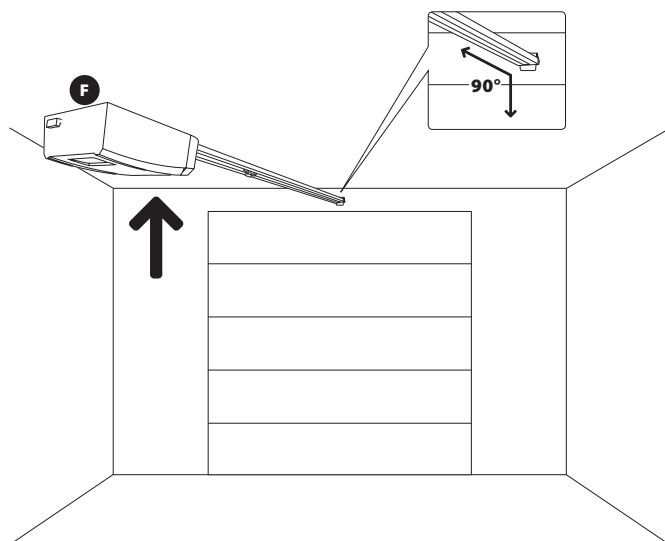
5



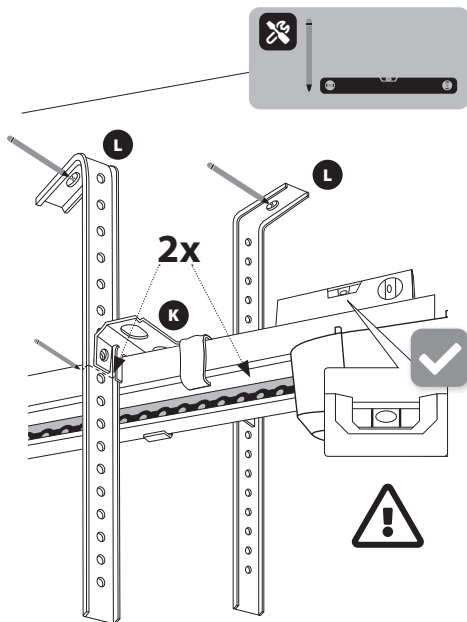
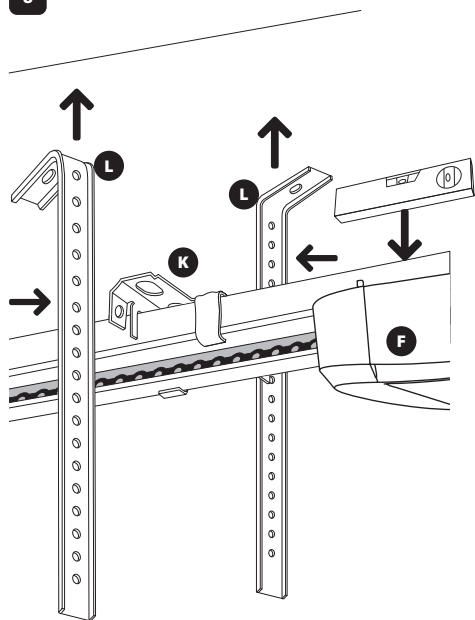
6



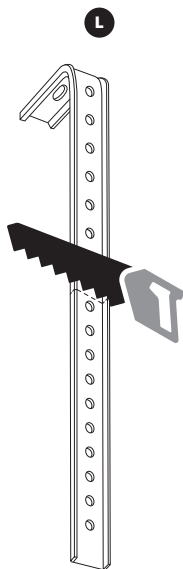
7

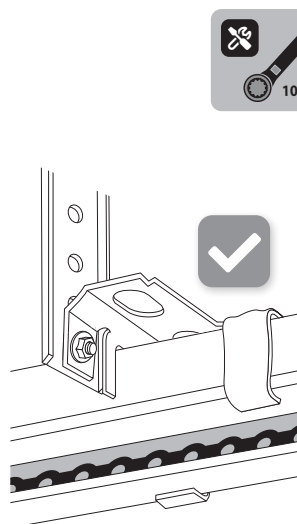
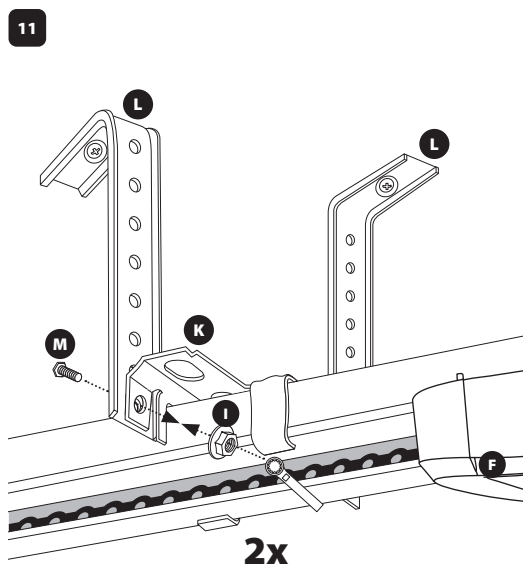
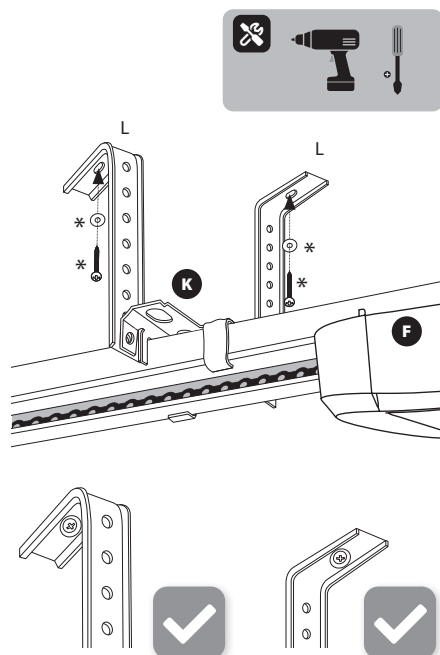
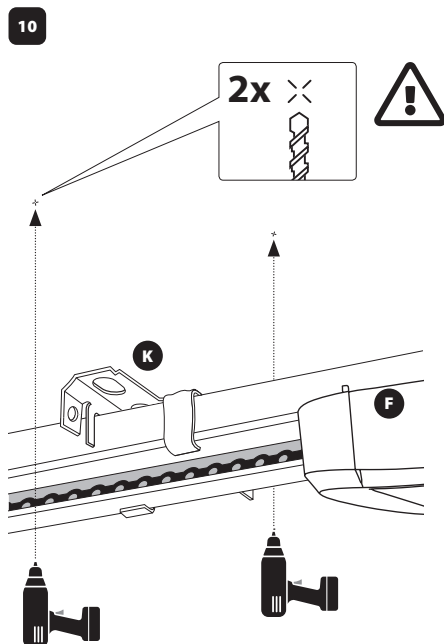


8



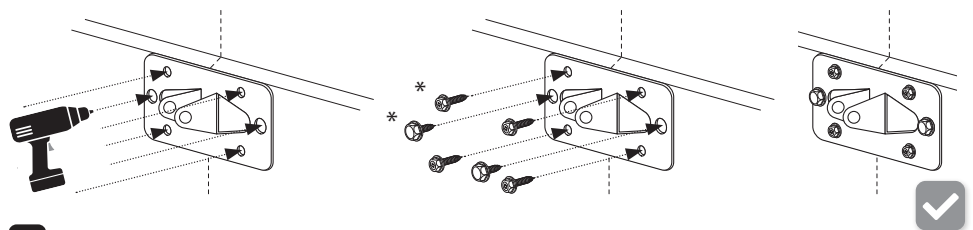
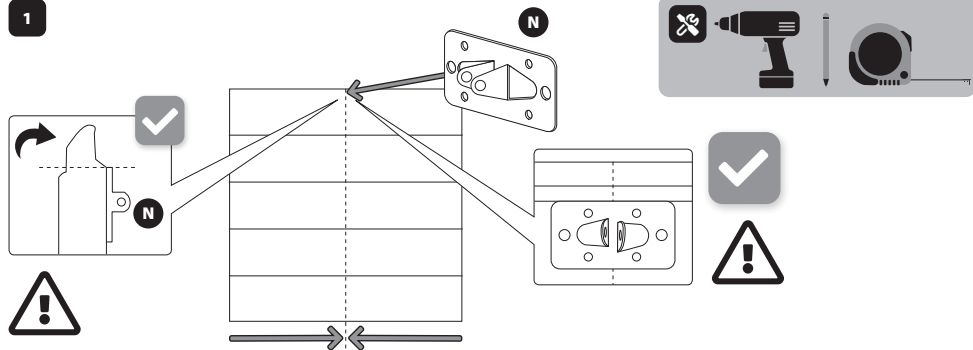
9



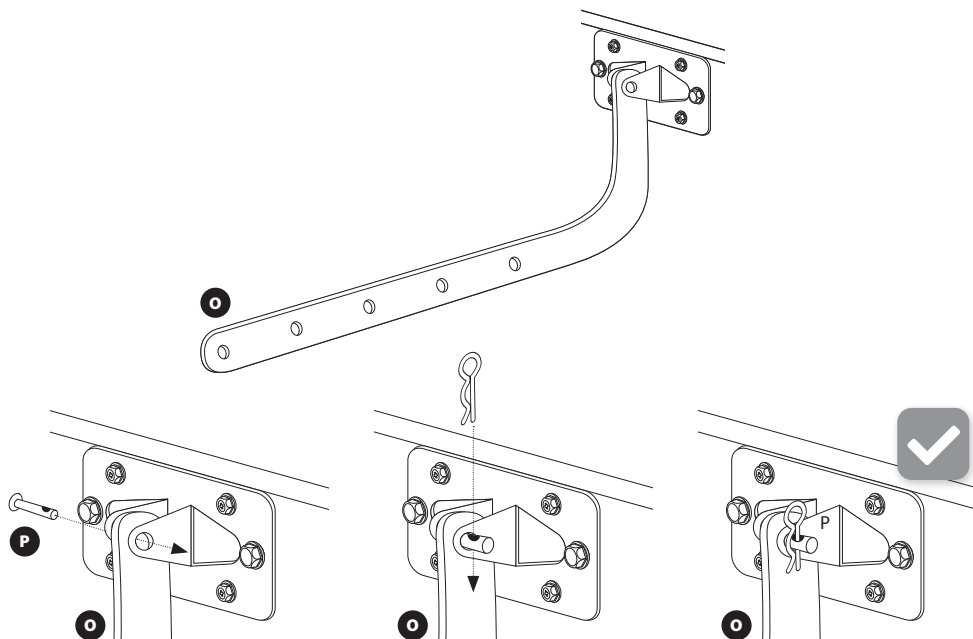


A3

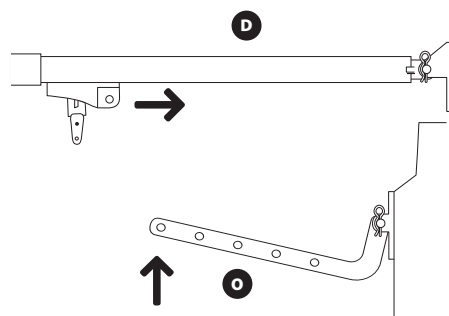
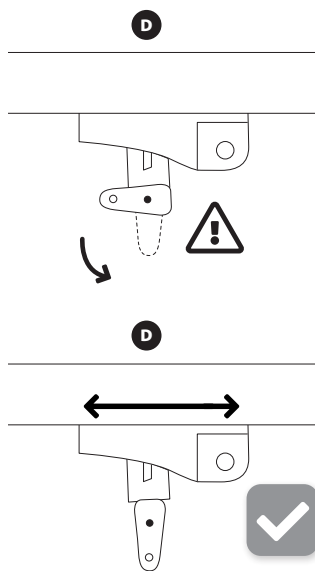
1



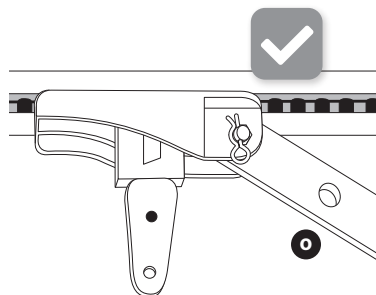
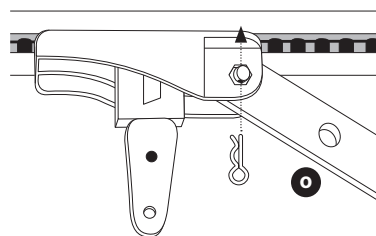
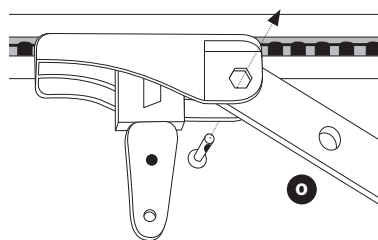
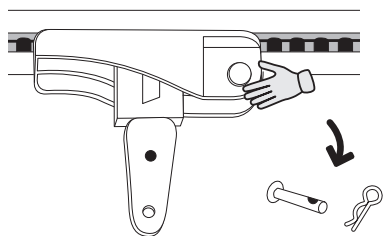
2

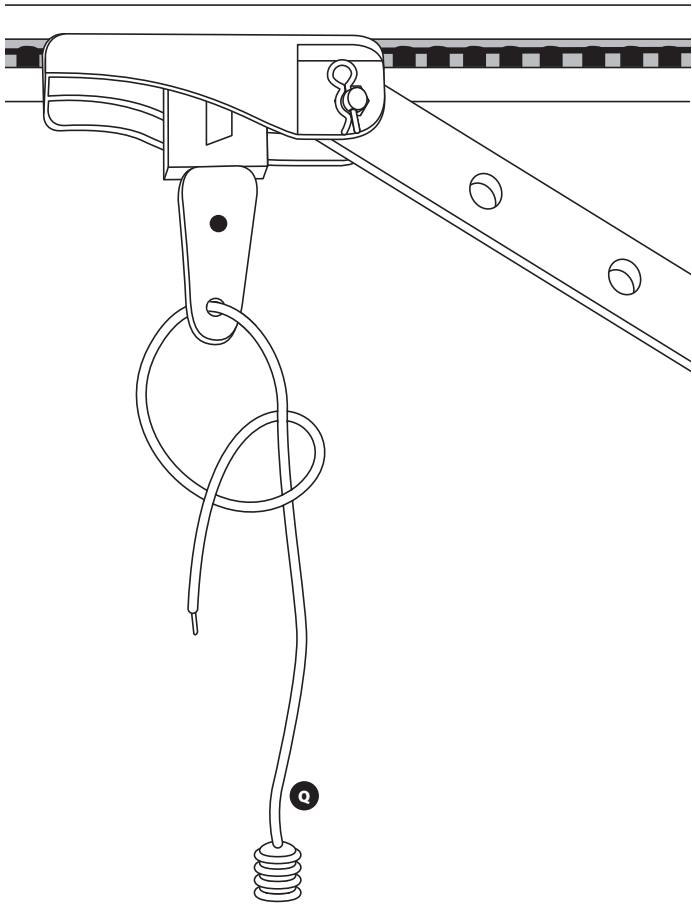


3

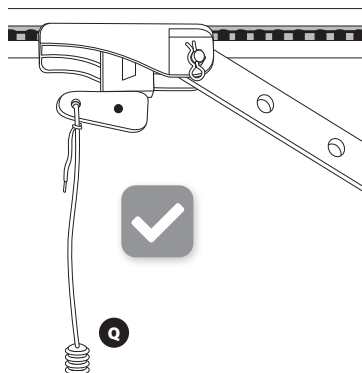
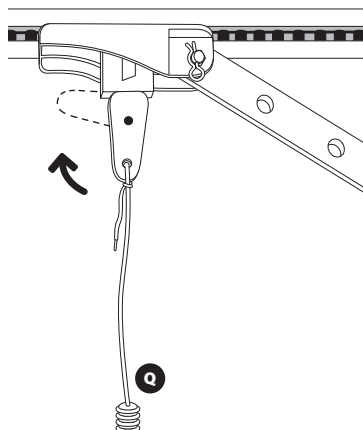


4

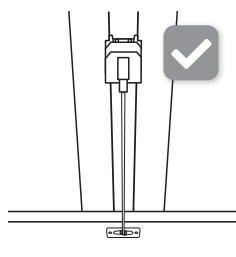
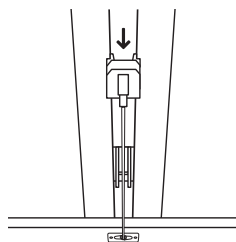
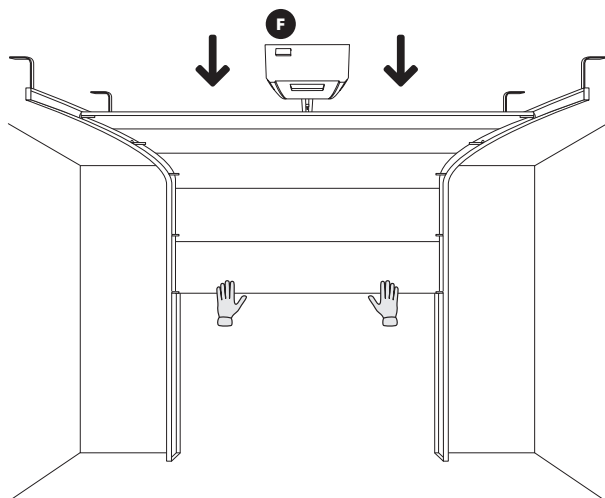




6



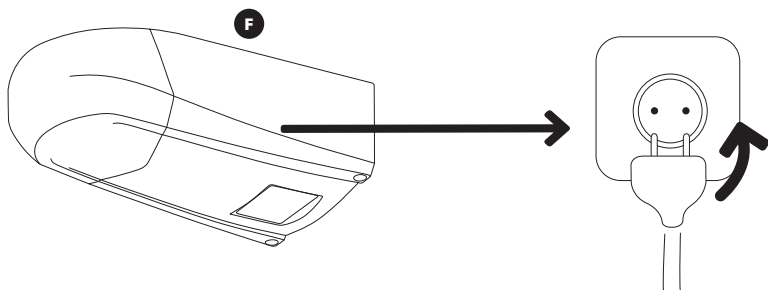
7



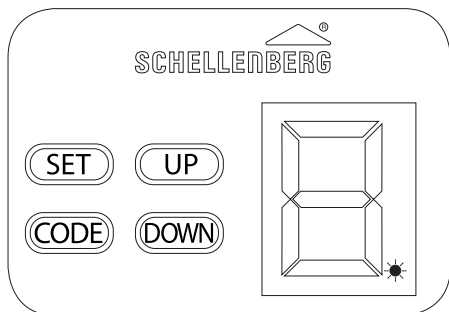
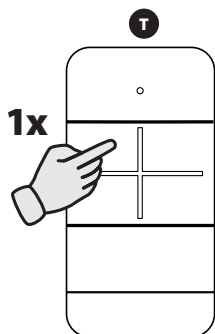
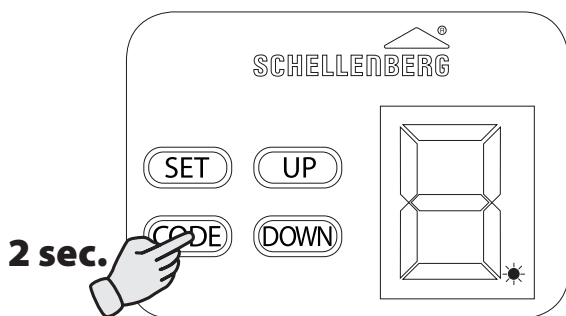
B

B1

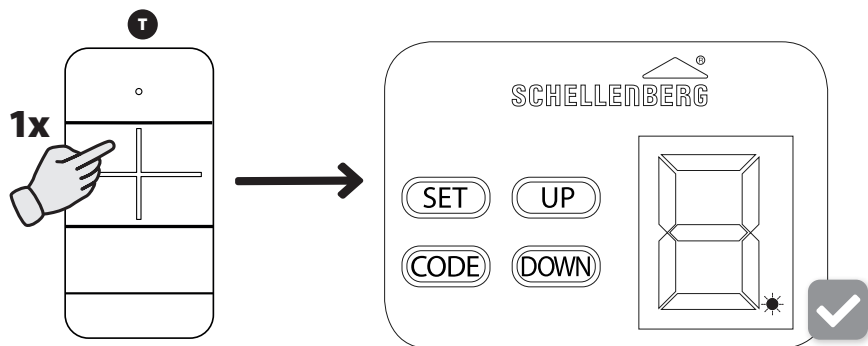
1



2

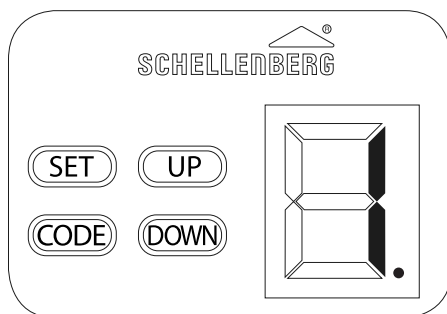
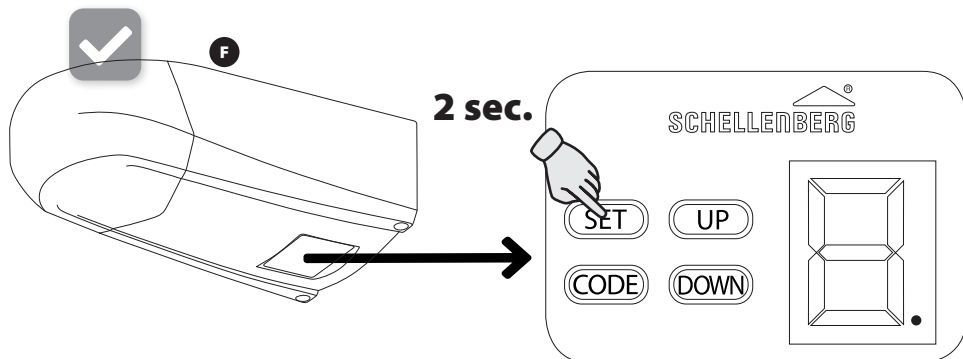


2

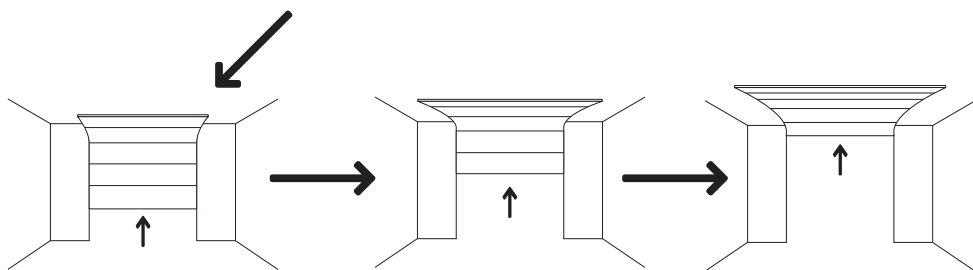
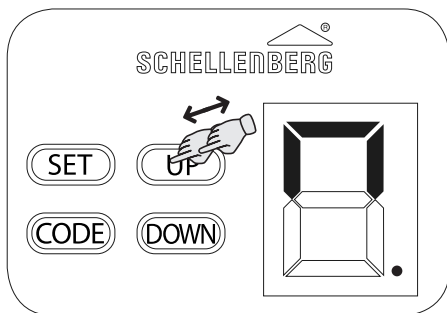


C

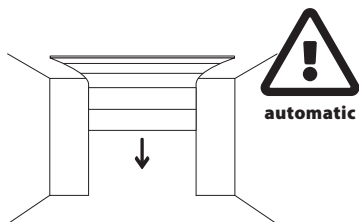
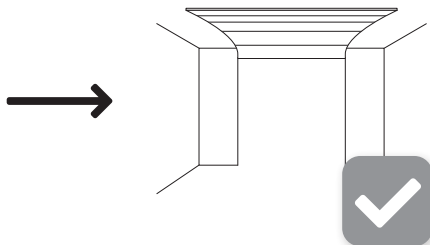
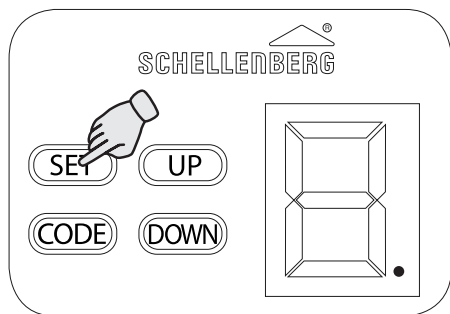
1



2



3

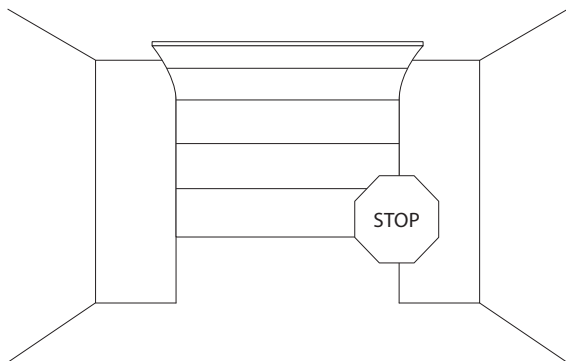
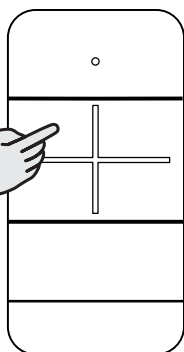


C1

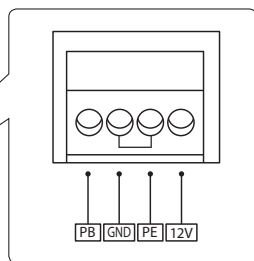
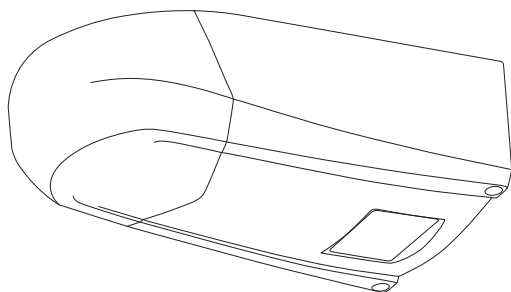


T

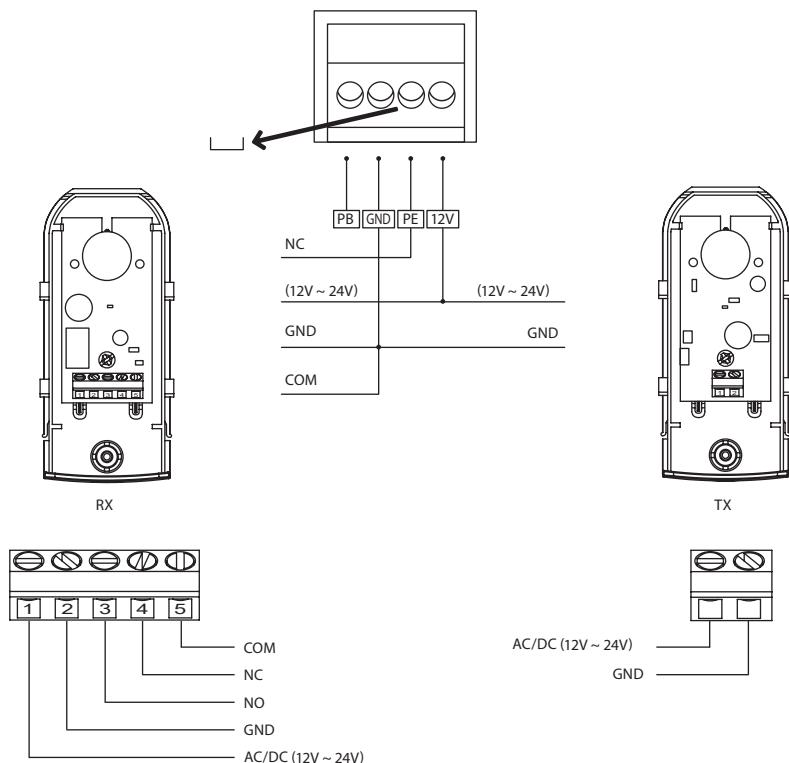
1x



D

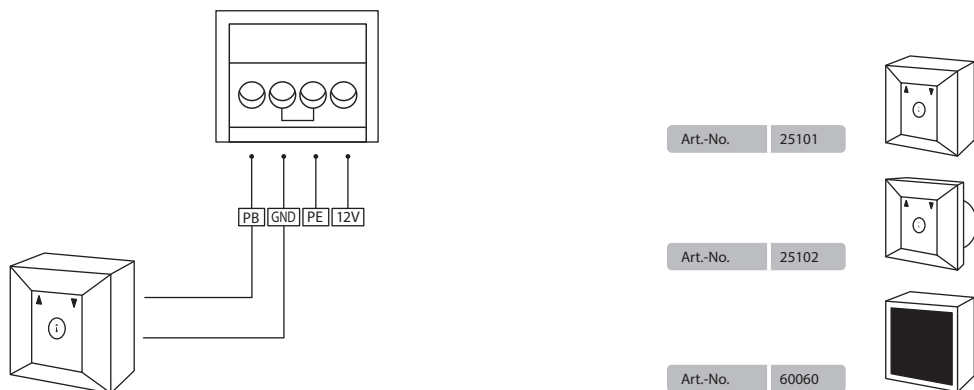


D1

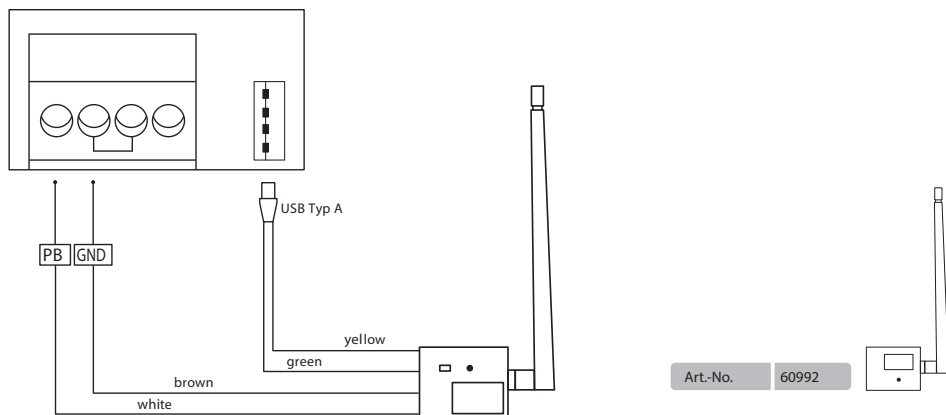


Art.-No. 60030

D2

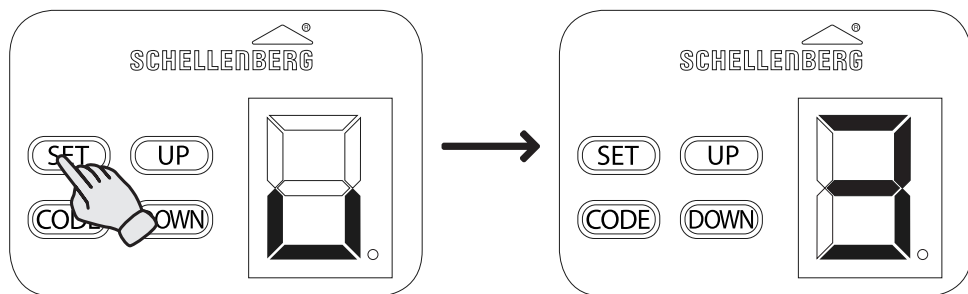


D3



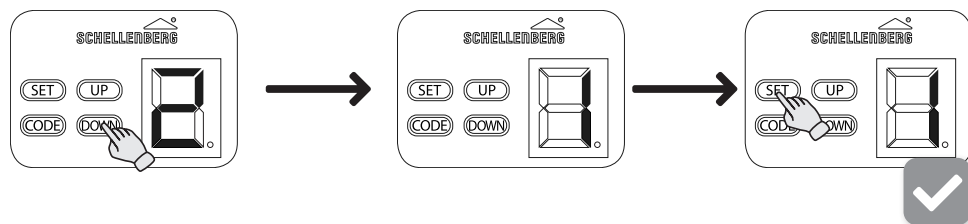
E

1

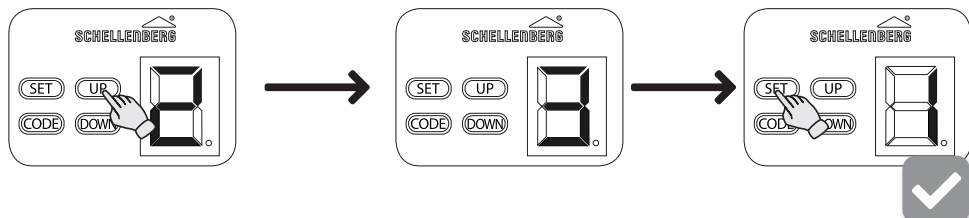


2

Option A

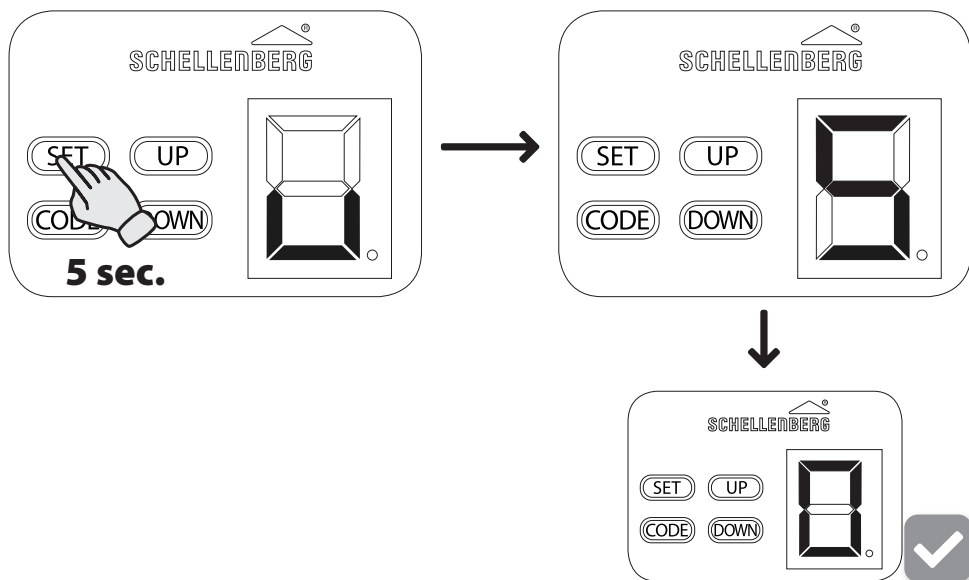


Option B

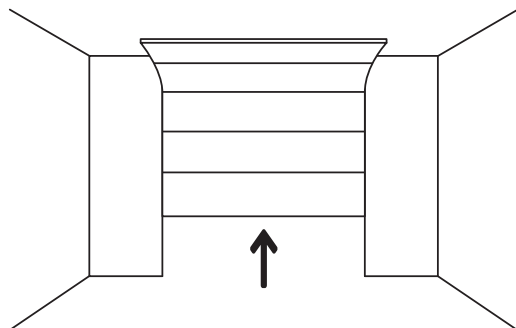
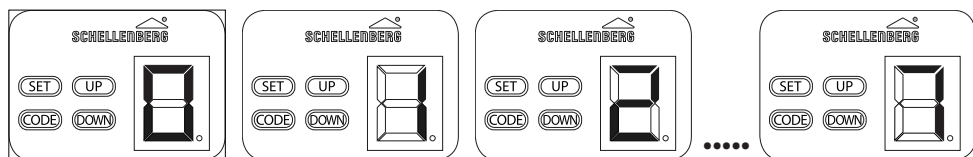
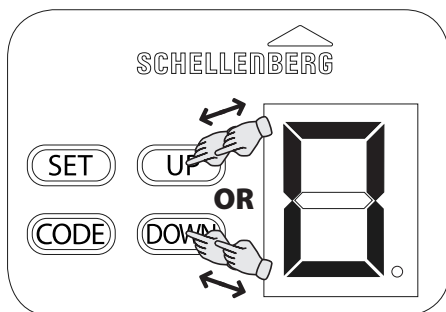


F

1



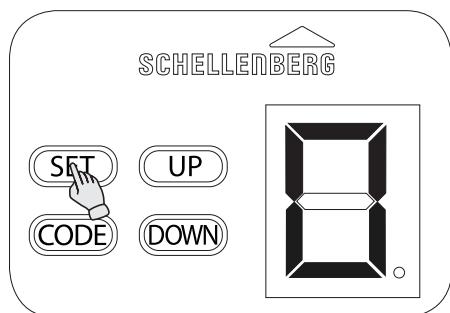
2



PARTIAL OPENING

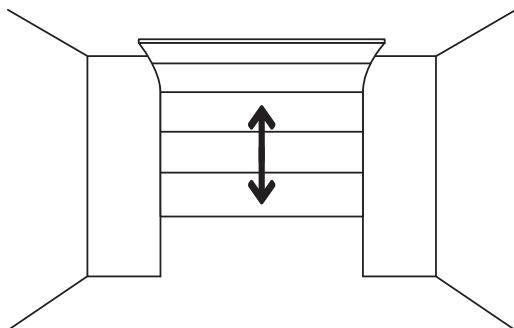
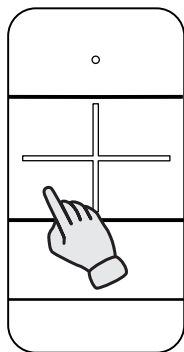
0	deactivated
1	30 cm
2	60 cm
3	90 cm
4	120 cm
5	150 cm
6	180 cm
7	210 cm

3

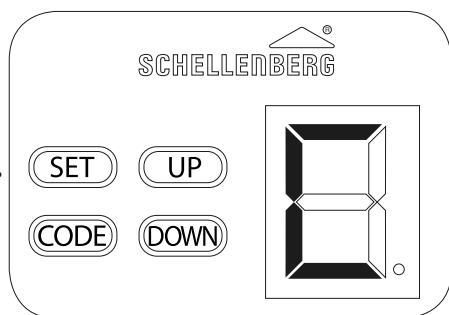
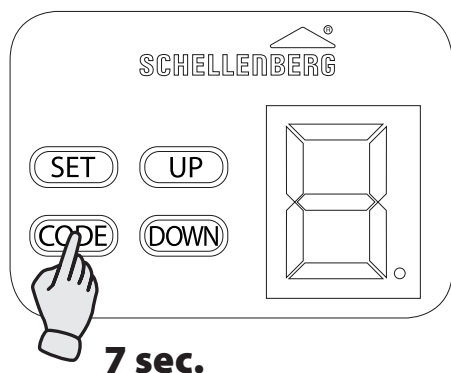


4

T

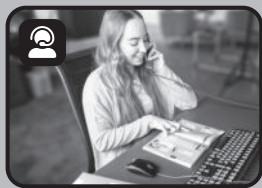


G





A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.



Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31

D-57078 Siegen

service@schellenberg.de

Tel +49 (0) 271 89 0 56 - 444

www.schellenberg.de